

# il Cittadino

## CANADESE

IL SETTIMANALE ITALIANO  
PRIMO IN QUÉBEC E IN CANADA



Anno LVIII - N. 16 - Montréal, 28 aprile 1999

• TEL.: (514) 253-2332 •

LA COPIA 50 ¢

Un Cito de l'Association des Médias de Québec

### GUERRA NELLA EX-JUGOSLAVIA

# Vertice NATO: fermezza e diplomazia

*I 50 anni dell'Alleanza Atlantica si sono svolti  
in un clima nient'affatto distensivo,  
ma con uno spiraglio aperto alla mediazione dei russi.  
I soli interlocutori  
in grado di convincere Milosevic.*

*pag. 11*

**Il «Concerto  
di Primavera»  
scalda la  
Place des Arts**



Massimo  
Ranieri

*pag. 17*

**CARTA D'IDENTITÀ PER IL VOTO IN QUÉBEC**

## I militanti pechisti

### «sindano»

## Jacques Rouchard

*L'Assemblea generale del partito  
chiude il proprio congresso mettendo  
claramente "in minoranza"  
il pensiero del premier al riguardo.*



*pag. 6*

Un'ospitalità come la intendete voi



- Complexe St-François D'Assise, 6700, rue Beaubien Est
- Mauselée du Souvenir, 2500, avenue des Perron, Vimont
- 175, rue Jean-Talon Est (Granato)

Informazione:  
735-2025

**URGEL BOURGIE**

# METEOROLOGIA

a cura di TONY PONARI

## TEMPERATURE PREVISTE A MONTRÉAL



DAL 27 APRILE AL 3 MAGGIO 1999

Si prevedono temperature piuttosto fresche al di sotto della norma per l'inizio della settimana, che si riscalderà per il week-end. Il fine settimana sarà splendido con temperature fino a 21° C. Possibilità di precipitazioni soltanto per la metà della prossima settimana.

Massima 21°C Minima 3°C

APRILE MAGGIO GIUGNO 1999

Le temperature saranno al di sotto della norma per questi 3 mesi, e le precipitazioni al di sopra. Aprile sarà freddo, piovoso e ventoso con possibilità di nevicate. Maggio sarà fresco e più nuvoloso con qualche giornata calda. C'è anche possibilità di gelate. Giugno sarà un mese piuttosto fresco con alcune giornate miti.



## LA TEMPERATURA 100 ANNI FA

La temperatura massima di mercoledì 1 maggio 1899 fu di 18.5°C, la minima di 2.2° C. Una giornata solleggiata con passaggi nuvolosi.

Tali previsioni sono un specchio di quello che possiamo prevedere e possono cambiare durante l'anno senza preavviso.

## CAMBI DELLE VALUTE

L'unità valutaria è tradotta in Lire al cambio di lunedì 26 aprile 1999

(CAD) Dollaro canadese	1.230,53
(Euro) Unione Europea	1.936,26
(USD) Dollaro Usa	1.816,52
(AUD) Dollaro australiano	1.185,95
(BEF) Franco belga	47,99
(CHF) Franco svizzero	1.208,80
(DEM) Marco tedesco	990,00
(ESP) Peseta	11,63
(FRF) Franco francese	295,18
(GBP) Lira sterlina	2.939,98
(GRD) Dracma greca	5,94
(JPY) Yen	15,23
(NLG) Florino Olandese	878,64
(PTE) Escudo portoghese	9,65
(SEK) Corona svedese	217,71

I cambi si riferiscono ad assegni o bonifici. ...e sono gentilmente forniti dalla Banca Commerciale Italiana di Canada

2 - IL CITTADINO CANADASE / 28 APRILE 1999

640	24 APR.	02 09 16 35 41 48 (29)
	21 APR.	13 20 22 32 39 43 (05)
647	24 APR.	03 16 22 31 43 48 (35)
	21 APR.	08 10 26 31 32 44 (24)
Extra	24 APR.	255465
	21 APR.	230978
647	19 APR.	01 03 08 10 17 33 44 (43)
	19 APR.	947899

La redazione de Il Cittadino Canadese non si assume alcuna responsabilità su eventuali errori di stampa e/o trascrizione riguardo ai numeri vincenti delle lotterie sorte.

# Arte

ROMA // Il "Museo del Corso" ospiterà un teatro virtuale ed un "cyber-café"

## A Palazzo Cipolla, il via al primo museo virtuale d'Italia

L'apertura con una mostra di capolavori dal Cinquecento al Settecento, di proprietà dell'ente Cassa di Risparmio di Roma

ROMA - Nasce a Roma un nuovo museo, e si tratta di un museo del tipo particolare: oltre ai tradizionali spazi espositivi contiene infatti il primo "teatro virtuale" d'Italia, che mette a disposizione degli appassionati d'arte tutte le tecnologie multimediali.

Il "Museo del Corso" ha sede in Palazzo Cipolla, uno dei più maestosi edifici che si affacciano su Via del Corso, la più centrale e la più illustre strada di Roma. Il palazzo fu costruito a cavallo della presa di Porta Pia, tra il 1869 e il 1974, e costituisce quindi l'ultima opera di rilievo della Roma di Pio IX e la prima di Roma capitale d'Italia. Per la facciata sul Corso, Antonio Cipolla (1822-1874) s'ispirò al passato, riunendo due stili, il Quattrocento fiorentino e il Cinquecento romano. Nel 1874 vi trasferì la propria sede la Cassa di Risparmio di Roma che provide poi a più riprese (nel 1933, nel 1948 e nel 1953) a lavori di ristrutturazione e ampliamento degli interni.

Il museo, voluto dal presidente della Fondazione Cassa di Risparmio Emmanuele Emanuele, dispone di un "teatro virtuale", una sala da 50 posti dove è possibile compiere visite interattive di ambienti virtuali, grazie a "joystick", caschi e a uno schermo semisferico di 15 metri a 120 gradi che consente vere e proprie immersioni nell'arte. La sala è gestita da un apposito software, denominato "esibitore virtuale", che permette ai visitatori di ammirare opere d'arte esposte in luoghi lontani o normalmente non visibili perché appartenenti a collezioni non esposte al pubblico, o perché deteriorate e quindi inamovibili, o addirittura perché non più disponibili, rubate o distrutte.

C'è anche un "cyber-café", una sala multimediale con numerose postazioni connesse a Internet che offre spunti didattici (il cosiddetto "e-learning"), rende realizzabili vere e proprie "mostre virtuali" e permette viaggi "on line" liberi o guidati in altri musei e su percorsi artistico-culturali, a cominciare dalle vie e dai monumenti storici della Capitale. Per l'inaugurazione del Museo, ad esempio, è stata organizzata la ricostruzione virtuale di alcuni ambienti di Palazzo Sciarra, ricchi di opere d'arte e di preziosità architettoniche.

Il museo virtuale è stato realizzato da Infobyte, una società specializzata nelle nuove

forme di comunicazione tecnologica e nelle loro applicazioni al campo dell'arte. "Infobyte" ha all'attivo varie importanti esperienze nel settore, avendo organizzato o realizzato centri visione multimediali e di realtà virtuale al Guggenheim Museum di New York, al Getty Institute di Los Angeles (la ricostruzione della tomba di Nefertari) e al Disneyworld di Orlando.

Palazzo Cipolla, sede del nuovo "Museo del Corso" a Roma.



Ma il "Museo del Corso" è anche un museo tradizionale. C'è un vasto spazio espositivo e c'è un fornito "bookstore" dove si possono acquistare e o consultare libri, cataloghi e Cd rom.

Per l'inaugurazione è stata allestita una mostra di capolavori del Cinquecento, Seicento e Settecento che costituiscono quanto resta della celebre collezione Sciarra, oggi di proprietà della Cassa di Risparmio di Roma. La mostra "Capolavori dal '500 al '700" comprende opere importanti, sinora praticamente mai viste dal pubblico, di Marco Piva, del Mastelletta, di Agostino Ciampelli, del Caravaggio, di Ciro Ferri e di Pompeo Batoni. Accanto a queste opere si possono visitare "virtualmente", come si è detto, gli ambienti del Palazzo Sciarra cui la collezione è legata: la Biblioteca disegnata da Luigi Vanvitelli e affrescata da Stefano Pozzi; la Sala degli Specchi con preziosi lavori di ebanisteria e rari esemplari di mattonelle di Delft; la Stanza



Un angolo della "sala virtuale" del museo, con postazioni Internet.

delle Colonne.

Sono esposti anche una serie di documenti della rinascita urbanistica della Roma dei Papi, iniziata verso la seconda metà del Quattrocento. Si tratta delle medaglie che i pontefici facevano coniare alla posa della prima pietra o alla fine dei lavori di costruzione di palazzi, chiese e altre opere pubbliche. Oppure ogni anno il 29 giugno, in occasione della festa dei Santi Pietro e Paolo, patroni della città eterna. Di grande importanza documentaria le prime, quelle dette "di fondazione", perché permettono di conoscere il progetto originale spesso poi modificato nel corso dei lavori. Ci sono ad esempio le medaglie di Urbano VIII per le fortificazioni di Castel S. Angelo e delle mura, quelle di Paolo V per la Cappella paolina in S. Maria Maggiore; quelle di Innocenzo X per Piazza Navona; quelle famosissime di Alessandro VII per il colonnato di Piazza S. Pietro.

## Domaine du Vallon "Townhouses" di qualità



Appartamenti con 2 o 4 camere da letto  
Prezzi a partire da 90.000 \$

- Compresi:
- GST & GST
  - Spese notariili
  - Infrastructure
  - Garanzie APCHQ
  - Sconto sulle tasse municipali
- Finanziamento sul posto

Aut. 20 (direz. ovest): uscita 63  
Aut. 20 (direz. est): uscita 62  
... e seguite i nostri segnali

47 Émile-Pompinville, St-Pierre, QC  
Dal lunedì al giovedì, ore 15-17  
Fine settimana, ore 13-17

514-369-3336

Il p...  
Sul m...  
Gio...  
vic...

«È ora di insegnare...  
figli a risolvere i co...  
le parole e non cor...  
ha detto il presiden...  
in un appello rivolt...  
la scorsa settimana...  
Invece è già tardi...  
le 15 giovani vi...  
Littleton, un sob...  
Denver, nel Color...  
giacciono nelle fred...  
essendo la loro vita...  
senza motivo e ser...  
Ed è tardi, altresì...  
feriti che si dibato...  
vita e la morte, ne...  
deglì ospedali...  
20 aprile 1999, or...  
"Columbie High Sc...  
sono 1800 student...  
personale didattico...  
sono nella "cafete...  
primo turno del pr...  
in biblioteca, altri...  
poi" dovunque...  
Improvvisamen...  
irruzione nei lo...  
studenti mascherati...  
nero da capo a pie...  
impermeabile del...  
colore; nero, come

ERRA

Nel numero 13...  
'999, nell'articolo...  
di pagina 16, int...  
un anno di vita, i...  
rigo 8 al rigido 10...  
«Presidente on...  
«Ferrelli Barth»...  
o trascrizione de...  
«Invitata d'ono...  
l'on. Marisa Fer...  
rinovando il di...  
indistintamente a...  
canadese, ricorda...  
non possa rico...  
particolare...  
La Redazione c...  
refuso con tutte l...

COLL

Sul massacro in America

# Gioventù violenta

«È ora di insegnare ai nostri figli a risolvere i conflitti con le parole e non con le armi» ha detto il presidente Clinton, in un appello rivolto al Paese la scorsa settimana.

Invece è già tardi. È tardi per le 15 giovani vittime di Littleton, un sobborgo di Denver, nel Colorado, che giacciono nelle fredde tombe, essendo la loro vita spezzata, senza motivo e senza colpa. Ed è tardi, altresì, per i venti feriti che si dibattono, tra la vita e la morte, nelle corsie degli ospedali.

20 aprile 1999, ore 12: nella "Columbine High School", ci sono 1800 studenti, oltre al personale didattico. Alcuni sono nella "cafeteria" per il primo turno del pranzo, altri in biblioteca, altri ancora un po' dovunque.

Improvvisamente fanno irruzione nei locali due studenti mascherati, vestiti di nero da capo a piedi, con un impermeabile dello stesso colore; nero, come il colore

della morte: sono quelli della "trench coat mafia", la confraternita degli impermeabili. Una banda razzista imbevuta di odio e di falsi miti, che dal Ku Klux Klan ha preso l'esempio, e da Hitler la ferocia. E forse non è un caso che proprio quel giorno ricorreva il compleanno del dittatore nazista. Essi sono la feccia della gioventù; quelli che i compagni per bene, che vanno a scuola per apprendere e non già per uccidere, chiamano «la merda della terra».

I due sono armati di tutto punto: tra le mani hanno una "machine pistole Uzi", un mitra, e bombe che seminano un po' dappertutto. Sfondano a calci la porta della "cafeteria" ed entrano sparando all'impazzata, e gridando: «Revenge!».

Vendetta. Ma per cosa e contro chi?



Non lo sapremo mai. Del resto - c'è da giurarlo - non lo sanno neanche loro. Nell'esecuzione del massacro danno la priorità ai neri e a quelli di colore diverso dal bianco, per cui si potrebbe pensare ad un progetto razziale. Ad una pulizia etnica, insomma; come Milosevic insegna. Ma, evidentemente, nel loro paranoico procedere si lasciano prendere la mano, per cui cadono, sotto i loro colpi, studenti e insegnanti senza distinzione di sorta.

Uno studente si barriera in un'aula e, con il cellulare, telefona all'emittente televisiva CNN: ha inizio così l'assedio delle forze dell'ordine, dallo sceriffo locale all'F.B.I., allo "Swat team". Giungono sul posto perfino dei carri armati: ma per fare cosa?

Sono dinanzi alla scuola anche la CNN ed altre emittenti che trasmettono minuto per minuto - come la cronaca di una partita di calcio - l'operazione in corso. Un'operazione piuttosto statica, del resto, poiché nessuna incursione viene fatta, dal momento che troppi ostaggi sarebbero in pericolo.

E intanto la spataroria continua. Una ragazza è colpita

da nove proiettili al torace, ma rimane inspiegabilmente in vita. Un'insegnante è colpita alla testa da un proiettile che, anziché penetrare nel cranio, rimbalza e glielo frattura. E morti, morti e feriti dappertutto.

Una studentessa scampata all'uccisione ha raccontato che, chiusi in classe con i professori, gli alunni - come i passeggeri del "Titanic" che affonda - recitavano il salmo della morte: «neppure se attraverso la valle della morte avrò timore, poiché il Signore è il mio pastore».

Abbiamo visto, sui nostri teleschermi, un ferito che, aiutato dai poliziotti, si trascinava giù da una finestra del primo piano; e abbiamo visto anche tre complici dei killers, stupidamente rimasti fuori a godersi la scena, con la loro "divisa" nera - ma senza "trench" - con le mani alzate dietro la nuca, in attesa di essere ammanettati dai poliziotti.

Ogni tanto venivano fuori dall'istituto gruppi di studenti che riuscivano ad evadere, anch'essi con le mani rigorosamente alzate dietro la nuca, per essere controllati dalle forze dell'ordine; e ciò perché tra di loro potevano celarsi gli sparatori.

Invece no: quelli che compiono imprese del genere, non sono tipi da nascondersi e fuggire. Essi sono dei kamikaze che si uccidono dopo aver ucciso. Quando tutto è finito, infatti, tra i morti della biblioteca si scoprono i due che si sono suicidati.

Purtroppo, quest'uccisione non è il primo né sarà l'ultimo: ci sono dei precedenti nelle scuole degli U.S.A., dove la violenza esplosiva delle armi da fuoco è un problema principale da risolvere. Gli Stati Uniti, sotto quest'aspetto, sono ancora all'epoca del Far West, terra di conquista, quando si circolava con le pistole alla fondina, pronti a farsi giustizia o a sopraffare.

Ancora oggi negli U.S.A. si va in armeria come si entra nel supermercato, per acquistare fucili,



mitragliatori, kalashnikov o bombe a mano. È facile per bande balorde di killer in erba, tipo la "trench coat mafia", rifornirsi di armi ed esplosivi. Ci penseranno la televisione e il cinema, poi, con i loro programmi di violenza, a instruirli sull'uso.

Carl Marx diceva: «Com'è triste una società che, per difendere se stessa, non ha altri mezzi che un apparato di polizia».

E la difesa della società è demandata al solo apparato di polizia, quando il sistema legislativo dello stato è decisamente carente.

## ERRATA CORRIGE

Nel numero 13 de "Il Cittadino canadese" del 14 aprile 1999, nell'articolo pubblicato sul *Taccuino comunitario* di pagina 16, intitolato "Famiglia marchigiana": quasi un anno di vita, in quarta colonna da sinistra a destra, dal rigo 8 al rigo 10, è riportato erroneamente quanto segue: «Presidente onoraria, l'on. senatrice federale Marisa Ferretti Barth». Per una svista o errore d'interpretazione o trascrizione del testo, doveva intendersi come segue: «Invitata d'onore della serata, la senatrice federale l'on. Marisa Ferretti Barth». La signora Ferretti Barth, rinnovando il proprio appoggio e disponibilità indistintamente a tutte le Associazioni ed Organismi italo-canadesi, ricorda come per incompatibilità di professione non possa ricoprire alcuna carica del genere in particolare.

La Redazione de "Il Cittadino canadese" si scusa del refuso con tutte le parti in causa.

## COLLÈGE JEAN-EUDES COURS SECONDAIRE POUR FILLES ET GÂRÇONS • ÉTABLISSEMENT D'ENSEIGNEMENT PRIVE



### PORTES OUVERTES

LE SAMEDI 8 MAI 1999 DE 13 H A 16 H  
3535, BOUL. ROSEMONT, MTL (514) 376-5740

#### CONCENTRATIONS

ARTS-ÉTUDES art culinaire, arts cinéma-photo-védo, danse, infographie, mode,

musique, théâtre, scénographie, costume

EDUCATION INTERNATIONALE langue et culture, humanisme et connaissance des

nations, coopération internationale et implication à l'étranger

SCIENCES sciences biologiques, génies en herbe, informatique

SPORTS-ÉTUDES badminton, basket-ball, football, hockey, natation, patinage artistique,

patinage artistique, danse, volley-ball, soccer, sports équestres

UN ENCADREMENT EXCEPTIONNEL  
DES INSTALLATIONS HORS-PAIR  
DES TECHNOLOGIES DE POINTE  
UNE REPUTATION D'EXCELLENCE

UNION TELECOM Italia

La vostra compagnia italiana  
in Telecomunicazioni  
vi offre sempre le migliori  
tariffe per l'Italia ed il  
resto del mondo

ITALIA  
**29¢**  
AL MINUTO

24 ore al giorno, 7 giorni la settimana

U.S.A. 12¢ AL MINUTO  
CANADA 9¢ AL MINUTO

Per informazioni:

**255-1900**



Ital Vialon  
Canada  
Tel.: 255-1045  
6020 Jean-Talon Est  
Suite 310

**LUNEDI**

- 12:30 - **Replica**
- Il Tacuino
- 13:00 - **Replica**
- Telenovela **MADDALENA**
- 19:30
- Il Mondo in Breve
- 19:35
- Telenovela **MADDALENA**
- 20:15
- L'Angolo Legale
- 20:30
- Tutto Sport

**MARTEDI**

- 13:30 - **Replica**
- Il Mondo in Breve
- 13:40 - **Replica**
- Telenovela **MADDALENA**
- 14:15 - **Replica**
- L'Angolo Legale
- 14:30 - **Replica**
- Tutto Sport
- 19:30
- Il Mondo in Breve
- 19:40
- Telenovela **MADDALENA**

**MERCOLEDI**

- 13:30 - **Replica**
- Il Mondo in Breve
- 13:40 - **Replica**
- Telenovela **MADDALENA**
- 19:30
- Il Mondo in Breve
- 19:40
- Telenovela **MADDALENA**

**GIOVEDI**

- 13:30 - **Replica**
- Il Mondo in Breve
- 13:40 - **Replica**
- Telenovela **MADDALENA**
- 19:30
- Il Mondo in Breve
- 19:40
- Telenovela **MADDALENA**
- 20:30
- Paparazzi

**VENEDI**

- 13:30 - **Replica**
- Il Mondo in Breve
- 13:40 - **Replica**
- Telenovela **MADDALENA**
- 14:30 - **Replica**
- Paparazzi
- 19:30
- Il Mondo in Breve
- 19:45
- A Voi la Parola

**SABATO**

- 13:30 - **Replica**
- Il Mondo in Breve
- 13:40 - **Replica**
- A Voi la Parola

**DOMENICA**

- 16:00
- Il Tacuino
- 16:30
- Telenovela **MADDALENA**

4 - IL CITTADINO CANADESE / 28 APRILE 1999

POLITICA SUL KOSOVO / Ferma presa di posizione del leader dei neodemocratici federali, Alexa McDonough

# L'NPD si oppone all'invio di truppe canadesi in Jugoslavia

(P.C.) - Il capo dell'NPD si oppone categoricamente all'invio di truppe militari canadesi in Kosovo, almeno fino a quando non sarà «esaurito» il paniere delle possibilità diplomatiche al riguardo. Alexa McDonough è molto severa all'indirizzo del governo Chrétien, che essa accusa apertamente di «non informare

a dovere i parlamentari sugli svolgimenti del conflitto» e di «tenere dei discorsi contraddittori» sulla partecipazione dell'ONU nell'intervento dell'Canada nella ex-Jugoslavia.

«Noi pensiamo che il coinvolgimento della Russia e sovietica della McDonough - è essenziale, ma continuino a per

contro ad esigere la presenza in Kosovo di osservatori diretti dalla NATO: una condizione inaccettabile per i serbi ed i russi stessi».

Da parte dei neodemocratici non viene accettato che la minaccia di «veto» russo in Consiglio di sicurezza abbia reso impossibile il ricorso all'ONU: «Vorrei ricordare che è proprio per essere riuscito ad iscriverlo da questo genere di pasticcio che il canadese Lester B. Pearson ha ottenuto il premio Nobel per la pace, nel corso del conflitto nel Canale di Suez nel 1956. Dunque è davvero possibile di aggirare tale veto rinviando il dibattito all'Assemblea generale, un'iniziativa che non richiede necessariamente l'unanimità in Consiglio di Sicurezza».



Alexa McDonough, capo dell'NDP. Dura la sua presa di posizione contro il governo di Jean Chrétien sulla questione-Kosovo per l'esercito canadese.

La signora McDonough ritiene che il primo ministro Chrétien ed il suo ministro per gli Affari esteri, Lloyd Axworthy, non fanno che «seguire ciecamente» le direttive statutari nelle operazioni di guerra. Infine, essa accusa anche il governo liberale di «mantenere all'oscuro il Parlamento canadese di quel che succede, col pretesto di "garantire" la sicurezza dei nostri militari».

## il Cittadino CANADESE

Publicato da / Publié par: 9057-3023 QUÉBEC INC  
SETTIMANALE DI ATTUALITÀ, CULTURA, POLITICA E SPORT  
Fondato nel 1941

Membro della Federazione Unitaria della Stampa Italiana all'Estero

### Il settimanale italiano primo in Québec e in Canada

La voix des italo-canadiens depuis 1941  
Canada's oldest Italian weekly

Editore, direttore responsabile / Editeur, directeur  
BASILIO GIORDANO

Capo redattore / Rédacteur en chef  
MARCO LUCIANI CASTIGLIA

Redazione / Rédaction  
CLAUDIO ANTONELLI, GIUSEPPE DI STEFANO,  
MICHELE PIRONE, FILIPPO SALVATORE

Fotografie / Photographes: MICHELE A. BENIGNO  
Collaboratori / Collaborateurs: JOS BATTISTA, BRUNO BOSIO,  
PIERFRANCO BRUNI, CARLETO CACCA, CAMERON,  
JOE CAPPADOCIA, BERENICE CHIMENTI, MARIA TERESA CRIVELLI,  
PETER ROCHE DE COPPENS, MARCO FRASCINO, FRANCESCO FUSCA,  
AGOSTINO GIORDANO, VITTORIO GIORDANO,  
CORRADO MASTROPASQUA, PIETRO RAFFAELLI, SANDRO ROMANO

Amministrazione / Administration: NINA MORMINA  
Relazioni pubbliche / Relations publiques: JOSIE DEI TICLI  
Rappresentanti - Rappresentants: MICHELE A. BENIGNO,  
GIACOMO ISMANELLA, ICONIO MORICCI

Abbonamenti / Abonnements:  
GIANFRANCO GIORDANO, ENRICO CAVINA  
Grafica e montaggi / Graphisme et montage:  
ANTONIO DI LABBIO, MARCO V. GIORDANO

Redazione Italiana / Rédaction Italienne  
MICHELE MINIERI  
Ult. Redaz. Via Raimondo Scintu, 74, 00173 ROMA  
Tel.: 06-721-0782

Corrispondenti / Correspondants  
Da Ischia: ELIODORO PIRONE, Da Milano: ROBERTO PACIFICO,  
Da New York: JUSTIN A. GIORDANO,  
Da Pavia: ALFREDO ZAVANONE, Da Pechino: LISA CARDUCCI,  
Da Roma:  
FRANCESCO ROMAGNOLINO, CATERINA ZUCCARO

ABBONAMENTI -  
1 ANNO.....\$20.00  
2 ANNI.....\$35.00  
3 ANNI.....\$45.00

Tariffe delle inserzioni / Tarifs de publicité  
Piccoli annunci: 20 parole \$15.00, per ogni parola in più 50c  
Annonces classées: 20 mots \$15.00, chaque mot en plus 50c

Publicità nazionale: \$1.45 la linea  
Pubblicità nazionale: \$1.45 la ligne agate  
Locale / Local: \$2 la linea / la ligne agate  
Politica / Politique: \$1.45 la linea / la ligne agate  
Pubblicità per l'Italia: 1.500 per m.m. di colonna.  
Abbonamenti per l'Italia: 1 anno \$190.00.

Direzione - Redazione - Amministrazione - Pubblicità  
Direction - Rédaction - Administration - Publicité  
5960 JEAN TALON EST, BUREAU 209  
MONTREAL, QUÉBEC, H1S 1M2  
TEL.: (514) 253-2332 FAX: (514) 253-6574  
E-MAIL: cittadin@francomedia.qc.ca

Journal de deuxième classe - Enregistrement n. 8175  
Second class mail reg. n. 8175  
Dépot légal - Bibliothèque Nationale du Québec

Le opinioni espresse negli articoli firmati, non rappresentano necessariamente la idea della direzione. Articoli, manifesti e circolari pubblicati non si costituiscono. Non vengono pubblicate lettere anonime o aggressive. Inoltre la direzione non può essere tenuta legalmente responsabile del contenuto e della vendita degli articoli firmati.

## COMMERCIO AL DETTAGLIO / Prevedono delle perdite di 98 milioni di dollari in ragione della nuova regolamentazione sul tabacco

# Si propaga il malcontento tra i "depanneurs"

(P.C.) - I dettaglianti alimentari ripartono in crociata contro le regolamentazioni federali sul tabacco, affermando che esse costeranno 97, 5 milioni di dollari ai dépanneurs del Québec. Gli stessi, fanno presente che 200 posti di lavoro potrebbero essere perduti se la regolamentazione entrasse in vigore. L'Associazione dei dettaglianti alimentari della Québec si è pubblicamente lamentata del progetto di regolamentazione del ministero federale della Sanità, che accompagna la Legge C-71 sul tabacco, entrata in vigore il 25 aprile del 1997.

Il progetto, elimina le vetrine di prodotti del tabacco sotto e sopra i banchi di vendita e le casse, e restringe la superficie degli scaffali dei prodotti del tabacco alle spalle della cassa. I pacchetti di sigarette dovranno così essere sistemati in modo tale che soltanto il fianco dell'involucro possa essere visibile per i consumatori. L'Associazione dei dettaglianti alimentari

sostiene, in particolare, che l'eliminazione degli scaffali destinati ai prodotti del tabacco comporterà una riduzione dei guadagni che potrebbe attingere fino al 25-30% delle entrate dei proprietari di dépanneurs. Tale somma, proviene dai canoni che versano i produttori di tabacco per "occupare" gli scaffali più in vista all'interno dei dépanneurs. Entrate che variano da 4.000 a 9.000 \$ all'anno, per dettagliante, o 32,5 milioni per l'insieme. L'ADAQ afferma anche

che vi sarà un ovvio spostamento della vendita di sigarette dai dépanneurs verso i commercianti specializzati come le tabaccherie, poiché queste potranno conservare i loro scaffali espositivi per le sigarette. L'associazione afferma anche, per bocca di Gadbois, che si tratta di "concorrenza sleale" tra i due tipi di commercio che comporterà una perdita della cifra d'affari che potrà raggiungere nell'insieme i 40 milioni di dollari.

Volete leggere quel libro di cui tutta l'Italia parla o ascoltare la canzone che in Italia tutti cantichiano?

Visitate la **LIBRERIA ITALIANA** di Montréal,

6792, Boul. St-Laurent, Tel.: 277-2955

Se non trovate quello che cercate, chiedetelo e, se esiste in Italia, arriverà espressamente per Voi. Si in Canada che negli Stati Uniti vendite per corrispondenza: Fax (514) 277-1450 E-Mail: libit@netcom.ca Tutte le carte di credito sono accettate. Abbonamenti a giornali e riviste di tutti i tipi; chiamateci e risponderemo a tutte le vostre richieste.

# Il g offre

Nel settore della funzione pubblica quebecchese, i giovani allodoli autoctoni

QUÉBEC - I Jacques Léonard, Perrault e Guy Jullien annunciano la scorsa settimana che il governo si è l'obiettivo del 25% che rappresentatività dei quebecchesi anglofoni ed autoctoni. Il programma d'impieghi studenti di master e i funzione pubblica Provincia. Tale deciso seguito alla volta governo di modernizzazione p particolarmente per concerne la presenza quebecchesi d'ogni come affermato da ministro durante il suo inaugurale del 30 passato.

Quest'obiettivo o corrispondente al demografico dei quebecchesi popolazione quebecchese raggiungerlo il aumento il numero di lavoro estivi o nell'insieme delle del Québec, e particolare Montréal. Per realizzare programma, verrà stan milione di dollari finanziamento che p anche di creare più impieghi supplementari. In effetti, il 21 marzo



La MODA SERVIZIO RAPIDO 279-279-2 FAX: 279-6574

Fate riviste il vostro bagno

SCONTO DI 60\$ sul prezzo attuale dopo presentazione di Tel.: (514)

# Il governo di Québec offre oltre 350 impieghi

Nel settore della funzione pubblica quebecchese, per i giovani allofoni, anglofoni ed autoctoni



Il ministro provinciale Jacques Léonard. Il governo pechista rilancia un piano di assunzione «part-time estivo» per i giovani.

QUÉBEC - I ministri Jacques Léonard, Robert Perrault e Guy Julien hanno annunciato la scorsa settimana che il governo si è posto l'obiettivo del 25% quanto alla rappresentatività dei giovani quebecchesi allofoni, anglofoni ed autoctoni nel programma d'impieghi estivi per studenti di ambo i sessi nella funzione pubblica della Provincia. Tale decisione fa seguito alla volontà del governo di modernizzare la funzione pubblica, particolarmente per quanto concerne la presenza dei quebecchesi d'ogni origine, come affermato dal primo ministro durante il suo discorso inaugurale del 3 marzo passato.

Quest'obiettivo del 25%, corrisponde al peso demografico dei giovani nella popolazione quebecchese e per raggiungerlo il governo aumenta il numero dei posti di lavoro estivi offrendo nell'insieme delle regioni del Québec, e particolarmente in quella amministrativa di Montréal. Per realizzare il programma, verrà stanziato un milione di dollari quale finanziamento che permetterà anche di creare più di 350 impieghi supplementari.

In effetti, il 21 marzo scorso,

nel corso della Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale (Giornata internazionale per l'eliminazione della discriminazione razziale), il ministro delle Relazioni con i cittadini e dell'Immigrazione, Robert Perrault, si era impegnato ad assicurare una migliore rappresentatività dei giovani quebecchesi di diversa origine negli impieghi estivi offerti nei ministeri ed organismi governativi: «Per questi giovani, un lavoro nella funzione pubblica significa un'esperienza di lavoro ricca e redditizia. Si tratta di "stage" che costituiscono un eccellente mezzo per sviluppare il loro

sentimento d'appartenenza alla società quebecchese attraverso il proprio coinvolgimento alle nostre istituzioni pubbliche», ha sottolineato Perrault.

Da parte sua, "Placement étudiants du Québec" del ministero dell'Industria e del Commercio, di concerto con i ministri interessati, continuerà il suo lavoro di sensibilizzazione presso gli impiegati del settore privato

affinché essi propendano all'assunzione di studenti dei gruppi etnici. «Invito i giovani allofoni, anglofoni e autoctoni ad iscriversi in gran numero nel "Placement étudiants du Québec". Gli interessati possono farlo sin d'ora, tra l'altro a mezzo Internet o al seguente indirizzo: <http://www.placement-etudiant.mic.gouv.qc.ca>», ha precisato poi il ministro Julien.

Leonard, da parte sua, ha dichiarato che «a tutto vantaggio di questi giovani, un "passaggio" in un ministero od organismo governativo può facilitarli nell'inserimento professionale al termine degli studi, e servire anche come " trampolino di lancio" per un'eventuale carriera nella funzione pubblica quebecchese».

Nel 1998, 3.786 studenti hanno ottenuto un posto di lavoro estivo nella funzione pubblica in Québec. Di questo numero, 419 erano di estrazione etnica, ossia provenienti da varie comunità culturali. Lo stesso anno, 68 studenti anglofoni hanno ottenuto un posto di lavoro estivo nella funzione pubblica così come 12 autoctoni.

(Fonte: Cabinet du ministre des Relations avec les citoyens et de l'Immigration)

CONDOMINI IN VENDITA a St-Léonard  
3 1/2 - 4 1/2 a partire da 82.000\$ tasse incluse



- LUSUOSO EDIFICIO DI 6 PIANI
- SICURO E BEN INSONORIZZATO
- ARIA CLIMATIZZATA IN OGNI UNITÀ
- OCCUPAZIONE IMMEDIATA
- VISITE, SU APPUNTAMENTO

JUNON INC.  
(514) 648-1015 INT. # 223



## PRE-SEASON DISCOUNT



Chic AWNINGS THE RETRACTABLE AWNING SPECIALIST

• ALSO AVAILABLE... STATIONARY AWNINGS WHICH REDUCE INDOOR TEMPERATURES BY 15°  
SHOWROOM:  
5515 QUEEN MARY ROAD SUITE 101  
CALL 489-8900 FOR A FREE HOME ESTIMATE

avia



anche il governo liberale... mantenere all'oscuro il... mento canadese di quel... succede, col pretesto di... antire" la sicurezza dei... militari.

elle perdite di nuova... tentato... rs"

vi sarà un ovvio... aumento della vendita di... ette dai dépanneurs... o i commercianti... alizzati come le... cherie, poiché queste... non conservare i loro... falli espositivi per le... ette. L'associazione... ma anche, per bocca di... pois, che si tratta di... correnza sleale" tra i due... di commercio che... porterà una perdita della... d'affari che potrà... ungerne nell'insieme 140... ni di dollari.

tutta l'Italia parla o... tutti canticchiano?

ALIANA... Tel.: 277-2955... cate, chiedetelo e... essamento per Voi... Uniti vendite per... 4) 277-1450... com.ca... ono accettate... iste di tutti i tipi;... te le vostre richieste.

**UNIFORMI**  
FATTE SU MISURA  
Specializzati per:  
• agenti di sicurezza  
• compagnie di trasporto  
• Camionisti, panettiere,  
indumenti industriali,  
scarpe da lavoro, ecc.  
• Costumi e uniformi su misura  
o già in magazzino, per uomo e donna

La moderna inc.  
SERVIZIO RAPIDO  
**279-2016**  
FAX: 279-6559 232 BEAUBIEN EST

Fate ri-smaltare il vostro bagno  
PREZZO ATTUALE 190\$  
SPECIALE A 130\$  
GARANZIA: 8 ANNI  
VALIDO FINO AL 1 MAGGIO '99  
Tel.: (514) 325-7041

Cooper QUALITÀ SUPERIORE Cooper  
Super speciale sulle seguenti marche di buona qualità:  
Bridgestone Yokohama Dunlop  
Michelin Good Year Goodrich  
Pirelli Uniroyl Toyo  
Montréal 2496, rue Jean-Télen est  
Rachael est tra Pia IX e  
428-6040 Saint-Michel 378-3081  
Dove i prezzi sono sempre i più bassi!

GRATIS GRATIS GRATIS GRATIS  
Nessuno può pulire i vostri tappeti, tappetini e mobili imbottiti come facciamo noi...  
E i clienti sono garantiti dalla formula SODDISFATTI o RIMBORSATI!  
PROMOZIONE SPECIALE del mese  
25% di SCONTO SU TUTTI I SERVIZI DI PULIZIA  
Inoltre, eseguiamo pulizia ad ultrasuoni di tapparelle, pulizia di muri, soffitti, vetri, pitture (interne)  
TOTAL NET VALUTAZIONE GRATUITA  
I nostri tecnici hanno oltre 20 anni d'esperienza!  
**874-9488**

METODO DI PULIZIA UNICO  
LES PETROLIQUES  
7395  
JEAN-JACQUES  
723-5510

# I militanti pechisti «sfidano» Bouchard

Approvata la proposta che stabilisce la creazione di un documento d'identificazione personale per chi va a votare

**TROIS-RIVIERE** / È stata, quella di domenica scorsa, una giornata difficile per il primo ministro del Québec **Lucien Bouchard**. Contrariando i pensieri del loro "gran capo" al riguardo, infatti, i militanti si sono espressi in larga maggioranza sul rendere obbligatorio per



ricordato poi il primo ministro.

Da varie parti ci si chiede se, con tale gesto, i militanti del "Parti québécois" non abbiano inteso lanciare una sfida, o magari «un messaggio» al loro capo. Ad avviso di Bouchard, invece, essi «hanno voluto sottolineare la loro indipendenza di spirito. Eppoi, capisco che vi sia una grande inquietudine nel loro animo quanto alla possibilità di poter esercitare il proprio diritto di voto in modo assolutamente democratico. Ci sono gli elementi per intervenire ed il governo è risoluto a stringere i controlli su tale esercizio». Una

precisazione cui tuttavia Lucien Bouchard non ha fatto seguire il proponimento di andare oltre e chiarire.

Tale "risoluzione" del dibattito non è comunque stata la sola adottata. In tutto erano una sessantina, tra cui quella di non «accordare nessun aiuto finanziario diretto o indiretto» agli *Exopos* di Montréal, «una questione che viene rimessa nelle mani della dirigenza dello stesso sodalizio sportivo. Il ministro Beaudoin, ha rassicurato l'assemblea dichiarando che la regolamentazione che accompagna la "Legge 142"

verrà rinserrata per evitare «un'eccessivo bilinguismo della rete sanitaria». Ma l'essenza della legge non è assolutamente in questione, ha ripetuto la *Ecaudoin*.

Nel complesso, molta carne al fuoco che non ha mancato il rischio di lasciare qualche bruciatura su delegati e immagine del partito. Una nota curiosa. Una sola cosa ha avuto l'assoluta unanimità dei partecipanti: tutti d'accordo sull'«urgente» necessità di adottare una legge per riconoscere uno statuto di razza «patrimoniale» al cavallo canado-francese discendente diretto delle razze reali di luigi XIV.

## ECONOMIA: INVESTIMENTI & RISPARMI

### I canadesi preferiscono investire all'estero

**OTTAWA** - Dopo aver accresciuto di 5,9 miliardi di \$ il loro portafogli di azioni straniere nel corso dei tre mesi precedenti, i canadesi ne hanno acquistate per una somma pari a 1,6 miliardi nel febbraio scorso: le azioni americane hanno rappresentato i due terzi delle azioni acquistate nel mese. Si tratta dunque di un ritorno alla tendenza generale del 1998 dopo tre mesi nel corso dei quali le azioni "J" oltre mare hanno costituito un po' più della metà del valore totale degli investimenti secondo *Statistique Canada*.

Dopo aver investito nell'acquisto di titoli - soprattutto buoni del Tesoro

americani - totalizzando più di 8 miliardi a partire dallo scorso settembre, i canadesi hanno fatto "defluire" una parte del loro portafoglio, ossia circa 800 milioni di dollari.

Gli investitori stranieri che hanno venduto per 4,4 miliardi di \$ in titoli sul mercato monetario a gennaio, ne hanno acquistati per 800 milioni in febbraio. Gli investitori che hanno operato scambi per una cifra di 3,3 miliardi di \$ in buoni del Tesoro canadesi a gennaio, ne hanno acquistati per 1,6 miliardi il mese successivo. Essi, hanno venduto anche 900 milioni in effetti di società private e 800 milioni di \$ in obbligazioni canadesi.

gli elettori ad identificarsi «formalmente» presso gli uffici di voto con un documento che contenga la loro foto, data di nascita ed indirizzo, insomma una *carta d'elettore*.

Ma soltanto un'ora dopo tale voto, Bouchard, che aveva lungamente sottolineato le difficoltà tecniche di un simile progetto nel discorso tenuto il giorno precedente, ha chiaramente indicato che potrebbe essere «obbligato» ad andare oltre i proponimenti dei suoi stessi militanti. Una *carta d'elettore* «non è qualcosa di acquisito, anzi. Le proposizioni che ho tenuto in precedenza sugli imperativi pratici della nostra politica restano sempre gli stessi», ha

### CONTRASTI / Nuovo attacco di Parizeau al premier Lucien Bouchard

## «Non promuove abbastanza un nuovo referendum»

**MONTREAL** - Sferrate nuove critiche dell'ex leader separatista **Jacques Parizeau** contro il premier del Québec **Lucien Bouchard** per non aver «enfaticamente la questione dell'indipendenza del Québec».

L'ex premier ha sottolineato che ormai l'economia ha raggiunto i livelli previsti, quindi sarebbe il caso di riproporre più di frequente la questione dell'indipendenza della provincia francofona.

Il governo Bouchard, che è stato rieletto lo scorso autunno, ha tempo fino al 2003 per indire nuove elezioni. Parizeau ha fatto notare che ormai dal 1956 lo stesso partito non vince per tre volte di seguito le elezioni provinciali. L'ultima volta era toccato all'*Union Nationale*, che addirittura aveva vinto per quattro volte di seguito.

Da quando Bouchard ha lasciato il *Bloc Québécois*, le pressioni del PQ per l'indipendenza del Québec sono aumentate notevolmente. Fino ad ora però, secondo

Parizeau, il premier si è dedicato principalmente alle altre questioni politiche.

Parizeau ha inoltre affermato di non essere in grado di prevedere chi sarà il vincitore delle prossime elezioni: «Bisogna scegliere il momento giusto, tutto dipenderà dalle circostanze».

Inoltre, Parizeau ha bocciato l'idea di alcuni separatisti, tra i quali *Bouthillier* della *Société Saint Jean-Baptiste*, secondo i quali l'indipendenza si potrebbe raggiungere in due diverse fasi. La prima fase sarebbe caratterizzata dal referendum sullo status politico del Québec, determinato da un'assemblea costituente. Compito dell'assemblea sarebbe quello di redigere un accordo costituzionale da sottoporre a tutti i canadesi.

Nel caso in cui la proposta venisse respinta, un secondo referendum verrebbe riproposto solo nel Québec.



Più di 75 ore di programmazione settimanale in lingua italiana.

RAI International, a casa con te grazie a Teletelino (TLN) Television.

Il "MAXI PACKAGE" necessita del "Basic Cable Service" di 31 canali per soli 22.975 al mese, più il "VIDEOWAY UNIT" per 29.995 all'anno.

Per l'abbonamento al "MAXI PACKAGE" e Teletelino (TLN) Television Network, rivolgersi a

Videotron

A casa con te ...

"Calcio Italia" Serie A... Via Satellite, in diretta dall'Italia.

"Telegiornale RAI"... Via Satellite, in diretta dall'Italia.

"Domenica In" appuntamento settimanale con l'informazione, la moda, la musica, il cinema, con Fabrizio Frizzi.

Le più famose Telenovelle.

Ci vediamo in TV... Varietà. Parte la seconda edizione del programma di Paolo Limati. Ospiti come Nilla Fazi, Wilma De Angelis, Irene Fargo e Pietro Bullo.

Tutti questi favolosi canali per solo 1.995 al mese!

MAXI PACKAGE

CHANNEL GRID				
Disponibile con Videotron				
38	39	47	48	49
Espresso	ENR	ABC	Starsi	Opportunità
Carte News	Carte News	Carte News	Carte News	Carte News
50	51	52	53	54
Carte News	Carte News	Carte News	Carte News	Carte News

# Ca

**ROMA** - Ai contri arriveranno nel biennio 2000 circa 2,4 milioni di cartelle esattoriali in meno, per un valore di 32.000 lire dell'Ici. Il minimo da recuperare particolare si tratta di milioni di cartelle erarie che ai cosiddetti accertati da 36bis, cioè accertamenti fatti da

## BILANCI / Co

# Eni

**MILANO** - L'Eni è bene al crollo dei petrolieri dello scorso anno. Il bilancio 1998 del gruppo energetico è stato approvato dall'amministratore delegato Vittorio Minato con utile netto di 4.507 miliardi, in meno rispetto al risultato 1997 (5.100 miliardi) ma sostanzialmente in linea con quanto aspettavano gli analisti internazionali.

I conti '98 dei gruppi stati esaminati la settimana dal consiglio di amministrazione, proporrà all'assemblea azionisti, convocata il 4 giugno, un dividendo di 300 lire per azione, contro i 280 lire del precedente. E propon

## METROF

### La Cassa condanna

**ROMA** - La Cassa di Roma ha condannato il finanziamento del governo di Bettino Craxi per la prescrizione della co Civardi.

Moi mon rêve d'être po

## L'industria della messaggeria reclama la protezione di Ottawa

**OTTAWA** - Ora che la *Société canadienne des postes* controlla "Purulator Courier" nella sua quasi totalità, l'industria della messaggeria si augura che Ottawa la protegga contro ogni tipo di concorrenza sleale. L'*Association canadienne de la messagerie*, e le sue 36 compagnie associate, hanno in effetti chiesto al direttore del *Bureau de la concurrence* di obbligare la società statale a non fondere le proprie attività con quelle della più importante compagnia di consegne del paese.



«La prospettiva di una fusione tra la "Société canadienne des postes" e "Purulator" è particolarmente preoccupante, tenuto conto della politica di prezzi "rapaci" attualmente praticata dalle Poste

canadesi sul mercato nazionale della messaggeria», ha reso noto in una dichiarazione pubblica l'avvocato dell'Association canadienne de la messagerie. In un contesto che diviene sempre più difficile e competitivo.

FISCO / Regioni anti-evasori

# Cartelle: entro il 2000, 2,4 milioni in meno

ROMA - Ai contribuenti arriveranno nel biennio '99-2000 circa 2,4 milioni di cartelle esattoriali in meno per effetto dell'elevamento a 32.000 lire dell'importo minimo da recuperare. In particolare si tratta di 1,5 milioni di cartelle erariali (relative ai cosiddetti accertamenti da 36/bis, cioè agli accertamenti fatti dai centri di

servizio sulle dichiarazioni dei redditi presentate dai contribuenti) e 900.000 relative al bollo auto. È questa la stima fatta dal ministero delle Finanze che dopo il varo della nuova norma ha avviato un monitoraggio sull'impatto della stessa.

Novità in arrivo sul fronte dell'evasione: anche le Regioni infatti potranno



attivarsi, come previsto dal parere della commissione Bilancio della Camera. La commissione nel parere, favorevole, chiede l'estensione anche alle Regioni della possibilità di partecipare alle attività di accertamento dei tributi erariali (per quanto di loro competenza, n.d.r.) in analogia a quanto già previsto per i Comuni.



Il ministro delle Finanze, Vincenzo Visco.

**BILANCI** / Conti in linea con le aspettative per il gruppo energetico. Superprofitti per Italmobiliare

## Eni resiste al crollo del petrolio: meno 12% l'utile '98

MILANO - L'Eni ha retto bene al crollo dei prezzi petroliferi dello scorso anno. Il bilancio 1998 del gruppo energetico guidato dall'amministratore delegato Vittorio Minicato registra un utile netto di 4.507 miliardi, l'11,9% in meno rispetto al risultato 1997 (5.118 miliardi) ma sostanzialmente in linea con quanto si aspettavano gli analisti internazionali.

I conti '98 del gruppo sono stati esaminati la scorsa settimana dal consiglio di amministrazione, che proporrà all'assemblea degli azionisti, convocata per il 3 e 4 giugno, un dividendo di 300 lire per azione, contro le 280 lire dell'anno precedente. E proporrà anche

l'integrazione di 1,5 miliardi della riserva per emissione azioni, le cosiddette "stock option" destinate ai dirigenti.

A contenere gli effetti del netto calo del petrolio, i cui prezzi sono precipitati del 33,3% nell'arco dell'anno, hanno contribuito l'integrazione del portafoglio di business, l'aumento dei volumi venduti, le operazioni di razionalizzazione industriale e di riduzione dei costi. Nel '98, l'Eni ha infatti registrato una produzione media di idrocarburi pari a 1.038.000 barili di petrolio equivalente (Boe), in crescita dell'1,7% rispetto al '97. I volumi di gas naturale venduti in Italia hanno toccato i 55,69 miliardi di metri cubi, in aumento del

4,8%. E le vendite complessive di prodotti petroliferi hanno segnato una crescita del 5% a 54,19 milioni di tonnellate. In discesa del 28,7%, a 7.377 miliardi di lire, è invece l'utile operativo, proprio per effetto del calo del greggio e della svalutazione di "asset" minerari e delle scorte di prodotti petroliferi e petrolchimici dettata in particolare dalla crisi finanziaria asiatica.

Per l'Eni, però, una brutta notizia è venuta dal Tribunale di prima istanza della Corte di giustizia europea di Lussemburgo, che ha confermato le ingenti multe imposte nel '94 dalla Commissione Ue a 14 compagnie (fra cui le italiane

Enichem e Montedison) per aver creato un "cartello" sul mercato del cloruro di

polivinile, il cosiddetto Pvc. Un'indagine che andava avanti dal 1983.

### Massoterapeuta cinese

Zhang Xian Xiang  
 20 anni di esperienza in Europa  
 Lavoro su appuntamento in studio  
 ed è disponibile anche  
 per sedute a domicilio  
 Rilascio di ricetta per assicurazione  
 su richiesta del cliente

Tel.: 593-8666  
 7012 Iserville, Montréal

ABBONATEVI A  
**IL CITTADINO  
 CANADESE**

# Alitalia

DA MONTRÉAL  
 VIA  
**TORONTO per MILANO**  
 VOLI NON STOP

A PARTIRE DAL 1° GIUGNO '99  
 PRENOTATEVI PRIMA DEL 30 APRILE '99  
 E PAGATE UNA TARIFFA-LANCIO DI

# \$767\*

(ANDATA E RITORNO)  
 Partenze dal 1° giugno al 23 giugno '99  
 Massima permanenza 21 giorni

I SERVIZI INIZIERANNO CON 5 VOLI SETTIMANALI  
 DALLA DOMENICA AL GIOVEDÌ

PARTENZA DA MILANO ALLE 10:30  
 ARRIVO A TORONTO ALLE 13:35

PARTENZA DA TORONTO ALLE 17:45  
 ARRIVO A MILANO ALLE 7:45

I VOLI ALITALIA "BOEING 767"  
 OPERERANNO DA/PER L'AEROPORTO DI MALPENSA

\* ALTRE DESTINAZIONI:  
**BOLOGNA/GENOVA/FIRENZE/PISA/VENEZIA/VERONA**

PER INFORMAZIONI,  
 CHIAMATE IL VOSTRO AGENTE DI VIAGGIO O DIRETTAMENTE

**Alitalia**  
 1-800-361-8336

### METROPOLITANA DI MILANO

## La Cassazione conferma condanna a Bettino Craxi

ROMA - La Cassazione ha confermato la condanna a 4 anni e sei mesi che la Corte d'Appello di Milano ha inflitto a Bettino Craxi nel '98 per corruzione e illecito finanziamento dei partiti nel processo per le tangenti negli appalti della *Metropolitana Milanese*. Annullata per prescrizione la condanna a 16 mesi dell'imprenditore Civardi.



Moi, mon rêve, c'est d'être pompier.

Associati Canadese de la Dysgraphie Musculaire

Donner, c'est leur redonner espoir.

Groupo La Miroir

CRONACA OMICIDA

Colto da raptus ha ammazzato in piena notte la donna gridando: «Tu sei Satana»

## Uccide la moglie davanti al figlioletto

**Il bambino, 12 anni, ha tentato invano di difendere la madre: ferito a bastonate**

**ALTAVILLA IRPINA (Avellino)** - Alle due di notte Giuseppe Carbone è entrato in bagno per radersi. E davanti allo specchio ha perso la ragione. Gli

tremavano le mani, si è tagliato con il rasoio. Poi è uscito, ha rotto la gamba di una sedia nel corridoio, ne ha ricavato un rudimentale bastone e si è avvicinato a Iolanda, la moglie: «Tu sei Satana. Dio mi ha ordinato di ucciderti», le ha detto. E l'ha uccisa.

Ha iniziato a colpirla e ha smesso quando lei è crollata a terra, sanguinante e svenuta. A quell'ora Francesco, il figlio dodicenne

della coppia, dormiva, ma le urla lo hanno svegliato. Ha visto tutto. Si è lanciato contro il padre per provare a fermarlo, poi ha abbracciato la mamma sperando di proteggerla. Manon è bastato a fermare la follia di Giuseppe, che è andato avanti e un paio di volte ha colpito pure il bambino, ferendolo alla testa.

Quando i carabinieri (avvertiti dai vicini) hanno sfondato la porta, Iolanda Lepore respirava, Francesco le stava addosso e la chiamava Giuseppe Carbone era ormai calmo, ma continuava a stringere quel bastone. Si è lasciato portar via senza reagire, mentre due medici rianimavano la donna. Tutto inutile. Giuseppe e Iolanda vivevano al terzo piano di un condominio nel centro di questo paese di 5 mila abitanti. Trentasei anni lui, dieci in più lei. E una convivenza tutt'altro che semplice, hanno accettato i carabinieri. Al magistrato che

**Tra letteratura e pedagogia**

di FRANCESCO FUSCA



**La prevenzione dei "guasti" è sintomo di civiltà**

«Da circa quarant'anni tratto con la gioventù» scriveva don Giovanni Bosco, nel 1877 - e non mi ricordo di aver usato castighi di sorta, e con l'aiuto di Dio ho sempre ottenuto non solo quanto era di dovere, ma eziandio quello che semplicemente desideravo, e ciò da quegli stessi fanciulli, nei quali sembrava perduta la speranza di buona riuscita».

Tratto da Il sistema preventivo nell'educazione della gioventù (Regolamento per le case della Società di San Francesco di Sales), il passo precedente sintetizza assai bene il pensiero e l'opera di don Giovanni, che ancora oggi sono attuali e, dunque, tranquillamente proponibili alle Istituzioni che contano nella società e, cioè, in particolare alla Scuola e alla Chiesa.

Se davvero si facesse opera di prevenzione, non registreremmo - ancora oggi, alla fine del Novecento - il pernicioso fenomeno della *Dispersione scolastica*, che, tradotto in soldoni, significa abbandono precoce della scuola, bocciatura e ripetenze a raffica, frequenza saltuaria e, con una metafora, tanti e tanti alunni e alumne, che si perdono nel bosco: oggi della scuola, che seleziona e manda via spessissimo gli svantaggiati, che appartengono alla classe sociale medio-bassa (che è meno ricca e meno colta); domani della società, sempre più esigente sotto il profilo della cultura generale da possedere da parte di tutti i cittadini e le cittadine, sotto il profilo delle professionalità e dei mestieri "mobili" e costantemente ridefinibili, aggiornabili e riqualificabili...

Ebbene - ovviamente, contestualizzando le idee e le opere di don Bosco che, così considerato ci sembra un gigante della prevenzione e della civiltà - l'attualità del Sistema è riscontrabile in ogni segmento delle poche pagine di cui consiste il regolamento del 1877.

È vincente nella sua attualità don Giovanni, perché parla e dice come una persona che ha conosciuto e studiato il cuore e la mente umani. Difatti, è "miracoloso" pensare e fare nell'Ottocento, ed essere applicabili un secolo dopo...

Come acqua fresca di sorgiva che disseta e dà vita, la pedagogia di don Bosco punta sulla prevenzione, che significa: facciamo in modo che la gioventù non sia sola quando la vita presenta ostacoli, fraintendimenti e perversioni: ci sia sempre qualcuno! L'educatore, indicava don Bosco, pensando ai giovani abbandonati per strada, in balia delle onde più negative, intrecciabili anche con la povertà e la concezione della vita e del mondo dell'epoca; i genitori e i docenti, diciamo noi oggi! Essa punta, altresì, su "premi e castighi", quest'ultimi più detti (e, per don Bosco, andavano menzionati ai giovani e agli adulti) che realizzati, essendo - quella di Don Giovanni - intuizione di una pedagogia che incentiva, che promuove e che sollecita ogni ragazza e ogni ragazzo a dare il meglio di sé, per sviluppare e maturare ogni personalità al livello più alto possibile.

PER ASSISTERSI

### Beatificazione di Padre Pio, i Savoia si appellano a Scalfaro

MILANO - Vittorio Emanuele di Savoia ha chiesto al Presidente della Repubblica, Scalfaro, di poter «venire in Italia con la regina per la beatificazione di Padre Pio». Maria José, la madre, incontrò il frate nel '38: per questo - spiega il Savoia nella lettera pubblicata sul settimanale «Oggi» - desidererebbe partecipare alla cerimonia.

**BELLA REMBOURAGE**

RIPARIAMO SALOTTI E SEDIE DI OGNI STILE CON MATERIALE SCELTO LOCALE O IMPORTATE. LAVORO GARANTITO.

**50% DI RIBASSO**  
Il primo tappezziere italiano a Montréal  
Estimazione gratuita  
35 anni di esperienza

Vendiamo Materiale e piuma per cuscini

10346 boul. St-Michel, MtL-Nord  
Chiamate tutte le ore **389-1632**

### PROBLEMA INSETTI: PERCHÉ ATTENDERE?

Extermination  
**FALCON**

EFFICACIA ULRONA 100%

• RESIDENZIALE - COMMERCIALE - INDUSTRIALE  
• TECNICI PROFESSIONALI - VEICOLI SENZA SCRITTE  
• GARANZIA SCRITTA - VENDITA DI PRODOTTI  
• VALUTAZIONE GRATUITA

**376-6585**

5952, JEAN TALON EST, St-Léonard  
PERMIS VII LE DE MONTREAL, N° 254076

**Alumina**

• RINCHIEME, BALCONI E SCALE IN VARIO TIPO IN ALLUMINIO  
• PAVIMENTI E GRADINI IN FIBRA DI VETRO

**STIMA GRATUITA**

**Alumina**  
8250, La Croissant  
St-Léonard, Qué. H1P-2A4 **328-1017**

**CONCORDIA LTÉE**  
Aluminium

9250 - Robert Armour, Montréal

• PREVENTIVI GRATUITI

• Finestre a porte patio  
• Porte d'acciaio con vasta scelta di vetri decorative  
• Porte di Garage con ingresso

TUTTI I LAVORI SONO GARANTITI 5 ANNI

Per informazioni: **Tel. 648-6611**

Servirvi è il nostro piacere! Franco il vostro servizio per una valutazione GRATUITA!

**D'INSECTES RESTO INC.** Ditta Italiana

STERMINATORE DIPLOMATO - STIMA GRATUITA  
Residenziale - Commerciale - Industriale

• VENDIAMO insetticidi, polverizzatori, gabbie, erbicidi ecc...  
I NOSTRI AUTOMEZZI NON PORTANO SCRITTE.

Per informazioni: **FRANK**  
4450 Charlevoix - MtL-Nord **326-0224**

**MANUTENZIONE GENERALE**  
PER APPARTAMENTI IN EDIFICI

• PULIZIA FINESTRE  
• ASPIRAPOLVERE  
• LAVAGGIO PAVIMENTI

**(514) 326-7250 • (450) 669-4445**  
Chiedere di Tony

## Pubbli

**Il record negati nella Sanità. E politica della mobilità è un fallimento. L'indagine è de Tesoro: resiste ancora il posto fisso**

ROMA - Nel pieno impiego ci si assenta spesso dal lavoro. E poi i dipendenti che accettano spostarsi in un ufficio per venire incontro esigenze amministrative. L'operazione «mobilità» che i vari succeduti negli ultimi anni hanno più volte cancellato è sostanzialmente fallita.

Lo rivela l'ultima in-

TRAGICON

dimo

Lu

finis

TORINO - Fratello

di dirlo per Gaetano

che da anni ruba

regolarmente, quando

Brusca si

di due

ass

PALERMO - Po

l'ingresso nell'apar

farsi più lontano. Dop

Cassazione, il boss

«inattuabile» anch

La Corte d'assise di

assolto Brusca da un

quale si era accusato

AI

ACQUISTI

DIGITALE

VERI F

NEL C

PROGR

«MARIN

SEMPRE

INNOVAZ

QUESTO

\*Dottag in neg

502 B

SECONI

5 mesi di programmazione GRATUITA

# Publico impiego, troppe assenze

**Il record negativo nella Sanità. E la politica della mobilità è un fallimento. L'indagine è del Tesoro: resiste ancora il posto fisso**



ROMA - Nel pubblico impiego ci si assenta ancora spesso dal lavoro. E pochi sono i dipendenti che accettano di spostarsi in un ufficio diverso per venire incontro alle esigenze delle amministrazioni. L'operazione «mobilità» che i vari governi succedutisi negli ultimi dieci anni hanno più volte cercato di lanciare è sostanzialmente fallita. Lo rivela l'ultima indagine

della Ragioneria generale dello Stato (Tesoro) sulla consistenza dei dipendenti pubblici nel periodo '91-'96. Consistenza in costante calo: siamo ormai intorno a tre milioni centomila lavoratori. ASSENZE - Davanti ai dati del Tesoro qualcuno ha parlato di «Assentopoli». Facendo una classifica per giorni di assenza in un anno, in testa c'è il personale della sanità, con 27 giorni di mancato lavoro, 14

dei quali per malattia. Al secondo posto ci sono i dipendenti delle regioni, degli enti locali e del parastato (Inps, Inail e altri enti pubblici non economici) con 21 (13 per malattia). Al terzo i ministeri, con 19 giorni (12 per malattia). Il sindacato respinge le accuse. «Si tratta di dati che non dicono molto», dice il segretario della Funzione pubblica Cgil, Paolo Nerozzi - perché non spiegano

quanti sono i giorni di assenza per maternità, per congedi matrimoniali e per corsi di formazione. Proprio nella sanità, dove c'è un'alta percentuale di personale femminile, di malattie professionali e di ore di overbooking, non c'è da meravigliarsi che le assenze siano più numerose.

MOBILITÀ - Resiste il mito del posto fisso. Alla fine del 1993 su un totale di oltre 48 mila domande presentate soltanto 7.200 dipendenti avevano cambiato amministrazione. E risultati migliori non si sono avuti neppure con l'ultimo bando di mobilità riferito al '95 su 13.700 posti vacanti sino pervenute 16.800 domande da 5.850 richiedenti (ogni dipendente può presentare più domande), ma solo in 2.500 si sono spostati. Diverse le cause: resistenze dei sindacati, ma anche delle stesse amministrazioni; ritardi nella predisposizione delle piante organiche sulla base delle quali vengono individuate le eccedenze e le necessità di personale.

DIPENDENTI IN CALO - Tra il '91 e il '96 il personale di ruolo del pubblico impiego è diminuito del 2,3%, pari a 73.340 impiegati. Un risultato che è stato bissato in un solo anno, nel '97, quando hanno lasciato il lavoro altri 71.900 dipendenti. In totale, l'organico delle amministrazioni è quindi sceso a 3.152.332 lavoratori. Il calo più rilevante si è avuto tra gli insegnanti che in cinque anni sono scesi di 49.700, pari al 5,4%, seguito da un'ulteriore diminuzione del 3,7% nel '97. Dietro questi numeri c'è anche l'esodo dovuto ai pensionamenti anticipati. Il trend dovrebbe comunque essere invertito nei prossimi anni grazie al maxiconcorso per l'assunzione di 45.000 insegnanti nei prossimi tre anni.

IL PUBBLICO IMPIEGIO ci sono stati però anche comparti dove il personale è aumentato. È il caso dei corpi di polizia, dove l'incremento è stato del 10,4% (+ 28.704 unità) e quello delle forze armate: +9,3%, pari a 9.428 militari in più.

SENZA LAUREA - Dall'indagine emerge che ben il 14,2% dei dirigenti dei ministeri non è in possesso di una laurea, mentre lo è appena il 34,7% dei funzionari. La strada per una pubblica amministrazione efficiente è ancora lunga.



## «guasti» civiltà

la gioventù - scriveva un mi ricordo di aver to di Dio ho sempre, ma eziandò quello da a quegli stessi la speranza di buona

ell'educazione della della Società di San dente sintetizza assai i giovani, che ancora illamente proponibili società e, cioè, in

prevenzione, non ne del Novecento - il sione scolastica, che, andono precoce della ca, frequenza saltuarina unni e alunne, che si uola, che seleziona e ati, che appartengono è meno ricca e meno e più esigente sotto il sedere da parte di tutti e delle professionalità ntamente rividibili.

ando le idee e le opere ci sembra un gigante l'attualità del Sistema le poche pagine di cui

Giovanni, perché parla onosciuto e studiato il miracolo» pensare e abili un secolo dopo... ne disseta e dà vita, la sulla prevenzione, che gioventù non sia sola li, fraintendimenti e l'educatore, indicava abbandonati per strada, recciabili anche con la del mondo dell'epoca; ggli Essa punta, altresì, i più detti (e, per doni e agli adulti) che Giovanni - l'intuizione che promuove e che zzo a dare il meglio di i personalità al livello

**GENERALE**  
TI IN EDIFICI  
STRE  
IRE  
VIMENTI  
(450) 669-4445  
Tmy

## TRAGICOMMEDIA / Il giovane torinese è costretto a dimorare ogni volta la sua... estraneità

# Lui ruba, il fratello finisce sempre nei guai

TORINO - Fratello Caino. Sarebbe il titolo di un film di Gaetano C., un giovane torinese che da anni ruba nei supermercati e regolarmente, quando viene fermato, dice di

chiamarsi Bartolomeo come il fratello che, regolarmente, finisce nei guai. Il trucco di Gaetano è di farsi trovare senza documenti, di giocare su una certa somiglianza e, soprattutto, di fornire particolari che, verificati dagli investigatori, risultano veritieri, come la residenza, la professione, le abitudini di vita.

La conseguenza è che il vero Bartolomeo C. continua ad affrontare inchieste e processi penali da cui esce assolto, ma solo dopo aver dimostrato ai giudici la sua estraneità ai fatti. L'incolpevole protagonista di questa tragicommedia vicenda giudiziaria è un operaio di 22 anni, incensurato, che abita a Torino con la madre; il «Caino», di qualche anno più anziano, è invece disoccupato. Tutte le volte si pente e scaglia il malcapitato familiare, ma regolarmente ci ricasca.

## Brusca si autoaccusa di due omicidi: assolto

PALERMO - Per Giovanni Brusca, l'ingresso nel «paradiso» dei pentiti sembra farsi più lontano. Dopo i dubbi espressi dalla Cassazione, il boss viene ora bollato come «inattendibile» anche dai giudici di merito. La Corte d'assise di Caltanissetta ha infatti assolto Brusca da un duplice omicidio del quale si era accusato.

**5 mesi di programmazione GRATUITA**

# ANTENNE

ACQUISTANDO UN'ANTENNA DIGITALE "DISHNETWORK", I VERI RISPARMI SONO NEL COSTO DELLA INTERNAZIONALE PROGRAMMAZIONE. ANTENNE - SATELLITE «MARINS INTERNATIONAL», SEMPRE IN COSTANTE INNOVAZIONE, VI OFFRE QUESTO PRIVILEGIO.

**ANTENNA DISHNETWORK 18" ECHOSTAR 24 ORE DU 24**

\* Dettagli in agenda

**502 Bélanger suite 204 (514) 490-0018**

**SECONDO PIANO JEAN-TALON**

## L'altro oroscopo

di MARIA TERESA CRIVELLI

### MAGGIO

**ARIETE (21 marzo - 21 aprile)**  
Soprattutto durante i primi otto giorni godrete di un'eccezionale forma intellettuale che vi consentirà di comunicare meglio, di sostenere bene esami e di trarre molta gioia e stimolo dalla vita sociale. Ma anche gli altri giorni saranno piacevoli e colmi di novità per quanto riguarda affari e lavoro.

**TORO (22 aprile - 20 maggio)**  
A partire dal giorno 7, Marte scioglierà, almeno temporaneamente, l'opposizione al vostro segno consentendovi di vivere ritmi più tranquilli di vita. Si prevedono sciarie sul lavoro e, specie nei giorni 5, 6 e 21, lievi novità in campo economico. Salute in fase di ripresa, così pure la vita affettiva.

**GEMELLI (21 maggio - 21 giugno)**  
Mercurio in aspetto positivo fino all'8 e dal 24 in poi potenzierà al massimo la vostra creatività intellettuale favorendo quindi gli affari, i contatti e le relazioni più care. Nella parte centrale del mese, potreste sentirvi emotivamente più fragili, con la tendenza a disperdere energie.

**CANCRO (22 giugno - 22 luglio)**  
La prima settimana del mese sarà favorevole per prendere iniziative e per svolgere il vostro lavoro con maggiore vitalità e motivazione. Poi, dovrete mettere in conto qualche contrattempo, che vi renderà un tanto irrequieti ed insicuri. Alimentatevi con cibi ricchi di ferro e magnesio.

**LEONE (23 luglio - 22 agosto)**  
La prima parte del mese vi vedrà ancora sconfortati di come si svolgono le faccende lavorative. Ritardi, rinvii ed un ambiente non del tutto favorevole, metteranno a dura prova la vostra capacità di resistenza e di adattamento. Migliore la seconda metà anche sul fronte "salute".

**VERGINE (23 agosto - 22 settembre)**  
Le prime tre settimane, ma soprattutto il periodo dal 9 al 21, vi vedranno al meglio della vostra forma fisica e psicologica. Gradificati sul lavoro, avrete la sensazione di vivere uno dei periodi d'oro della vostra vita.

**BILANCIA (23 settembre - 22 ottobre)**  
La sfera delle relazioni sentimentali, ma anche quella delle collaborazioni, saranno stimolate al meglio dagli aspetti di impatti. Nei giorni che via via si approssimano, è più che mai valorizzata sul lavoro, avrete la sensazione di vivere uno dei periodi d'oro della vostra vita.

**SCORPIONE (23 ottobre - 22 novembre)**  
La prima metà del mese sarà ancora caratterizzata da tensioni a vari livelli, compreso quello fisico. State, quindi, prudenti nello sport e per calmare il sistema nervoso ricorrete a tisane di valeriana e verbena. La seconda metà appare migliore soprattutto per vivere in letizia la vita del cuore.

**SAGITTARIO (23 novembre - 20 dicembre)**  
Maggio, in genere, è per voi uno tra i mesi migliori per curare meglio la salute, per studiare una dieta che protegga bene pancreas e fegato nonché la tonicità muscolare. E gli aspetti di questo mese vi aiuteranno a trarre rapidi e risolutivi risultati, consentendovi di sfoggiare una forma smagliante.

**CAPRICORNO (21 dicembre - 19 gennaio)**  
Gli intrecci planetari indicano un netto allentarsi di situazioni, alcune prementite, mescolate però ad altre alquanto difficili. La sfera intellettuale, quindi il vostro potere di concentrazione, sarà al meglio dall'8 al 23, mentre la dimensione affettiva lascerà alquanto a desiderare.

**ACQUARIO (20 gennaio - 19 febbraio)**  
Dal 6, finalmente Marte si disporrà in aspetto favorevole al vostro segno potenziando la vostra carica vitale e creativa. Vi sarà ora possibile rinegoziare a passati errori ed ottenere risposte più gratificanti alle vostre iniziative. Possibili viaggi sul finire del mese.

**PESCI (20 febbraio - 20 marzo)**  
Il periodo migliore del mese sarà dal 9 al 23, quando con l'appoggio di Venere si sentirte particolarmente in forma. Si prevede dunque un dialogo inteso e serrato con la persona amata e progetti che si consolidano facilmente. Dal 24 al 31 contrariate la tendenza a distrarvi con alimenti ricchi di fosforo e lecitina.



TELEVISION NETWORK

## LUNEDÌ - 3 MAGGIO

08.00	CI VEDIAMO IN TV
13.30	TELEGIORNALE
14.00	UN POSTO AL SOLE - <i>Telenovela</i>
14.30	I FATTI VOSTRI - <i>Varietà</i>
19.30	TELEGIORNALE
20.00	UN MEDICO IN FAMIGLIA - <i>Miniserie</i>
21.00	CRONACA NERA ep. #3 - <i>Miniserie</i>
23.00	SALSA PLUS
23.30	TELEGIORNALE
02.00	CRONACA NERA ep. #3 - <i>Miniserie</i>

## MARTEDÌ - 4 MAGGIO

08.00	LA VECCHIA FATTORIA
09.00	BUONE NOTIZIE
09.30	VIVERE AL 100% - <i>Religione</i>
13.30	TELEGIORNALE
14.00	UN POSTO AL SOLE - <i>Telenovela</i>
14.30	I FATTI VOSTRI - <i>Varietà</i>
19.30	TELEGIORNALE
20.00	UN MEDICO IN FAMIGLIA - <i>Miniserie</i>
21.00	CAMPIONI
21.30	SQUISITO
22.00	INSIDE OUT
23.00	IL MEGLIO DI BELL'ITALIA
23.30	TELEGIORNALE
00.00	VENT'ANNI
02.00	CRONACA NERA (adulti)

## MERCOLEDÌ - 5 MAGGIO

08.00	LA VECCHIA FATTORIA
09.00	RADICI
13.30	TELEGIORNALE
14.00	UN POSTO AL SOLE - <i>Telenovela</i>
14.30	I FATTI VOSTRI - <i>Varietà</i>
19.30	TELEGIORNALE
20.00	UN MEDICO IN FAMIGLIA - <i>Miniserie</i>
21.00	CI VEDIAMO IN TV
22.30	CELLI OIDE
23.00	GRAFFITI
23.30	TELEGIORNALE
00.00	BUONE NOTIZIE
01.30	CELLI OIDE
02.00	VIVA DOMENICA

## GIOVEDÌ - 6 MAGGIO

08.00	COMMENTO NOTIZIARIO
09.00	LA MOVIOLA DELLA STORIA
13.30	TELEGIORNALE
14.00	UN POSTO AL SOLE - <i>Telenovela</i>
14.30	I FATTI VOSTRI - <i>Varietà</i>
19.30	TELEGIORNALE
20.00	UN MEDICO IN FAMIGLIA - <i>Miniserie</i>
21.00	TARATATA - <i>Musica</i>
22.00	COMMENTO NOTIZIARIO
23.00	VIVA MUSICA
23.30	TELEGIORNALE
00.00	IL REGALO AL LUPO - <i>Varietà</i>
01.30	LA MOVIOLA DELLA STORIA
02.00	INSIDE OUT
03.00	IL MEGLIO DI BELL'ITALIA
03.30	SALSA PLUS

## VENERDÌ - 7 MAGGIO

08.00	ELISIR
09.30	VIVERE AL 100% - <i>Religione</i>
13.30	TELEGIORNALE
14.00	UN POSTO AL SOLE - <i>Telenovela</i>
14.30	I FATTI VOSTRI - <i>Varietà</i>
19.30	TELEGIORNALE
20.00	SOSTIENE PEREIRA - <i>Miniserie</i>
21.00	LUCKY LUCIANO - <i>Film</i>
23.00	IL MEGLIO DI BELL'ITALIA
23.30	TELEGIORNALE
00.00	IL GIORNFESTIVAL - <i>Musica</i>
02.00	DOCUMENTARIO

## SABATO - 8 MAGGIO

20.00	TELEGIORNALE
20.30	PER TUTTA LA VITA - <i>varieta</i>
23.00	CELLI OIDE
23.30	TELEGIORNALE
00.00	COPENHAGEN FOX-TROT - <i>Film</i>
02.00	BELLI FRESCHI - <i>Film</i>
04.00	VIVA MUSICA
04.30	SALSA PLUS

## DOMENICA - 9 MAGGIO

07.00	L'ALBERO AZZURRO
07.30	VIVERE AL 100%
08.00	TELEGIORNALE
08.30	SANTA MESSA
09.30	CALCIO ITALIA
11.30	VIVA DOMENICA SPORTIVO
13.30	VIVA DOMENICA
14.30	LA FEDE DELLA MAMMA - <i>Speciale</i>
16.30	CALCIO ITALIA
17.30	ROMA MINUTO
17.30	DOMENICA IN - <i>Seconda parte</i>
19.30	TELEGIORNALE
21.00	FILM INTERNAZIONALE
23.00	BRUNO ASPETTA IN MACCHINA
23.30	WESTERN UNION SOCIETÀ
02.00	LA DOMENICA SPORTIVA
02.00	VIVA DOMENICA
03.30	SALSA PLUS

Questi orari sono soggetti a cambiamenti senza preavviso indipendenti dalla nostra volontà.

Italia

Indagine condotta su di un campione di 400 donne. Oltre il 50% si farebbe «ritoccare», ma meno della metà, poi, lo fa davvero

## Donne italiane scontente del loro... naso

ROMA - C'è chi se lo trova troppo grande, chi troppo piccolo, chi eccessivamente puntuto e chi aquilino. Fatto sta che sette donne su dieci in Italia sono scontente... del loro naso. È l'esito sorprendente di una indagine pubblicata sull'ultimo numero del settimanale Anna e condotta su un campione di oltre 400 donne. Donne italiane vittime della società dell'immagine? Fra le donne intervistate quelle che pensano spesso, o anche solo qualche volta, di ricorrere al chirurgo estetico per migliorare le imperfezioni del proprio naso, sono addirittura il 54%, salvo poi tornare sui propri passi per paura dell'operazione (23%), o delle possibili conseguenze (21%) o perché costerebbe troppo (19%). Che il rapporto fra le donne e il loro organo dell'olfatto sia pessimo lo conferma anche un esperto: «Sono tutte scontente, anche quelle che in realtà ce l'hanno grazioso», afferma il dottor Giuseppe Virgili, esperto di rinoplastica. «È vero comune che i nasi italiani non sono particolarmente belli, è una questione di razza. Il modello vincente è quello nordamericano». Se

avessero 10 milioni a disposizione il 20% delle donne italiane la prima cosa che si rifarebbe subito sarebbe proprio il naso. Solo il 21% invece si rifarebbe le gambe e un risicato 16% penserebbe di farsi dare un colpo di bisturi al seno. Ma a sconsigliare eventuali correzioni chirurgiche al naso ci pensa il curatore d'immagine Diego Dalla Palma: «Helena Rubinstein, una vera sacerdotessa della bellezza, aveva un naso molto importante: lo metteva sempre in evidenza, e fu lei a consigliare a Maria Callas di fare la stessa cosa», racconta. «Scegliere un trucco deciso è una regola sempre valida. Per minimizzare il naso più che sulle correzioni bisogna puntare sulla cornice: capelli, occhi, labbra». Gli replica polemicamente Klaus Davi (autore di campagne di marketing di forte impatto): «La donna oggi», prosegue, «è oppressa dalla dittatura dei visaghi, e soprattutto è negata nella sua ragion d'essere - la femminilità - dagli shlisti, che usano modelle sempre meno femminili. Ma non si conquista un uomo solo con il naso, bensì mollandolo quell'atteggiamento sempre



più aggressivo e castrante che caratterizza molte donne di oggi e che determina una sempre maggiore insofferenza maschile». Ma chi invece qualche ritocco al naso ha pensato bene di farselo fare cosa ne pensa? «Il mio naso mi ha fatto soffrire, soprattutto da bambina», afferma Iva Zanichetti, che a 40 anni insieme al naso ha cambiato profilo e professione. «Potevo agustarlo prima, ma per orgoglio non volevo ricorrere al bisturi. Quando non ci pensavo quasi più mi

sono improvvisamente decisa. Adesso mi dimentico di avere un naso nuovo e mi comporto come prima: istintivamente non mi metto mai di profilo».

Ma chi sono, appunto, i modelli di riferimento, le donne famose con naso più bello? Vince, a dispetto del parere dei dottor Virgili, il made in Italy. Monica Bellucci, viene infatti indicata come più bel naso femminile dal 16,3 delle donne intervistate, precedendo nientemeno che Demi Moore (14,8%). Al terzo e al quarto posto altre due bellezze italiane molto diverse fra loro. Asia Argento (11,1%) e Isabella Rossellini (8,6%). Solo al quinto posto un'altra bellezza made in Hollywood come Sharon Stone (7,8%). Seguono in classifica altri nasi italiani: quello di Martina Colombari (5,4%), quello di Nancy Brilli (4,7%) e quello, eterno, di Sofia Loren (4,5%). Solo decima Nicole Kidman (3,9%).

## FIORAI

Floriste Carmine Florist  
Tel.: 324-6222

Fleurs et Plantes pour toutes occasions  
Plants and Flowers for all occasions  
Fiori e piante per tutte le occasioni

6285 est, rue Jarry  
St-Léonard, Qc H1P 1W1  
Fax: 324-6227

## Fiorista GARDENIA

Il più esperto fioraio italiano a Montréal  
Fiori per tutte le occasioni  
Matrimoni e decorazioni  
9330 LACORDAIRE - TEL.: 326-0950  
(Aperto anche la domenica)

## Fiorista SAN REMO

Fiori per tutte le occasioni  
Aperto la domenica  
dalle 10:00 alle 16:00

1727 Jean Talon E.  
(angolo Marquette)

Tel.: 376-6901



## Fiorista LA SCALA

Il più artistico mazzo di fiori in agurio, omaggio o partecipazione  
SPECIALE PER MATRIMONI  
5822 JEAN TALON EST  
ST-LÉONARD - TEL.: 255-1152

## Nicholas Green, condanne definitive



CATANZARO - Per l'omicidio di Nicholas Green, la Cassazione ha confermato la sentenza della Corte d'assise d'appello di Catanzaro, che lo scorso anno ha condannato Michele Iannello (collaboratore di giustizia) e Francesco Mesiano, rispettivamente

all'ergastolo e a 20 anni di reclusione. Il bambino americano, che aveva sette anni, fu ferito nel settembre 1994 in una tentata rapina lungo l'autostrada Salerno-Reggio Calabria, e morì due giorni dopo: i genitori donarono i suoi organi.

Inter

CRISI JUG

La

Il vertice atlantico concluso con la ricostruzione di dollari. Ludwig Clinton. Il segreto Germania e po

WASHINGTON  
varo di un mini "Palace" per la ricostruzione. Balcani, 5 miliardi di (8.500 miliardi di dollari) verranno soprattutto organismi finanziari internazionali, e il Clinton a Milosevic attaccate un Paese con la Jugoslavia, la considererebbe aggressione nei suoi e reagirebbe con la forza chiuso a Washington del cinquantennio dell'Alleanza in guerra che sulla sessione lavori tra i 19 alleati in prima linea", dall'Albania, e su quella della "partnership di include 44 nazioni, i del summit si è con la Russia sul blocco con Serbia, e sulla mo

INFO

Il sig. Paul-E di processi gli aspetti di Comunità

INOS

# La Nato: fermeremo le navi russe

*Il vertice atlantico di Washington si è concluso con il varo di un piano di ricostruzione dei Balcani per oltre 5 miliardi di dollari. Lunga telefonata tra Eltsin e Clinton. Il segretario Onu Kofi Annan in Germania e poi a Mosca.*

**WASHINGTON** - Con il varo di un mini "Piano Marshall" per la ricostruzione dei Balcani, 5 miliardi di dollari (8.500 miliardi di lire), che verranno soprattutto dagli organismi finanziari internazionali, e il monito di Clinton a Milosevic che, se attacca un Paese confinante con la Jugoslavia, la Nato lo considererebbe «una aggressione nei suoi confronti, e reagirebbe con la forza», si è chiuso a Washington il vertice del cinquantenario dell'Alleanza in guerra. Ma più che sulla sessione finale dei lavori tra i 19 alleati e i 7 "stati in prima linea", dall'Albania alla Romania, e su quella dei lavori della "partnership of peace" che include 44 nazioni, l'attenzione del summit si è concentrata sul braccio di ferro tra l'America e la Russia sul blocco navale della Serbia, e sulla mediazione

dell'ex premier russo Cernomyrdin nel Kosovo. Una lunga e "costruttiva" telefonata tra i presidenti Eltsin e Clinton, come li ha definita il consigliere della Casa Bianca Sandy Berger, ha rilanciato la diplomazia mentre le bombe alleate colpivano bersagli non solo più militari ma anche civili in Jugoslavia. Spalleggiato dal ministro della Difesa inglese George Robertson, secondo cui «quella dei rifornimenti di carburante alla macchina bellica serba non è un'idea sull'agenda del Cremlino», Berger ha detto di aspettarsi che «la Russia rispetti il blocco navale. Nulla nella conversazione tra i nostri due presidenti», ha aggiunto «spunta a un confronto su di esso». Gli ha fatto eco Joe Lockhart, il portavoce della Casa Bianca: «In mezz'ora, non ne hanno proprio parlato». Ma poco prima,



in un'intervista alla tv Nbc, il premier inglese Tony Blair aveva rifiutato di rispondere a una domanda sul "grande freddo" tra Washington e Mosca, i cui rapporti «sono al punto più basso dai tempi antecedenti a Gorbaciov», ossia da 15 anni, nel giudizio del politologo Marshall Goldman. E respingendo indirettamente la minaccia di Cernomyrdin che uno scontro tra l'Alleanza e la Russia sui mari «potrebbe portare alla terza guerra mondiale», e della diffida del premier Primakov dal tentare l'invasione del Kosovo, il segretario della Nato Solana aveva ammonito che «saranno fermate anche le navi russe». Berger ha preferito mettere l'accento sul "rapporto" di Eltsin

a Clinton sul Kosovo: «È stato per certi aspetti incoraggiante, per altri deludente», ha detto. «Il presidente russo si è dimostrato impegnato nella mediazione, Clinton lo ha spronato ad andare avanti». Il maggior ostacolo a un accordo, ha confermato il consigliere della Casa Bianca, è stato il secco rifiuto di Milosevic di accettare una forza internazionale «di cui l'Alleanza sia il nocciolo con truppe russe, ucraine e di altri Paesi». Su questo punto il segretario generale dell'Onu Kofi Annan si consulerà con il cancelliere tedesco Schröder a Bonn e con Cernomyrdin a Mosca. «Non ho particolari preferenze sulla composizione e il comando della forza», ha

dichiarato Annan in un'intervista alla Bild: «Macché deve essere approvata dal Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite. Una soluzione politica è impossibile senza il contributo russo». Cernomyrdin, che si è dichiarato disposto a un viaggio nelle capitali Nato, ha insistito che «la fine o la sospensione dei raid faciliteranno l'accordo».

È sempre più chiaro che il successo della diplomazia dipenderà dal difficile equilibrio tra Washington e Mosca, e che la Nato dovrà evitare di alienarsi il suo interlocutore. Per questo, si è discusso di una Conferenza sui Balcani con la partecipazione russa forse in Germania a fine maggio e sono stati prospettati aiuti alla Serbia in caso di pace. Al summit del 19 più 7, Clinton ha promesso che l'Alleanza «farà la sua parte anche per i profughi» di qualsiasi etnia. Ma la precedenza nei lavori è stata data alla difesa e alla ricostruzione degli «stati in prima linea», per cui l'America aveva già stanziato 880 milioni di dollari. «Voi avete rischiato la guerra con la Serbia per appoggiarci», ha affermato il presidente «e



sarete la chiave del nostro successo». Nella conferenza stampa conclusiva, Solana ha sottolineato "l'applauso" dei 7 per l'azione militare alleata, la loro adesione al piano d'autonomia del Kosovo e il loro impegno a farvi ritornare i rifugiati. In realtà, come l'azione militare così il mini Piano Marshall rischia di rivelarsi inadeguato. È probabile che l'onere maggiore della ricostruzione ricada sull'Europa allarmata dagli enormi costi dei raid, il Congresso rifiuta di allargare i cordoni della borsa e scarseggiano i fondi degli organismi finanziari internazionali. Ma per l'Alleanza non è questo il compito più urgente. Clinton ha detto che questa settimana sarà cruciale sia per i bombardamenti sia per la diplomazia.

% si farebbe

nas

impromissamente decisa, so mi dimentico di avere o nuovo e mi comporto prima: istintivamente mi metto mai di profilo, mi sono, appunto, i celi di riferimento, le e famose con naso più ? Vince, a dispetto del re dei dottor Virgili, il e in Italy. Monica ucci, viene infastidita come più bel naso minile dal 16,3 delle ne intervistate, edendo nientemeno che i Moore (14,8%). Al e al quarto posto altre bellezze italiane molto re fra loro: Asia Argento (1%) e Isabella Rossellini (1%). Solo al quinto posto altra bellezza made in bluewood come Sharon (7,8%). Seguono in sifica altri nasi nanissimi: quello di tina Colombari (5,4%), illo di Nancy Brilli (4,7%) quello, eterno, di Sofia en (4,5%). Solo decima ole Kidman (3,9%).

AI

Tel.: 324-6222



ENIA

Montreal  
oni  
ni  
26-0950  
(ca)

EMO

ioni

Tel.: 376-6901

LA SCALA

co mazzo di fiori in ggio o partecipazione PER MATRIMONI AN TALON EST ID - TEL.: 255-1152

## Alfred Dallaire INC.

All'ascolto delle famiglie da ben 60 anni  
Operante con una rete di più di 27 complessi funerari, 2 mausolei e 1 cimitero

### INFORMAZIONE PER TUTTA LA COMUNITÀ ITALIANA

Il sig. Paul-Emile Légaré, presidente e capo della direzione delle residenze funerarie ALFRED DALLAIRE inc., vi offre l'occasione di procurarvi GRATUITAMENTE il documento PIANIFICAZIONE FAMILIARE. Il documento vi offre informazioni riguardanti gli aspetti LEGALI, PSICOLOGICI, E PREARRANGIAMENTI E TUTTI GLI ALTRI SERVIZI CHE ALFRED DALLAIRE OFFRE alla Comunità italiana da più di 60 anni. Oltre al MAUSOLEO SAINT-MARTIN, situato al 2159 boul. Saint-Martin est, Duvernay Laval, ed al MAUSOLEO SAINT-CHRISTOPHE del Cimetière Près du Fleuve, 2750 boul. Marie-Victorin est, Longueuil, ALFRED DALLAIRE mette a la vostra disposizione altre 27 RESIDENZE FUNERAIRE.



2159, boul. Saint-Martin Est, Duvernay



Le Cimetière Près du Fleuve  
2750, boul. Marie-Victorin est, Longueuil

**I NOSTRI CONSIGLIERI SONO A VOSTRA DISPOSIZIONE 24 ORE SU 24**  
Per ogni informazione telefonare al **270-3111**

## La pagina dei ragazzi

a cura di MARCO FRASCINO

### La letteratura italiana

#### Le origini

La letteratura italiana nasce solo nel XIII sec. in forte ritardo rispetto alle altre letterature europee, ma con caratteristiche di completezza e originalità. Il ritardo è dovuto alla froza di conservazione del latino come lingue dotta, che ostacola, in Italia, l'affermarsi del volgare come lingua della cultura. **800 ca** *Indovinello veronese*: il più antico testo scritto che documenta il passaggio dal latino al volgare.

**960-63** *Placiti campani (o cassinesi)*: primi atti notarili con formule in volgare.

**1080 ca** *Formula di confessione umbra*: documento dell'uso scritto del volgare in ambito ecclesiastico.

Nei secoli XII e XIII si diffondono dalla Francia, e hanno grande fortuna, le letterature in lingua d'oc e in lingua d'oïl, che esercitano notevole influsso sulla letteratura italiana.

**1100** *Lo conto navale pisano*: la più antica registrazione in volgare di attività commerciali.

### Dizionario umoristico

#### Creditori

Siamo dimenticati da tutti: da parenti, da amici, dall'innamorata, perfino dai nemici, ma non dai creditori. Perciò cerca di far più debiti che puoi, per continuare a vivere nella memoria degli altri. (M. Saphir)

#### Critico

Prendi un quantele e mezzo di birbone / con tre grammi d'essenza di talento: / sei tonnellate e più di presunzione / e due di gelosia repressa astenti. / Buttaci, per ripicco, la passione / di rampicarsi ai mostri col commento; / quindi un genio incompresso in gestazione / e tria il tutto in un malino a vento. / Dopo aggiungi: la lingua d'una ciana, / la bile d'un amante paralizzato / e gli organi vocali d'una rana. / Fai con questo un clistere e un ciuco stitico: / mettilo a paglia, e, a fin di settimana, / dammi di fadro se non figlia un critico. (R. Fucini)

#### Cucchiaio

Strumento di metallo o d'argento fatto all'incirca in forma di tallone, destinato a facilitare l'introduzione di un piede un po' troppo grande in una scarpa un po' troppo stretta. (M. e A. Fischer)

#### Cucina

La cucina è uno dei più potenti veicoli della fama. Quante persone ignorerebbero Colbert senza le sogliole, Soubise senza la minestrina, Condé senza le pere e Chateaubriand senza le mele! (J. Normand)

#### Cuore

Le espressioni *donare il cuore*, *donare le grazie* non sono che fiorellini poetici. Nessuna ragazza dona il proprio cuore: lo vende, o per denaro o per amore; oppure lo scambia con quello d'un altro. In tutti i modi, ha, o crede di avere, un utile (G.C. Lichtenberg)

## Internazionali

**CRISI JUGOSLAVIA** / «Non potrà esserci pace finché continuerà a provocare crisi e poi proporsi come interlocutore»: Felipe González racconta i suoi incontri col dittatore

# «Milosevic è solo uno stratega della sopravvivenza»

Negli ultimi dieci anni Slobodan Milosevic è stato all'origine e nella "soluzione" di tutte le drammatiche crisi che hanno sconvolto l'ex Jugoslavia. Ha imparato a trasformare le sconfitte in nuove dilazioni, per sopravvivere ad ogni costo. Ha capito che, provocando una crisi grave dopo l'altra, può presentarsi alla comunità internazionale come interlocutore valido per risolvere ciascuna di esse. Dopo dieci anni, ancora non vogliamo dire con chiarezza che il problema è Milosevic, e che la soluzione non può più passare per la sua persona. Basta vedere le dichiarazioni di Kofi Annan e non si può non essere d'accordo con lui. E tuttavia l'esperienza ci dice che Milosevic accetterà una proposta solo se ciò gli permetterà di sopravvivere un'altra stagione, trasformandosi in interlocutore, o a respingerla se ciò lo condurrà allo stesso risultato: durare.

Corobbi Milosevic alla firma del Trattato di Dayton, quando era Presidente di turno dell'Unione europea. Le basi di quell'accordo erano europee, ma l'autorità per implementarlo fu americana. Milosevic firmò come protagonista principale, come interlocutore valido della comunità internazionale, la pace di un Paese che non era il suo, come risultato d'una guerra che invece era sua. Lo incontrai a Belgrado, quattro giorni prima del Natale 1996, per parlare di un nuovo conflitto creato da lui: quello degli studenti e delle classi medie urbane, che per settimane invasero le vie della capitale affinché egli cedesse ai vincitori delle elezioni amministrative i comuni perzi



**Slobodan Milosevic, chiave di volta dei problemi nei Balcani.**

dal suo partito.

Ebbi l'occasione di presentare due documenti, il 28 dicembre del 1996. Il primo sulla constatazione delle frodi elettorali, provate da tutti i membri della delegazione che mi accompagnava: russi, americani, canadesi ed europei dell'Ue e non. L'altro, secondo me più interessante, sulle Raccomandazioni per la democratizzazione della Repubblica Federale Jugoslava, come base per la pacificazione, il rispetto dei diritti delle diverse minoranze e l'autogoverno decentralizzato.

Milosevic finì per accettare il primo, cedendo i comuni che aveva capito ai vincitori, per manovrare immediatamente smontando quello di Belgrado. Scaricò così la tensione di piazza, fermò la mobilitazione più pericolosa ma organizzativa con il suo regime e, meraviglia della sua strategia, profitto delle Raccomandazioni per la democratizzazione con l'intenzione di fare il contrario.

L'Osce, il Gruppo di contatto, l'Unione europea assunsero unanimemente entrambi i documenti ma, quando dalle reti tv scomparvero le manifestazioni di Belgrado, abbassarono la guardia e Milosevic ebbe tempo per manovrare in vista delle elezioni politiche e presidenziali del '97. Sappiamo che le elezioni non si celebrarono in condizioni democratiche. Ed arriviamo al 1998. Il Gruppo di contatto e l'Osce decisero di rinnovare la missione al fine di premere per la democratizzazione, in cambio della reintegrazione della Repubblica Federale Jugoslava nella comunità internazionale.

Milosevic intervenne in Kosovo, causando le prime centinaia di morti. Tutta l'attenzione internazionale si concentrò sulla nuova crisi, mettendo in secondo piano l'esigenza di democratizzazione. La risoluzione approvata dal Gruppo di contatto nella riunione di Londra, nel marzo scorso, costituiva un'autentico "scatto del cavallo", con un limite di tempo di 15 giorni affinché Milosevic soddisfacesse le richieste che gli si fanno ancora oggi, alcune migliaia di morti più tardi, alcune centinaia di migliaia di deportati più tardi, alcune decine di villaggi distrutti più tardi. Quindici giorni dopo il Gruppo di contatto tornò a riunirsi a Bonn, e la sua risoluzione si trasformò in una "parata dell'asino". Milosevic era tornato a misurare la determinazione della comunità internazionale.

Rifiutò la decisione dell'Osce che mi affidava la rinnovata missione, e convocò un

"referendum" perché il suo popolo si pronunciasse sull'"ingerenza" nel Kosovo. Vinse, ovviamente, dicendo che si trattava di questioni interne alla Serbia, mentre accettava di discutere la democratizzazione, che evidentemente non gli sembrava un affare tanto "interno". In maggio, davanti al Consiglio Affari generali dell'Unione europea, ebbi occasione di dire che la pulizia etnica era cominciata, e che il film risultava già visto: era una copia perfetta di quanto accaduto in Bosnia. Non c'era modo di sbagliarsi, né di sorprendersi. Eravamo dove già un anno prima era prevedibile che fossimo, se la strategia della sopravvivenza avesse seguito i propri piani.

Capisco il pubblico serbo, che non è il responsabile, ma una vittima in più della follia nazionalista di Milosevic. Un popolo che non può essere indifferente ai danni provocati dalle bombe nella sua patria. Un popolo che pur disprezzando il dittatore ama la propria terra.

La comunità internazionale, con la partecipazione di un Paese decisivo come la Russia, deve riconporre la coesione e la fermezza necessarie per garantire la pace: la pace nella libertà, non la pace dei cimiteri. Non ci sarà pace se non ci sarà democrazia in tutta la Jugoslavia. Non ci sarà rispetto dei diritti delle minoranze se non ci sarà democrazia in tutta la Jugoslavia. Non ci sarà né democrazia, né pace, né rispetto delle minoranze finché Milosevic continuerà ad essere il dittatore che provoca la guerra e la pulizia etnica, per poi offrirsi come interlocutore alle sue vittime ed alla comunità internazionale.

### INCREDIBILE EPISODIO

## Ritrovata lettera in bottiglia d'un soldato del '14

**LONDRA** - *Addio per ora, mia amata*: arriva dalla 1ª Guerra Mondiale, affidata a una bottiglia, una lettera scritta nel 1914 alla moglie da Thomas Hughes, soldato inglese di 26 anni, in partenza per il fronte francese. Soltanto 12

giorni dopo, Hughes morì in trincea. La bottiglia è stata recuperata in mare da un pescatore alla foce del Tamigi. E dalla Nuova Zelanda, Emily, la figlia di Hughes, che nel '14 aveva 2 anni, vuole quel messaggio d'amore.

**Tariffa speciale per l'Italia.**

AGENZIA DI VIAGGI

DETTENORE DI UN PERMESSO DEL QUÉBEC

**TONY LA VILLA**  
direttore

2 INDIRIZZI PER MEGLIO SERVIRVI

**1807 Bélanger est  
Montréal**  
(angolo Papineau)  
374-4600 / 374-2168

• Viaggi ovunque  
• Viaggi turistici, d'affari  
• Crociere  
• Noleggio-auto  
• Assicurazioni di viaggio  
• Cambio valuta

**8081 André Ampère  
Rivière des Prairies**  
(vicino Bombardier)  
648-2032 / 648-2037

AGENZIA DI VIAGGI **ITAVIA INC.**

5810 JEAN-TALON est • TEL. 256-5535

## Inte NORMALI

## Dial

«Sotto» la ter  
Gheddafi dise  
L'ex sottosegr  
Stato Cohen

**SIRTE (Libia)**  
Stati Uniti è rip  
segreto il dialog  
A due settimane  
dei due cittadini  
na cosa Lockheed  
ambasciatore  
sottosegretario  
americano **Herm**  
recato nella Jan  
avuto un «collo  
con il colonnell  
Colloquio che  
possibile svolta  
difficili rapporti  
Cohen, numero  
diplomazia

## PA Clinton all'

**WASHINGTON**  
Presidente am  
Clinton sarà m  
«obbligato ha  
di Little Rock  
sotto giuramen  
rapporti sessua  
**Lewinsky**  
È la prima  
presidente in  
condanna per  
corte" e un re  
giurisprudenz  
che in questo  
alla falsa test  
corte non prov  
nel condannam  
di questa  
«altraggio», b  
giudice Susan  
«Ma i verba  
chiarza respo  
ed evasive co  
ostacolo la

Il 17 genn  
interrogato  
Jones nell'U  
legali a due  
Bianca.  
dell'interrog  
della Jones ch  
al Presidente  
ragazza di  
Lewinsky e  
rapporti se  
Clinton, dop  
terversato,  
tardi, spiegò  
di «relazioni  
era stata dat  
Jones gli av  
aggirare  
formulando  
certamente  
sfuorante m  
punto di vist

## Internazionali

NORMALIZZAZIONI / Il colonnello media tra Congo e Uganda, incontra il re di Giordania e consiglia Arafat sull'indipendenza

# Dialogo "segreto" tra Libia e Usa

«Sotto» la tenda Gheddafi discute con l'ex sottosegretario di Stato Cohen

SIRTE (Libia) - Tra Libia e Stati Uniti è ripartito in gran segreto il dialogo diplomatico. A due settimane dalla consegna dei due cittadini libici coinvolti nel caso Lockerbie, l'ex ambasciatore ed ex sottosegretario di Stato americano Herman Cohen si è recato nella Jamahiriya ed ha avuto un «colloquio privato» con il colonnello Gheddafi. Colloquio che segna una possibile svolta nella storia dei difficili rapporti tra i due Paesi. Cohen, numero tre della diplomazia americana



Il colonnello Gheddafi.



Laurent Kabila, presidente del Congo.



Yasser Arafat.

nell'amministrazione di George Bush, è stato ricevuto dal leader della Jamahiriya sotto la tenda di Sirte, la città libica dove il leader libico trascorre la maggior parte del tempo. Herman Cohen è andato in Libia in veste privata. Ma il segnale è chiaro.

«Gheddafi mi ha ripreso di essere favorevole al ritorno

degli investimenti americani in Libia e ha espresso l'augurio che nel prossimo futuro anche le sanzioni unilaterali Usa, dopo la sospensione di quelle Onu, siano cancellate», spiega Cohen. «Abbiamo discusso anche quali sono le difficoltà che restano dal punto di vista americano per una vera

riappacificazione». Cohen ha avuto dai vertici libici la conferma che il dialogo tra i due Paesi riprenderà in modo ufficiale attraverso i rispettivi ambasciatori presso le Nazioni Unite. «Fino a poco tempo fa Washington si rifiutava di avere un qualsiasi contatto con rappresentanti libici. Il cambiamento di atteggiamento, quindi, è notevole. Resta molto lavoro da fare, ma sono ottimista», ha detto l'ambasciatore.

La visita di Cohen, rimasta a lungo riservata, è avvenuta in un momento particolare: nel giro di 24 ore, sotto la tenda di Gheddafi si sono riuniti il leader palestinese Yasser Arafat, il re di Giordania Abdallah, il presidente dell'Uganda Yoweri Museveni, il presidente della Repubblica democratica del Congo, Laurent Kabila, i capi di Stato del Burkina Faso e del Ciad, il presidente del Sudan, Omar el Bashir, e quello dell'Eritrea, Isayas Afewerki (Sudan ed Eritrea sono impegnati in due diversi conflitti). All'ultimo momento si è aggiunto il presidente della Libia, Charles Taylor.

Una sorta di vertice della pace che aveva come obiettivo quello di esplorare la soluzione di alcuni conflitti che colpiscono l'Africa e il Medio Oriente. In mezzo, nel ruolo di "peacemaker" e di mediatore, il colonnello Gheddafi, che ormai viene considerato un pilastro della stabilità nel Mediterraneo e in Africa.

Il primo risultato è arrivato subito: Kabila e Museveni, ex alleati ora diventati acerrimi nemici nella guerra civile del Congo, hanno firmato davanti a Gheddafi un cessate il fuoco che prevede anche il ritiro di tutte le truppe straniere da diverse regioni del Congo. L'americano Herman Cohen - e forse questa non è una coincidenza - da qualche mese è anche "advisor" del presidente del Congo, Kabila.

Una verifica della validità dell'accordo sul Congo si avrà presto a Roma, presso la Comunità di Sant'Egidio, dove le parti in causa stanno per ritrovarsi sedute attorno allo stesso tavolo. Yasser Arafat, invece, si è recato da Gheddafi per consultarlo sull'imminente dichiarazione unilaterale d'indipendenza dello Stato palestinese. «Gheddafi gli ha suggerito di seguire le indicazioni dell'Unione Europea, e cioè di postporre la dichiarazione dal momento che gli è già stato garantito l'appoggio dei Quindici», rivela Kamel Ghribi, l'uomo d'affari tunisino che ha accompagnato l'ambasciatore Cohen in Libia.

### PAGHERÀ UNA MULTA

## Clinton reo di «oltraggio» alla Corte federale

WASHINGTON - Il Presidente americano Bill Clinton sarà multato per «oltraggio alla corte federale» di Little Rock quando negò sotto giuramento di aver avuto rapporti sessuali con Monica Lewinsky.

È la prima volta che un presidente in carica viene condannato per «oltraggio alla corte» - un reato tipico della giurisprudenza anglosassone, che in questo caso equivale alla falsa testimonianza. «La corte non prova alcun piacere nel condannare il Presidente di questa nazione per oltraggio», ha dichiarato il giudice Susan Webber Wright. «Ma i verbali indicano con chiarezza che il Presidente diede risposte false, fuorvianti ed evasive con l'obiettivo di ostacolare la giustizia».

Il 17 gennaio 1998 venne interrogato sul caso Paula Jones nell'ufficio dei suoi legali a due passi dalla Casa Bianca. Alla fine dell'interrogatorio gli avvocati della Jones chiesero a sorpresa al Presidente se conosceva una ragazza di nome Monica Lewinsky e se aveva avuto rapporti sessuali con lei. Clinton, dopo aver a lungo tergiversato, rispose di no. Più tardi, spiegò che la definizione di «relazioni sessuali» che gli era stata data dai legali della Jones gli aveva permesso di aggirare l'ostacolo formulando una risposta certamente evasiva e fuorviante ma «corretta» da un punto di vista legale.



Ma in un durissimo rapporto di 32 pagine il giudice Wright ha gettato alle ortiche le argomentazioni del Presidente. Nel testimoniarlo il falso, ha aggiunto, non ha soltanto sovvertito la legge ma ha violato il diritto di Paula Jones ad un processo equo.

Clinton dovrà contribuire «in maniera ragionevole» alla copertura delle spese legali della Jones. Gli avvocati della Jones hanno 20 giorni di tempo per presentare il conto. Nel frattempo il giudice Wright ha ordinato che Clinton rimborsi 1202 dollari: il costo della sua trasferta da Little Rock a Washington per presiedere alla deposizione del Presidente quella fredda giornata di gennaio del 1998.

La condanna del giudice viene appena due mesi dopo l'assoluzione di Clinton da parte del Senato.

## Racconti

di JOS BATTISTA



## La carota, il radar e il cancro

Le gesta della «Royal Air Force» contro la «Luftwaffe» durante le battaglie sui cieli della Gran Bretagna divennero leggendarie.

Ma, perché gli aerei inglesi erano così precisi nell'abbattere quelli tedeschi? Secondo il ministro dell'aeronautica britannico erano precisi perché gli aviatori si nutrivano di... carote. Tale notizia non divenne facilmente di pubblico dominio. Fu fatto credere che era un segreto di Stato e che una spia traditrice l'aveva fatto sapere al nemico. Persi i tedeschi e gli ammiragli italiani incominciarono ad divorare carote in quantità, ma il risultato non fu all'altezza delle aspettative. Gli occhi degli inglesi erano così penetranti da riuscire a vedere attraverso la nebbia...

Si seppe poi, con sorpresa, che lo strepitoso successo della Royal Air Force non aveva niente a che fare con le carote. La miglior visione nell'oscurità della notte e nella nebbia non erano dovute alla vitamina A delle carote, ma bensì ad una nuova invenzione inglese (tenuta nel massimo segreto) chiamata radar.

Anche se non fu la carota a scalfeggiare i tedeschi e gli italiani oggi essa si può aiutare a vincere la guerra contro il cancro e le malattie del cuore. Dicono che nella frutta e nei legumi di color giallo e arancione c'è una maniera di buona salute pronta ad aiutarci a viver sani e a lungo.

Secondo José L. eugali, una raffinata poltiglia, per vivere bene e a lungo dobbiamo avere «il miglior dottore possibile, non cercare medicine alternative, consultare fattucchiere o curarsi noi stessi con qualche vitamina "miracolosa" o qualche altro stupido rimedio del genere».

È poi d'importanza capitale tenersi ben lontani da persone che si vantano di curare magicamente i mali con metodi senza alcuna prova scientifica.

Essendo il corpo e la mente essenzialmente «intricciati», la medicina convenzionale tende ad aiutare il corpo mentre la mente è rafforzata nell'essere coscienti che facciamo qualche cosa per ciò che ci circonda.

I rimedi migliori, dunque, sono l'abitudine a mangiare bene, prendersi il tempo necessario per godere della compagnia degli amici e dei familiari e tenersi attivi per quanto lo stato di salute permette.

Frutta, legumi, un buon bicchiere di vino, il sorriso di un amico, la presenza dei nostri cari, andare a vedere un film, far progetti per il futuro, cercare di essere veramente una persona sensualmente e sessualmente, andare a passeggio o a mangiare in un buon ristorante. Tutte queste cose sono essenziali al nostro benessere. In effetti, l'unica cosa che la scienza e la ricerca ci garantiscono è la «guerra» che essa fa contro tutti i mali: primo fra tutti, il cancro.

I dottori forse non sono divinità, ma i «buoni medici» sono certamente mandati da Dio. Non esiste una ricetta magica, c'è soltanto una risoluzione personale, ossia quella di voler vivere con l'aiuto di dottori, infermieri, volontari, la famiglia e la fede. E fare, ogni tanto, un sano brindisi alla nostra salute.

care crisi e poi col dittatore

## atega

endum» perché il suo si pronunciasse «ingerenza» nel Kosovo. ovviamenti, dicendo che va di questioni interne rbia, mentre accettava di re la democratizzazione, evidentemente non gli aveva un affare tanto o». In maggio, davanti al lione Affari generali nione europea, ebbero ne di dire che la pulizia era cominciata, e che il saltava gli visto: era una perfetta di quanto to in Bosnia. Non c'era di sbagliarsi, né di andersi. Eravamo dove già no prima era prevedibile ssimo, se lo strategia della vivenza avesse seguito i piani.

isco il pubblico serbo, che il responsabile, ma una na in più della follia nalista di Milosevic. Un lo che non può provocare ai danni provocati bombe nella sua patria. Un o che pur disprezzando il ore ama la propria terra. comunità internazionale, la partecipazione di, è decisivo come la Russia, ricomporre la coesione e rmezza necessarie per tire la pace: la pace nella a, non la pace dei cimiteri. ci sarà pace se non ci sarà corrazia in tutta la slavia. Non ci sarà rispetto irriti delle minoranze se non rà democrazia in tutta la slavia. Non ci sarà né corrazia, né pace, né rispetto e minoranze finché eovic continuerà ad essere atore che provoca la guerra ulizia etnica, per poi offirarsi e intercettare alle sue me ed alla comunità nazionale.

## PIESODIO

## nta bottiglia del '14

mi dopo, Hughes morì trineca. La bottiglia è a recuperata in mare da pescatore alla foce dei niggi. E dalla Nuova anda, Emily, la figlia di ghes, che nel '14 aveva anni, vuole quel assaggio d'amore.

### Non abbiate timore di chiederci un consiglio: siamo qui per voi!

## PER CAPTURE "RAI INTERNATIONAL"!

COMPETIZIONE! **\$259,00**

Se siete stati vittime di una frode, se non ricevete regolarmente le vostre fatture in dettaglio per il vostro abbonamento e avete il dubbio che vi stiano rubando dei soldi, denunciate la situazione e consultate un avvocato per farvi rispettare. Ma poi parlate con i vostri parenti e amici e scoprirete perché sempre più persone acquistano da DIGI-SAT. Potrete servirvi delle nostre opzioni presso tutti i negoziati che sono da noi riconosciuti o visitare i nostri laboratori prima di acquistare qualsiasi prodotto che vi offriamo.

DIGI-SAT opera da ben 5 anni sul mercato, regolarmente iscritta nel registro commerciale. Con esperienza e affidabilità.

TELEFONO (514) 277-9007 406 Bélanger E.

## ULTIME NOTIZIE

IN MANETTE L'ASSESSORE REGIONALE DELLA SICILIA CASTIGLIONE E CHIESTO PROVVEDIMENTO CAUTELARE ANCHE PER IL SENATORE FIRRARELLO

### Arrestato il sottosegretario al Tesoro Stefano Cusumano

*Sono tutti e tre esponenti dell'Udr. I reati riguardano presunte irregolarità in appalti per 120 miliardi per l'ospedale Garibaldi di Catania, in cui erano coinvolte anche aziende vicine a Cosa nostra*

CATANIA - È stato arrestato il sottosegretario al Tesoro Stefano Cusumano. In manette anche l'assessore regionale siciliano all'Industria Giuseppe Castiglione. Chiesto l'arresto anche per il senatore Pino FIRRARELLO. Sono tutti e tre ex esponenti del Cdu poi passati nelle file dell'Udr. Cusumano ha accusato un malore mentre si trovava nella caserma del comando provinciale dei carabinieri di Catania a causa di un'ipertensione. È stato ricoverato per accertamenti all'ospedale Garibaldi, lo stesso oggetto dell'inchiesta, ma le sue condizioni non sarebbero gravi.

L'inchiesta, appunto, riguarda presunte irregolarità procedurali e tangenti negli appalti da 120 miliardi di lire per la costruzione dell'ospedale Garibaldi a Catania. I reati ipotizzati sono concorso aggravato in turbativa d'asta e concorso esterno ad associazione mafiosa. Al centro dell'indagine gli appoggi mafiosi e politici che favorirono la Cgp, azienda di costruzione di Giulio Romagnoli che a fine '97 si aggiudicò il secondo lotto dei lavori. In cambio l'impresa di Romagnoli avrebbe dovuto ritirare il proprio ricorso al Tar sbloccando l'aggiudicazione dell'appalto per la costruzione delle case per studenti assegnato alla Cogege di Vincenzo Randazzo. In aggravi definiscono la Cogege come «dritta espressione di famiglie inserite in Cosa nostra». Carabinieri del nucleo operativo di Catania e agenti della Dia hanno eseguito altri otto provvedimenti di carcerazione e numerose perquisizioni. Gli altri otto arresti sono: l'avvocato Giuseppe Cicero, membro della commissione per le offerte anomale nella gara d'appalto dei Garibaldi; Salvatore Puglisi, concessionario d'auto; Roberto Mangione, direttore generale dell'azienda ospedaliera Garibaldi; Valerio Infantino, funzionario regionale, ex direttore dello Iacc di Catania e membro del Clar; Claudio Li Vigni, direttore dei lavori per la costruzione del complesso sportivo Fondo Patti-Zen; Carmelo Buttiglieri, dirigente della Cgp; Rosario Furnò, imprenditore; e Vincenzo Randazzo, anche lui imprenditore e titolare della Cogege.

FIRRARELLO, 59 anni e succero di Castiglione, è stato membro della commissione permanente Lavori pubblici dal 1996 al 1998. Fino allo scorso 23 ottobre faceva parte della commissione nazionale Antimafia (si dimise dopo l'arresto di Romagnoli). È stato membro del Cdu ed è successivamente confluito nell'Udr. Proprio ieri aveva accettato la candidatura alle europee su sollecitazione di Mastella e Cardinale.

Non è invece parlamentare Cusumano, 51 anni, ed è per questo che è stato arrestato. Fu presidente della giunta provinciale di Agrigento. È stato eletto senatore nel 1992 e nel 1994, ma non nel 1996. È stato segretario regionale in Sicilia del Cdu e attualmente ricopre il ruolo di vice segretario dell'Udr. Come sottosegretario al Tesoro ha le deleghe per il dipartimento della ragioneria, l'ispettorato generale degli enti disciolti e i rapporti con l'Unione europea; per il dipartimento del Tesoro, invece, le competenze sono quelle degli affari internazionali, della Consob, del sistema creditizio e degli interventi a favore di enti pubblici. Castiglione, 36 anni, è da tre legislature assessore regionale siciliano all'Industria, rimasto al suo posto nonostante l'ultimo ribaltone da una giunta di centrodestra a una di centrosinistra. Eletto nel Cdu, è passato all'Udr.

«Non ho nessun commento da fare sulla decisione dell'autorità giudiziaria», ha affermato il presidente della commissione Antimafia Ottaviano Del Turco, «Questi arresti dimostrano quanto fosse fondato il nostro sospetto. L'intreccio tra gli appalti, la mafia, la politica e l'amministrazione è un tema sempre presente nella scena politica italiana. Un intreccio senza il quale la mafia non esiste».

## Taccuino comunitario



### Cassa Popolare Canadese Italiana: "Rapporto annuale 1998"

La Cassa Popolare Canadese Italiana è lieta di presentare il resoconto delle attività finanziarie relative all'anno 1998. L'attivo totale raggiunto al 31 dicembre 1998 è di 216 milioni di dollari. Questo risultato è da attribuire al consolidamento dell'attività della Cassa nell'ambito della collettività in cui opera, consolidamento dovuto alla solidarietà e all'impegno delle risorse umane che hanno contribuito a stringere maggiormente i legami tra la Cassa Popolare Canadese Italiana e la comunità. Questo bilancio è presentato ora dal direttore generale della Cassa, Giuseppe Di Battista.

Per quanto riguarda i fondi prestati, hanno raggiunto, alla fine dell'ultimo esercizio finanziario, i 164 milioni di dollari. Quanto ai fondi risparmiati, i depositi dei membri hanno raggiunto 200 milioni di dollari alla fine dell'ultimo esercizio finanziario. Questo testimonia la fiducia acquisita dalla Cassa Popolare Canadese Italiana: che ci sta a indicare una eccellente stabilità finanziaria.

La Cassa Popolare Canadese Italiana, diventata ufficialmente una cooperativa il 10 novembre 1997, ha già accumulato in riserva, durante un periodo di 14 mesi, 1.488.219 dollari.

Per meglio rispondere ai bisogni finanziari dei suoi membri, la Cassa ha mantenuto un'offerta di servizi e prodotti finanziari di alto standard. Come il direttore generale Giuseppe Di Battista ha detto: «Anche se le sfide da affrontare



Da sinistra a destra: Carmine Mercadante, avvocato, membro del Consiglio di verificazioni e deontologia; Elio Cerundolo, avvocato, membro del Consiglio d'amministrazione C.P.C.I.; Louis Marandola, membro del Consiglio d'amministrazione C.P.C.I.; Alfred Saccomani, membro del Consiglio d'amministrazione C.P.C.I.; Johanne Fortier, settore centro; Marisa Giannetti, avvocato, membro del Consiglio d'amministrazione C.P.C.I.; Guylaine Legault, vice presidente regionale; Christine Marchildon, primo vicepresidente.

saranno sempre più grandi, noi affrontiamo il futuro con fiducia. Il raggiungimento dei nostri obiettivi sarà dato dall'unione di tutte le nostre forze e dalla cooperazione di tutto il personale nell'intento di dare a tutti i nostri membri e alla comunità la migliore qualità di servizi offerti da un'istituzione finanziaria».

Con i suoi 23.304 membri, la Cassa Popolare Canadese Italiana si afferma sempre di più come un collaboratore e socio finanziario di primo piano all'interno della collettività.

La Cassa Popolare Canadese Italiana continua ad incoraggiare le iniziative locali e ad offrire il suo sostegno agli organismi di beneficenza della comunità. D'altra parte, nell'impegno

sociale della Cassa Popolare si realizza uno dei capitoli importanti della sua missione di cooperazione attiva. Come afferma il direttore generale Giuseppe Di Battista: «Il gesto va oltre il semplice atto di generosità, perché il proposito è di assolvere il nostro dovere di solidarietà verso la collettività, e poiché la cooperazione costituisce la ragione d'essere della Cassa Popolare Canadese Italiana, sforzi importanti sono stati fatti per partecipare alle attività della comunità». Infatti, alla voce donazioni e accomandite, il contributo ha raggiunto un totale di 35.000 dollari nel 1998, per arrivare nel corso del 1999 ad un totale di 100.000. In altre parole abbiamo triplicato la nostra partecipazione

nell'aiuto agli organismi comunitari riconosciuti.

Questa consegna di fondi sta a dimostrare alla comunità il vantaggio nell'essere diventati una cooperativa. Diversi organismi che operano in vari settori, quali i servizi di assistenza, l'istruzione, la cultura, il tempo libero, le fondazioni e gli sport, sono li a testimoniare la stretta collaborazione fra la collettività e la Cassa Popolare Canadese Italiana.

Vogliamo citare alcuni nomi degli organismi che hanno ricevuto contributi della Cassa Popolare Canadese Italiana:

Association multi-ethnique pour l'intégration des personnes handicapées du Québec

Centro culturale italiano del Québec  
Congresso nazionale degli italo-canadesi  
Congresso nazionale degli italo-canadesi - Regione Québec  
Fondazione dell'ospedale Santa Cabrini

Fonds de recherche de l'Institut de cardiologie de Montréal  
Jeunesse au Soleil  
Mission Maria Madre dei Cristiani  
Servizi comunitari canadesi italiani Québec  
Ouvres et Missions  
Don Bosco



I dirigenti della Cassa Popolare Canadese Italiana hanno incontrato la stampa italiana di Montréal.

a:  
1998"



ro del Consiglio di  
mbro del Consiglio  
ro del Consiglio  
ente del Consiglio  
; Marisa Giannetti,  
; Guyline Legault,  
epresidente.

aiuto agli organismi  
itari riconosciuti.  
sta consegna di fondi  
mostrare alla comunità  
ntaggio nell'essere  
ati una cooperativa.  
si organismi che  
so in vari settori, quali  
vizi di assistenza,  
zione, la cultura, il  
libero, le fondazioni e  
sport, sono li a  
noniare la stretta  
borazione fra la  
tività e la Cassa  
are Canadese Italiana.  
gliamo citare alcuni  
degli organismi che  
o ricevuto contributi  
Cassa Popolare  
ese Italiana:  
ociation multi-ethnique  
- l'intégration  
personnes handicapées  
Québec  
tro culturale italiano  
Québec  
gresso nazionale  
italo-canadese  
gresso nazionale  
italo-canadese  
ione Québec  
dazione dell'ospedale  
ta Cabrini  
ds de recherche de  
stitut de cardiologie  
Montreal  
messe au Soleil  
sione Maria Madre  
Cristiani  
izi comunitari canadese  
iani Québec  
vres et Missions  
a Bosco



# CASSA POPOLARE CANADESE ITALIANA

Sede sociale: 6999 boul. Saint-Laurent, Montréal, (Québec) H2S 3E1

## BILANCIO AL 31 DICEMBRE (000 \$)

	1998 (12 MESI)	1997 (2 MESI)
<b>ATTIVO</b>		
Fondo di cassa	49,164 \$	43,753 \$
Prestiti	164,081	180,200
Altri attivi	2,903	3,153
	<u>216,148 \$</u>	<u>227,106 \$</u>

## PASSIVO E PATRIMONIO NETTO

Depositi	200,345 \$	214,156 \$
Vari passivi	9,665	7,907
Capitale sociale	4,650	4,623
Utili non distribuiti	1,488	420
	<u>216,148 \$</u>	<u>227,106 \$</u>

## RISULTATI per l'esercizio terminato il 31 dicembre (000 \$)

	1998 (12 MESI)	1997 (2 MESI)
<b>RICAVI</b>		
Interessi su prestiti	15,046 \$	2,496 \$
Interessi su depositi	7,716	1,301
	7,330	1,195
Accantonamento svalutazione crediti	902	153
Totale ricavi finanziari	<u>6,428</u>	<u>1,042</u>

## SPESE DI GESTIONE

Stipendi ed oneri sociali	3,545	605
Spese per i locali	768	93
Altre spese	2,658	222
	6,971	920
Ricavi non finanziari	2,153	390
Totale spese	<u>4,818</u>	<u>530</u>
Utile al lordo delle imposte sul reddito	1,610	512
Imposte sul reddito	318	92

## UTILE DI ESERCIZIO

	<u>1,292 \$</u>	<u>420 \$</u>
--	-----------------	---------------



## È l'ora d'interrogarci

Un amico romano mi manda spesso degli articoli sulla Cina ritagliati da riviste italiane. Spero che li spedisca senza leggerli. Per fortuna, sono pura propaganda anti-cinese. C'era recentemente una foto di due giovani, pulitissimi, stesi ognuno sulla propria stuoia di paglia, davanti a due porte di ferro chiuse da un grosso catenaccio, porte di un deposito, certamente non di una casa. Erano presentati come dei «senza tetto di Beijing». Per noi che viviamo qui (e ho fatto l'esperienza con almeno dieci persone) era ovvio che stavano facendo la siesta (bella vita, quella che permette anche di riposarsi!) dopo pranzo, uno con le scarpe di pelle lucide, l'altro con un paio di scarpe di cotone, nuovo, accanto a lui.

Su "Il Cittadino canadese" del 10 febbraio, a pagina 26, accanto alla mia abituale colonna, tra le notizie Internazionali c'è l'articolo «Settimana intensa per i boia: in Cina 35 esecuzioni capitali». Articolo non firmato, provenienza: Pechino. Spesso gli articoli sulla Cina del nostro giornale si trovano accanto al mio, e varie volte i lettori hanno creduto che siano dalla mia penna.

Per il lettore ordinario, l'articolo viene da Pechino e basta. Non tutti sanno che l'agenzia stampa nazionale si chiama Xinhua. Che io sappia, "Il Cittadino" non ha un addetto stampa in Cina. Comincio a leggere: l'articolo ha tutto il sapore de L'Espresso (settimanale italiano, ndr.) ma mi posso sbagliare. Nella prima parte, si apprende che il 1997 ha visto 1.876 condanne a morte in Cina. Rispetto la popolazione che oltrepassa 1,2 miliardi, è



relativamente poco. Ma la cosa viene detta su un tono di presunta colpevolezza: la Cina ammassa senza processo... e poi vende gli organi umani all'estero. Infatti, nella seconda parte dell'articolo è detto chiaro e tondo, con la precisazione «come va denunciato dall'ex dissidente e ora cittadino americano Harry Wu». Bella roba! Per chi non lo sapesse, questo personaggio è stato arrestato in Cina per tentata raccolta di «prove» sono falsa identità, per spionaggio per conto degli Stati Uniti, ed ha riconosciuto l'accusa. Ha anche riconosciuto di aver truccato dei documenti fotografici per appoggiare ciò che intendeva dimostrare.

La lettura dell'articolo completo mi dà la certezza che è stato ricopiato da un giornale italiano o tradotto da una rivista americana, poiché tutti i giorni possiamo leggere articoli del genere su Time, Newsweek,



L'Espresso, Le Figaro, ecc... Forse qualcuno pensa che qui, noi, non abbiamo diritto all'informazione. Anzi, abbiamo diritto anche alla disinformazione!

Ogni anno, diversi cinesi di elevato livello intellettuale, compresi i migliori giornalisti, vanno all'estero per un periodo di ricerca, osservazione, per compiere un M.A. o un dottorato, alla Harvard University o altrove. I commenti che fanno sulla stampa americana (che fa da modello alla stampa mondiale) sono uguali ai miei: la più grande libertà di stampa del mondo occidentale è di accusare senza prove. Obiettivo: Cina. Perché? Perché la Cina sta diventando una potenza mondiale, e nonostante il fatto che non abbia alcun desiderio di dominazione, fa paura agli Stati Uniti. La Cina è comunista, i comunisti sono cattivi e bugiardi, dunque tutto può capitare, sembra pensare l'impero americano.

Dopo la causa di O.J. Simpson, dopo lo scandalo Clinton-Lewinsky, gli USA sentono un vuoto. Anche se le relazioni con la Cina si erano «riscaldate» nell'ultimo anno, tutto indica

dei giornalisti americani, hanno visitato la Cina negli ultimi anni e hanno potuto constatare: il progresso economico, sociale e politico di questo grande paese (benché comunista). Pian piano (ma così lentamente!) si comincia a comprendere che la moralità della stampa e dunque dei governi non comunisti è piuttosto bassa. Ma le storie positive non interessano nessuno. Non si vendono. L'ho fatto dire a due editori canadesi che avevano rifiutato il mio libro sulla Cina: «Non è quello che il pubblico vuole leggere». E quando "La Presse" o "Le Devoir" non pubblicano i miei articoli, facendo finta di non averli ricevuti, si insisto mi diranno che «non corrispondono a ciò che si vuol

pensare». Più chiaro di così non si può. Bisogna dunque aggiungere un po' di sale nella minestra di verità. Facendo questo, i media stanno perdendo la loro indipendenza, la loro integrità professionale e la loro credibilità. Sono schiavi dei loro governi, i quali servono chi dà loro da mangiare.

I media diffondono le informazioni ricopiate l'un l'altro. Non vanno mai a fondo, non cercano prove, non si interrogano mai. Mirano al sensazionale, non alla verità. Servono un'ideologia, non la massa dei lettori. Il pubblico in generale non è ideologicamente, psicologicamente e politicamente preparato ad accettare la Cina com'è oggi. Conserva una mentalità arretrata verso il comunismo. La Cina è dunque sempre colpevole di qualche reato. Nella recente storia di spionaggio, gli americani non si rendono neanche conto che sono i repubblicani del loro paese che hanno bisogno di uno scandalo per sporcare il presidente Clinton. La situazione interna non va troppo male? Attacciamo allora la sua politica estera.



Oggi, il più grande nemico degli Stati Uniti è il comunismo. Un vietnamita americano, tornato da un viaggio ad Hanoi, è stato picchiato e il suo negozio distrutto dai suoi compatrioti negli Stati Uniti per aver detto: «Anche se il Vietnam è comunista, dovremmo aiutarlo a svilupparsi». La Cina pesa nella bilancia elettorale presidenziale. Meglio parlare di qualcosa che la gente vuol sentire: sesso, oppure spionaggio! Come possono i mass media americani essere obiettivi e onesti? Dappertutto si parla del "pericolo giallo". Bisogna sostenere questa idea, affinché il popolo impari a stringere intorno ai suoi leaders. Le spie americane, tutti gli scandali della CIA, non bisogna renderli pubblici. Meglio passare il microfono ai dissidenti cinesi negli USA (terra di libertà), che non domandano meglio.

Gli Stati Uniti hanno sempre detto che l'eccedenza commerciale cinese rappresenta una minaccia economica. Però, quando la Cina cerca di comprare delle tecnologie di punta (che infatti ridurrebbero questo deficit), gli USA l'accusano di voler acquistare della tecnologia industriale o esperti del settore, come se gli scienziati cinesi non potessero addegnare la propria intelligenza. Grave errore! Ci si dimentica che i Cinesi hanno sviluppato le armi nucleari già negli anni '60.

L'informazione sulla Cina procurata dai media, includendo "Il Cittadino canadese", è poco degna di fiducia, per i motivi che ho tentato brevemente di spiegare. La differenza è che "Il Cittadino" è aperto a tutte le tendenze, e non avrà paura di pubblicare questo articolo.

Lars-Erik Nelson, del New York Daily News, ha commentato la decadenza delle regole morali nella stampa americana dicendo: «This new confusion and breakdown of traditional standards puts a far greater burden on news consumers to become their own sifters of evidence, their own judges of credibility, their own decipherers of hidden motives and biased sources. We can no longer rely on the press to give us a straight version of [the] events. Oggi, la stampa scrive delle opere di "fazione". Si può convertirsi-derarla come un disimpegno intellettuale, al pari del cinema o del romanzo.

Spe  
Il «C  
sca

Un appuntamento  
quello andato in  
Pelletier lo scorso  
esibiti l'applaud  
"storico" de I C  
l'irramontabile  
1000 spettatori e

MONTREAL - Q  
pensa "melodia", qua  
per associazione di  
finisce per pensare «it  
Montréal, che comu  
canadesi, non può  
indifferente al richie  
musica del Belpaese  
ne presenta l'oc  
Capitata la sera di d  
apric, nella Wilfrid-  
cura della «Palmina  
offre tradizione/men  
stagione quello c

Il sorriso  
luminoso di  
Syria. Per lei,  
sinceri  
applausi,  
da parte del  
pubblico.

appuntamento fis  
canzone italiana.

Tra le caratteristi  
concerto, c'è quella  
tare, ogni volta, un l  
di varia estrazione m  
cerare di soddisfa  
tendenze di tutti. L  
toccata a Syria. La  
22enne) romana  
"promessa" sanrem  
orealta) indiscutibi  
rama canoro italia  
prima apparizione m  
non ha avuto pr  
conquistare in fret  
sfoderando la sua n  
un talento  
strappaplausii! «Sa  
contenta di quest'  
più che positiva. Gl  
qui sono attenti a  
gente calorosa che  
importante! Ma l'  
l'impressione che  
montréalés siano  
persone in quelle  
Italia con me  
sinceramente un be  
è stato il suo com  
una volta termina

## PARACENTESI

## Le prestazioni

Howard Safir è il capo della polizia di New York, il "top cop" che ha aiutato Rudolph Giuliani a ripulire la «Grande Mela» da ladri, rapinatori, sfruttatori, stupratori e via discorrendo.

Recentemente l'auto guidata da sua moglie, è stata tamponata, ed egli, giustamente, ha fatto causa alla guidatrice dell'auto investitrice.

Per le lesioni traumatiche riportate dalla donna? Per i danni materiali subiti dall'auto?

Macché: oggetto della vertenza è «la perdita dei rapporti sessuali con la consorte, nel periodo di degenza in ospedale». Dal che si deduce che, oltre ad essere un buon seguio, Howard Safir è anche un incontinenente mandrillo.

Ma sorge spontanea una domanda: come sarà possibile quantificare tali danni?

Probabilmente con il prezzo richiesto dal mercato, per la fornitura delle prestazioni sostitutive.

Cambrome

# Il «Concerto di Primavera» scalda la Place des Arts

Un appuntamento musicale di ottimo livello, quello andato in scena alla Salle Wilfrid-Pelletier lo scorso 18 aprile. Nell'ordine, si sono esibiti l'applauditissima Syria, il complesso "storico" de I Cugini di Campagna e poi l'intramontabile Massimo Ranieri. Presenti circa 1000 spettatori entusiasti e... soddisfatti!

**MONTREAL** - Quando si pensa "melodia", quasi sempre, per associazione d'idee, si finisce per pensare all'italiano. E Montréal, che esprime comunque oltre 250.000 italo-canadesi, non può restare indifferente al richiamo della musica del Belpaese quando se ne presenta l'occasione. Capitata la sera di domenica 18 aprile, nella Wilfrid-Pelletier, a cura della «Palmina Spyc» che offre tradizionalmente in questa stagione quello che è un



FOTO: MICHELE A. BENOIGNI



L'esibizione di Massimo Ranieri ha raccolto forse l'approvazione più entusiastica della serata, animata dai presentatori Nuccia Ardagna e Daniela Perri

Il sorriso luminoso di Syria. Per lei, sinceri applausi, da parte del pubblico.



Sopra: la "felle" stanchezza di Ranieri nel dopa-concerto.

FOTO: MICHELE A. BENOIGNI

appuntamento fisso con la canzone italiana.

Tra le caratteristiche di questo concerto, c'è quella di presentare, ogni volta, un lotto di artisti di varia estrazione: musicale per cercare di soddisfare gusti e tendenze di tutti. L'apertura è toccata a Syria. La giovanissima (22enne) romana, ex "s" e aperto a tutte le "e" e non avrà paura di questo articolo.

Mike Nelson, del New Daily News, ha dato la decadenza delle moralità nella stampa a dicendo: «This new and breakdown of the standards puts a burden on news to become their own evidence, their own credibility, their own of hidden motives and sources. We can no longer rely on the press to give us a faithful version of [the] world». Oggi, la stampa scrive di "finzione". Si può parlare come un intellettuale, al pari di un romanzo.

Subito dopo, è stata la volta di uno dei "gruppi storici" del panorama musicale italiano: I Cugini di Campagna. Il quartetto si è esibito per la prima volta... in tre! Causa l'assenza "forzata" di Ivano Michetti (chitarrista/bassist), sul palcoscenico hanno preso posto soltanto Silvano Michetti (percussioni e cori, fratello di Ivano), Nick Luciani (voce



I "Cugini di Campagna" in villa per l'intervista: Silvano Michetti (a sin.), Luca Storelli (al centro mentre parla) e Nick Luciani (a destra) in ascolto.

FOTO: MICHELE A. BENOIGNI

solista) e Luca Storelli (tastiere). Sull'onda emotiva del loro repertorio, hanno "trascinato" il pubblico sui ritmi tipici delle canzoni che li hanno resi famosi a partire dagli anni '80: "Anima mia", "Moravigliosamente", "Innamorata" ed altre ancora: «Devo dire che ogni volta che veniamo qui in America abbiamo un'accoglienza bellissima. E di tournée ne abbiamo fatte tantissime! Il calore degli italiani all'estero non ha eguali. Ed è incredibile il loro attaccamento ai nostri vecchi motivi!», ha dichiarato al nostro giornale lo spassoso e simpatico Silvano Michetti, manifestamente contento della serata, «ci siamo divertiti, e quando si lavora così la soddisfazione è doppia». Il gruppo ha in programma l'incisione di un nuovo CD, una raccolta che comprenderà 9 pezzi inediti e i vecchi successi, come una vernice per "racchiudere" due epoche dei "Cugini di Campagna": passato e presente.

Per finire, un sempre tonico

Massimo Ranieri ha chiuso la serata naturalmente da par suo. Cantante, poeta, attore di teatro: l'istrione Ranieri è stato all'altezza del compito e della fama di cui gode da un ventennio. Meritatamente, aggiungiamo, perché un poliglotta artistico-musicale come lui riesce ad attraversare mode e tendenze grazie ad una vecchia ricetta sempre buona: entusiasmo a volontà, una naturale simpatia e qualità canore che lo rendono gradevole a tutti. Ai più anziani come ai più giovani. «Vengo qui a Montréal sempre con grande entusiasmo. E mi preme sottolineare come gli italiani che mi seguono siano cambiati rispetto a quelli di tanti anni fa più attenti, più preparati e aggiornati di quanto si possa immaginare. Mi sento un loro "figlio adottivo", una sensazione fantastica che mi dà stimoli enormi», ha detto sorridendo alla fine del concerto. Con l'augurio di rivederlo alla prossima, un'immacabile emozione.

## TEATRO MARCHIGIANO A MONTREAL

Il Dr. Francesco Bellini, capo del direttivo di Biochem Pharma Inc., in collaborazione con la locale Camera di Commercio Italiana presenta il gruppo teatrale italiano "Bidieri Spettacoli". Prodotto e messo in scena da Paola Tiziana Cruciani, con Antonella Lagana e Manuela Metri. Venerdì 7 maggio, ore 20, nella Cinquième Salle della Place des Arts

### «SCALA...cci CORPO...bbi», dubbi per un matrimonio



Manuela Metri Antonella Lagana

Trattasi di un atto unico ambientato in un appartamento in fase di arretrato, futura dimora dei novelli sposi, con vista panoramica su Spinaceto, sobborgo sub-urbano ai margini di quella Roma colorata da graffiti post-neo-cyber-trash. Al 9° piano di un fabbricato alveare edilizio, Rosella, a un passo dalle nozze, è in preda a una crisi nervosa da sposa promessa.

Rosella a sposarsi. Nel corso delle confessioni, ritmate da piani diretti e ritate improvvise, verrà fuori la diagnosi medica rassicurante di un falso allarme, che riporterà le due amiche alla confusione iniziale. L'ansia di crescere e la paura di invecchiare pacano il rigetto matrimoniale ma non abbastanza per decidere di sposarsi. Lievitano i dubbi, rispuntano le incertezze e gli interrogativi: perché ci si sposa? Oppure perché non ci si sposa?

INFO. Gli interessati, possono prenotare prima del 3 maggio alla Camera di Commercio Italiana in Canada Montréal, Patricia Brunni (514) 844-4249 (Patrizia Brunni) Ingresso: 15 \$

CONCERTO  
Giovedì 6 maggio, ore 20, presso la chiesa della Consolata (1700 Jean Talon Est, angolo Papineau). Tel.: 374-0122.  
Ingresso libero.

### Recital dell'organista Alessandro Licata

Alessandro Licata ha studiato organo e composizione organistica con Fernando Gerardi presso il Conservatorio "Santa Cecilia" di Roma, diplomandosi nel 1974. Organista dell'ensemble "Teatromusica", ha partecipato ai Festival internazionali di musica contemporanea di Varsavia, Lisbona, Barcellona, Roma. Nel 1977 ha vinto il primo premio al concorso internazionale di Orvieto. Dal 1981 ha intrapreso anche la carriera di clavicembalista e si è specializzato nell'esecuzione delle opere per clavicembalo ed organo di Johann Sebastian Bach, compositore al quale Alessandro Licata, come didatta, ha dedicato numerosi seminari e corsi d'interpretazione. Come solista è stato invitato dalle più prestigiose associazioni musicali della penisola quali il Teatro Comunale di Modena, Nuova Consonanza, l'Associazione Musicale Romana, la Società Aquilana dei Concerti, l'Autunno Musicale di Como, SpazioMusica di Cagliari, il Festival d'Organo di Rovereto e Nuove Forme Sonore. Alessandro Licata ha inciso per la BMG Ariola e i suoi concerti sono spesso trasmessi dalla RAI e dalla Radio Vaticana



## Fervono i preparativi della tre giorni "CRAIC"

Dopo la presentazione ufficiale alla stampa italo-canadese, avvenuta lo scorso gennaio, diamo un'occhiata nei dettagli al programma previsto dall'organismo per festeggiare il suo primo quarto di secolo

### NECROLOGIO

#### In memoria di Giuseppe Potestà

Dopo breve soggiorno nell'ospedale Santa Cabrini, ricoverato per improvvisi disturbi, ha lasciato il 10 marzo scorso la vita terrena Giuseppe Potestà, alla veneranda età di 99 anni.

Nato a Bagnoli del Trigno (Isernia), il 7 agosto del 1900, ha frequentato il seminario di Trivento (allora in provincia di Campobasso) per molti anni; poi, per improvvisa morte del padre avvenuta negli Stati Uniti d'America, dovette abbandonare il seminario e con gli studi appresi esercitò la professione di maestro di scuola elementare.

Dopo la morte della moglie Antonietta, faceva la spola tra la figlia Rosina trasferitasi a San Severo (in provincia di Foggia) e Montrialuc dove risiede la figlia Lucia. Da alcuni anni, sentendosi troppo affaticato per sostenere tale ritmo di viaggio, ha deciso di



rimanere definitivamente a Montrialuc, assistito dalla figlia Lucia, dal genero, e dai nipoti Daniela e Marco. Per volontà personale, le sue spoglie hanno avuto degna sepoltura nel cimitero di Bagnoli del Trigno accanto alla moglie Antonietta. La figlia Lucia ed il genero Emilio hanno riportato la salma in Italia.

La sua morte lascia un profondo vuoto nella sua Bagnoli e a Montrialuc.

**MONTREAL** - Sarà lo "Stade Jarry" di Tennis Canada ad ospitare il fine settimana che il CRAIC ha organizzato per festeggiare i suoi 25 anni di vita. Quello che abitualmente è teatro dei match internazionali fra i big della racchetta mondiale, diventerà dunque per un week-end il luogo privilegiato per vivere in allegria e riflessione i ricordi di oltre un ventennio di lavoro ed assistenza ad ogni livello a favore degli anziani italo-canadesi.

Molto entusiasmo circonda i quadri dirigenti del CRAIC, a cominciare dalla sua storica fondatrice, la senatrice **Marisa Ferretti Barth**, fino all'ultima dei gregari.

Il 25° del CRAIC, e le attività ad esso collegate, costituirà l'occasione ideale per riflettere sugli aspetti positivi dell'invecchiamento della popolazione e di riconoscere la contribuzione degli anziani alla vita della famiglia, della collettività e della società in generale.

Riguardo al programma, si comincerà ufficialmente venerdì 14 maggio con un *Torneo di golf* al "Club de Golf de Verchères". Poi, sabato 15,

un nutrito cartello di appuntamenti: dalle 9 alle 13:30 vi sarà il "Marcheton" (maratona) con partenza dallo stadio "du Maurier" del parc Jarry e arrivo allo stesso previsto tra le 13:30 e le 14:30.

L'inaugurazione ufficiale della "tre giorni", alla presenza della autorità politiche e civili invitate, avverrà tra le 14:30 e le 15:30. Una delle attività più attese del lotto, cioè quella che coinvolgerà gli anziani, avremo le attività che vanno sotto la voce

"Vie attività", ossia un'esibizione ginnica di vitalità, coordinata da Nadir Fedele, che introdurrà un'altra esibizione, quella dei vari gruppi folcloristici. **Domenica 16**, la giornata si aprirà con una funzione religiosa officiata dal nunzio apostolico, cui seguirà un incontro-



**Grande partecipazione e ampi sorrisi: così il 22 marzo scorso i 119 presenti fra i vari presidenti di clubs del CRAIC hanno animato la loro assemblea presso i locali dello stadio di tennis "Jarry", per l'apertura ufficiale dei lavori dell'organismo per il 25°. Nell'occasione, si è dibattuto sulle varie responsabilità ed incarichi che durante i tre giorni coinvolgeranno i tanti volontari a vario livello.**

testimonianza con gli anziani che illustreranno le loro esperienze e il loro ruolo fuori e dentro clubs e associazioni affiliati al CRAIC. Infine, si chiuderà alle 15:30 con un concerto dell'"Orchestra George Fiori" diretta da Guy Lafortune

ed il tenore italo-canadese Perry Canestrari.

Insomma, il CRAIC si prepara ad onorare degnamente il suo 25° "compleanno", e proprio nell'anno proclamato Anno Internazionale degli Anziani dall'ONU.

### TEATRO

**Giovedì 28 e venerdì 29, ore 20, presso il "Théâtre des Salles du Gesù" (1200 Bleury). Tel. 861-4378. Presentato in collaborazione con i servizi culturali del Consolato Generale di Francia**



## La "Compagnia l'Albero" in: "Esercizi di stile" di Raymond Queneau

Con: Gigi Angelillo, Ludovica Modugno, Francesco Pannofino. Riduzione italiana di Mario Moretti. Regia di Jacques Seiler. Costumi: Ferruccio Nobile

Novi anni ininterrotti di successo e 450 repliche in Italia sono valse a questa messa in scena di Jacques Seiler il *Biglietto d'Oro* per lo spettacolo più amato dal pubblico. **Ludovica Modugno**, protagonista l'anno scorso di "È stato così" di Natalia Ginzburg, e **Gigi Angelillo** (di cui avete potuto applaudire nel 1997 l'incredibile performance nello spettacolo di Lorenzo Salvetti: "Il caffè del sig. Provat") ritornano accompagnati da **Francesco Pannofino** per la prima nordamericana del testo più conosciuto di Raymond Queneau. L'argomento di questa pièce? Un autobus all'ora di punta: un titolo fittizio con un vicino, poi prende posto. Due ore più tardi lo si rivede davanti alla stazione, mentre parla di moda maschile con un amico. Partendo da questo fatto quotidiano banalissimo, la fantasia di Queneau si scatenò fino a proporre 99 varianti dello stesso tema.

Il percorso in questa foresta di codici e di situazioni a misura del talento degli attori italiani che si librano in vere e proprie acrobazie verbali e gestuali per dar corpo e voce ad una sessantina di personaggi. La parola di Queneau diventa

l'accessorio scintillante di uno spettacolo rapido come il lampo per conservando il virtuosismo di un Gigi Angelillo che si concede totalmente nell'interpretazione dei caratteri decadenti e affettati della commedia, di una Ludovica Modugno stupefacente nelle trasformazioni alla Fregoli e negli episodi in dialetto, di un Francesco Pannofino che fa prova di un dinamismo impressionante.

Ingresso libero su invito.

### IL COMUNE DI ST-LÉONARD COMUNICA

## "Marché aux puces" del cittadino: prenotarsi un posto entro il 5 maggio!

Un mese dopo, il 5 giugno, il suddetto mercato avrà luogo presso il parcheggio del municipio (8400, Lacordaire). Possono parteciparvi soltanto i residenti di St-Léonard, e coloro che desiderino prenotare un posto per la vendita, devono farlo entro il termine del 5 maggio (ore 8:15-11:45), telefonando al 328-8504. Il prezzo per avere un posto è di 20 \$ e comprende anche un tavolo. In caso di pioggia, il mercato verrà rinviato a domenica 6 giugno.

Jacques Seiler ha costruito un

### L'HÔPITAL SANTA CABRINI OSPEDALE

Ospedale di cure generali e specializzato da 455 letti e di cure in situazione di alloggio con 103 letti



#### HÔPITAL - OSPEDALE SANTA CABRINI

#### IDRAULICO (A)

è ora alla ricerca di un (a)

#### Incarico

Sotto l'autorità del capo del Servizio delle installazioni materiali, la persona assemblea, ripara, installa e cura la manutenzione delle canalizzazioni di aria, gas, acqua, vapore, scarichi e tubature sanitarie. Deve essere in grado di dare un preventivo dei materiali inerenti un'installazione o riparazione.

#### Requisiti

- Possedere un certificato di abilitazione con qualifica "tuyauteur (euse) (plomberie)" emesso dal Ministero;
- Conoscere le esigenze d'ispezione e i regolamenti locali, relativi all'installazione di tubature;
- Possedere un certificato di sicurezza sui cantieri di costruzione;
- Avere un'esperienza di almeno due (2) anni in ambiente istituzionale;
- Conoscenza auspicabile della lingua italiana.

#### Condizioni

Secondo le norme e le pratiche di gestione del personale sindacato.

Le persone che hanno i requisiti e che sono interessate devono far pervenire il loro curriculum vitae, prima e non oltre il 15 maggio 1999, al seguente indirizzo:

Direction des ressources humaines  
Poste: PLOMBERIE (ÈRE)  
Hôpital Santa Cabrini Ospedale  
5655, rue St-Zotique Est  
Montréal (Québec)  
H1T 1P7

## Messa s del S

L'Ass.ne Siciliana Montréal invita tutti della comunità a partecipare a questa Messa solenne, venerdì 15 maggio, alle 10:00, nella Chiesa "Maria Ausiliatrice" di Rivière-des-Près.

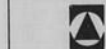
## IL (Comitato)

In ottemperanza a Montréal, nel corso di seguito a quanto già italiano del 17 marzo adottata dal COM. Organismi che hanno degli Affari Esteri italo-canadese, sono allo stesso Comitato. Si rende opportuno COM.IT.ES, benché considerazione data al per quest'ultimo nel poiché le stesse, no effettive del Capitolo. Disponibilità presso Governo ed approvazione.

Estreatto  
In data 17 novembre propria sede, il COM. Presenti i consiglieri Forcina, Giordano, Quercia, Rapana, T. Presente il Consolatore Maria Biagna.

CRAIC - Montréal  
Il CRAIC (Consiglio Canadese) di Montréal l'esercizio finanziario (ottantasettemilioni accompagnata dalla per il 1999. Consiglio favore di tutta la Com. Con DELIBERA a Mulas propone, M. all'unanimità esp. contributo presentati.

Giovanna Giorgi Segretario



• Automobili • Car • 5833, Bélanger • Tel.: 255-50



• Stato Finanz • Verificazion • Bilanci d'Esp • 5033B Braz • Tel.: (514) 321-

## Taccuino comunitario

### Messa solenne in onore del SS. Crocifisso

L'Ass. ne Siciliana di Montréal invita tutti i fedeli della comunità a partecipare a questa Messa solenne che verrà celebrata nella chiesa "Maria Ausiliatrice" di Rivière-des-Prairies, domenica 2 maggio alle 17. Dopo la Messa, nel sottosuolo della parrocchia verrà servito un rinfresco a tutti i presenti. Info: Antonino Caffaro (514) 494-8297.

### Santa Messa in omaggio alla Madonna di Monserrato

Domenica 9 maggio alle ore 10 al Monte Carmelo si celebra una messa in omaggio della Madonna di Monserrato che si venera a Vallenga (VV) in Calabria. Presani ed amici sono invitati ad essere presenti. Info: Antonietta Galati 255-4108, Antonietta Lomuro 768-8474.

## AVVOCATI

### TUTINO BEAUVOYER AVVOCATI

Carmelo Tutino R.A.I.L.R.

5833, rue Bélanger est, suite 100 Montréal, Québec H1T 1G5 Canada  
Tel.: 255-2107 Fax: 255-7264

Courrier électronique: pierre.beauvoyer@sympatico.ca

## IL COMITES (Comitato degli Italiani all'Estero) INFORMA

In ottemperanza alla delibera adottata dai COMITES di Montréal, nel corso della riunione del 9 marzo 1999, facendo seguito a quanto già pubblicato attraverso i settimanali di lingua italiana del 17 marzo 1999, comuniciamo la seguente delibera adottata dal COMITES di Montréal, relativamente agli Organismi che hanno avanzato richiesta di contributo al Ministero degli Affari Esteri italiano, secondo quanto previsto dall'Art.3 della Legge 205/85 in merito alle funzioni consultive attribuite allo stesso Comitato degli Italiani all'Estero.

Si rende opportuno precisare, altresì, che il parere espresso dai COMITES, benché imposto dalla Legge e tenuto in tutta considerazione dal ministero degli Affari Esteri, non è vincolante per quest'ultimo nell'assegnazione delle somme in questione, poiché le stesse, non possono prescindere dalle disponibilità effettive del Capitolo di Bilancio, su cui gravano i contributi. Disponibilità previste dalla Legge finanziaria, proposta dal Governo ed approvata dal Parlamento ogni anno.

Estratto del verbale della riunione del 17 novembre 1998

In data 17 novembre 1998, alle ore 19,45 si è riunito, presso la propria sede, il COMITES di Montréal. Presenti i consiglieri: Bepi P. o, Capparelli, Chiandussi, Farato, Forcina, Giordano, Maiolo, Massana, Matera, Mulia, Quercia, Rapanà, Tambarello, Traina, Vaccaro, Verri, Vespa. Presente il Console Generale d'Italia a Montréal, Dott.ssa Clara Maria Bisegna.

**CRAIC - Montréal**  
Il CRAIC (Consiglio Regionale delle Persone Anziane Italo-Canadesi) di Montréal, presenta una richiesta di contributo per l'esercizio finanziario 1999 di Lit. 87.957.500 (ottantasettemilioni-novecento-cinquanta-settemila.500), accompagnata dalla relazione sulle attività svolte e da svolgere per il 1999. Considerata l'attività meritoria dell'organismo a favore di tutta la Comunità italiana qui residente, il COMITES: Con DELIBERA n.4-4-98

Midas propone, Massana asseconda, il COMITES di Montréal all'unanimità esprime parere favorevole alla richiesta di contributo presentata dal CRAIC di Montréal per il 1999.

Montréal, 17 novembre 1998

Giovanna Giordano  
Segretaria

Giovanni Rapanà  
Presidente



• Automobili • Residenze • Vita • Imprese  
• Cauzioni • Responsabilità

5833, Bélanger est, Montréal H1T 1G5  
Tel.: 255-5000 Fax: 255-7264



**Tina Carissimi - Fusco**  
Comptable agréée / Chartered Accountant

• Stato finanziario  
• Verificazione  
• Bilanci d'apertura

• Dichiarazioni dei redditi dei partitanti e delle corporazioni  
• Pianificazione finanziaria  
• Tassa dei libri informatizzati  
• Installazione di programmi per computer

5033B Brazier, St-Léonard, Québec H1R 1G5  
Tel.: (514) 321-8888 • Telex: (514) 329-9000

## A spasso per il Belpaese con le Maschere

Una passeggiata per le varie Regioni d'Italia, usando le "rime" come veicolo per un percorso di lettura, vario e variegato, nel mondo della poesia, un incontro di più generazioni di poeti, dialettali e non i versi di Dante, Leopardi, Ungaretti, Quasimodo, Di Giacomo, D'Annunzio e molti altri saranno in scena mercoledì 5 maggio, ore 19-30, nei locali della Casa d'Italia (505, rue Jean-Talon est). La serata è organizzata dall'"Académie des Arts Italiennes Le Maschere".



## Gli incontri del sabato

- |           |  |
|-----------|--|
| 1 maggio  | YVETTE BISSONNET<br>(quartiere #7, Ferland)        |
| 8 maggio  | DOMENICO MOSCHELLA<br>(quartiere #4, Delorme)      |
| 15 maggio | JOHN VALENTINI<br>(quartiere #1, Garibaldi)        |
| 22 maggio | MARIO BATTISTA<br>(quartiere #2, Ladauniversière)  |
| 29 maggio | VINCENZO ARCIRESI<br>(quartiere #8, Coubertin)     |
| 5 giugno  | ROBERT L. ZAMPINO<br>(quartiere #10, Port-Maurice) |
| 12 giugno | ITALO BARONE<br>(quartiere #3, Hébert)             |
| 19 giugno | DOMINIC PERRI<br>(quartiere #6, Pirandello)        |

## NOTAI

### GIOVANNI DE BENEDECTIS NOTAIO

Tutti i giorni dalle 9.00 alle 17.00  
La sera: lunedì, mercoledì, giovedì dalle 19.00 alle 21.00  
5993 Jean-Talon Est, stanza 305  
(angolo Valdombre) Tel.: 253-9833



### Me Giuseppe Decobellis NOTAIO

DOCUMENTI ITALIANI - PROCEDURE - TRADUZIONI  
Vigilone, Mezzanti, Spano, Decobellis & Langlois  
NOTAI

TEL.: (514) 727-3783  
FAX: (514) 727-6110

5095 rue Jean Talon Est,  
Bureau 3001  
St-Léonard, Qué., H1S 3G4

## NOTAI

### RADINO & SILICANI

Orario di studio: tutti i giorni dalle 9.00 alle 17.00  
La sera: lunedì, mercoledì, giovedì dalle 19.00 alle 21.00

10372 PAPINEAU - SUITE 101  
TEL.: 381-9268

## ARTUSO & MARSILLO AVVOCATI

Pasquale Artuso • John A. Marsillo • William Rigoletto • Caroline Francœur • Nathalie Legoux • Adriana Fiorillo

Avvocati & Edifici del Consorzio consorzio d'Italia a Montréal

17 Avenue de la Concorde

Complexe Le Baron: 6020 Jean Talon Est, suite 630, Montréal, Qué. H1S 3B1

Tel.: (514) 256-7090  
Fax: (514) 256-6907

## Sergio Venneri AVVOCATO

Tel.: 727-7501 • Fax: 727-6110

5095, rue Jean-Talon Est, Bureau 3001,  
St-Léonard (Québec) H1S 3G4

## AVVOCATI MARANDOLA & ASSOCIÉS

Tel.: 881-1663  
Fax: 881-0485

8906 Maurice Duplessis, #201  
Montréal, Québec H1E 6X5

## SERGIO TUCCI & ASSOCIÉS AVVOCATI

Sergio Tucci Rita Tucci  
Leo Di Battista Dorina Tucci

201 St-Zotique Est, TEL.: 271-0650

## CHIARA & ASSOCIÉS AVVOCATI

VINCENT-CHIARA  
8550 BOUL. PIE IX, SUITE 350  
MONTREAL, QUE. H1Z 4G2  
TEL.: (514) 593-1118  
TELECOPIEUR: (514) 593-5073

## Leone Jedeikin & Ass. Avvocati

(514) 935-6226 di giorno  
(514) 594-8660 di sera

6433 Jarry Est, Suite 101  
St-Léonard

**Mangia, mangia**  
delizie di cucina  
a cura di



*Giusi Gallo*

**POLPETTONE  
ALLA MORTADELLA**

**Ingredienti:** - 7 patate di medie dimensioni  
- 4 uova  
- 150 grammi di mortadella in una sola fetta  
- parmigiano grattugiato a piacere  
- pangrattato q.b.  
- olio extravergine di oliva  
- sale.

Lessate le patate intere, poi sbucciatele e passatele nello schiacciapatate; mettetele in una ciotola, unite le uova, la mortadella frullata, il parmigiano e un poco d'olio. Mescolate con cura e versate in una pirofila. Cospargete la superficie con pangrattato e un filo d'olio. Infornate e lasciate cuocere. Servite caldo.



**Music**  
*Suave*  
**Musique**  
*Maryse* 255-0341

Tel.: 272-2851

**Pierino Photo Studio**  
fotografo professionista

6898 boul. St-Laurent  
Montréal, Qué. H2S 3C7

**Nasso Photo Studio**  
Sviluppo dei vostri films  
a colori in un'ora

FOTOGRAFIE  
PER OGNI OCCASIONE

3642 Jean-Talon est  
Montréal, Qc. H2A 1X6 TEL.: 722-0864

**BOUTIPHOTO**  
Tutto per belle fotografie

**DEFINIZIONE FOTO**  
• PROFESSIONALE  
• DISCRETA  
• RAPIDA

SERVIZIO IN UN'ORA  
Tel.: (514) 259-7749  
5795 Jean-Talon Est, St-Léonard

**Taccuino comunitario**

IL CONSOLATO GENERALE D'ITALIA DI MONTRÉAL COMUNICA



**Elezioni regionali  
in Sardegna del 13/06/1999  
Consultazioni amministrative  
in Trentino Alto Adige del 16/05/1999**

Si comunica che domenica 13 giugno 1999 si svolgeranno contestualmente all'elezione dei rappresentanti dell'Italia al Parlamento Europeo ed alle elezioni amministrative, le consultazioni indette per il rinnovo del Consiglio Regionale della Sardegna.

Si comunica altresì, che domenica 16 maggio 1999 avranno luogo in Trentino Alto Adige le elezioni per il rinnovo dei Consigli nei Comuni di *Lavis* (prov. di Bolzano), *Bersone*, *Carzano*, *Riva del Garda*, *Taio*, *Tione di Trento*, *Trento*, *Vigo di Fassa* (prov. di Trento).

**Elezioni suppletive della Camera dei Deputati nel Collegio Uninomiale n. 20 della circoscrizione "Puglia" ed elezioni suppletive del Senato della Repubblica nel Collegio Uninomiale n.1 della Regione Emilia Romagna e nel Collegio Uninomiale n.4 della Regione Veneto, indette per domenica 9 maggio 1999**

Si comunica che, con D.P.R. del 10/03/1999 pubblicato nella Gazzetta Ufficiale Serie generale n. 60 del 13/03/1999, domenica nove maggio 1999 avrà luogo l'elezione suppletiva della Camera dei Deputati nel Collegio Uninomiale n. 20 della circoscrizione "Puglia", collegio che comprende parte del territorio del Comune di Bari.

Con il suddetto decreto sono state altresì indette il medesimo giorno di domenica nove maggio 1999 le elezioni suppletive del Senato della Repubblica nel Collegio Uninomiale n. 1 della Regione Emilia Romagna, comprendente i

Comuni di Bagnocavallo, Bagnara di Romagna, Brisighella, Casola Valsenio, Castel Bolognese, Cotignola, Faenza, Fusignano, Lugo, Massa Lombarda, Riolo Terme, Russi, Sant'Agata sul Santerno, Solorolo (Prov. Di Ravenna), Forlì (Prov. Forlivesana) e nel Collegio Uninomiale n.4 della Regione Veneto comprendente in Comuni di Altivole, Casier, Castelfranco Veneto, Castello di Godego, Istrana, Loria, Mogliano Veneto, Morgano, Paese, Preganzio, Quinto di Treviso, Resena, Riese Pio Decimo, Treviso, veduggio, Zero Branco (Prov. Di Treviso).

**N.B.** Si ricorda inoltre che gli articoli 116/117 della Legge 30/03/1957 n. 361, la Legge 26/05/1969 n. 241, e da ultimo la Legge 22/12/1984 n. 887 prevedono le agevolazioni tariffarie per i cittadini italiani che si rechino a votare in Italia viaggiando in treno, con mezzi marittimi ovvero in autostrada; non sono previste

al momento simili agevolazioni per chi viaggiasse in aereo, salvo

l'ipotesi di eventuali sconti concessi autonomamente dalle compagnie aeree.

**Spghettata dell'Ass.ne  
"Famiglie Supinesi"**

L'Ass.ne invita tutta la comunità a partecipare alla spghettata in onore di *San Cataldo* (presso la Chiesa San Domenico Savio) l'8 maggio. Costo del biglietto: 20 \$ (membri), 25 \$ (non-membri) e 15 \$ (bambini 5-12 anni).  
Info: *Alberto Arduini* 353-5047

**Banchetto annuale  
dell'"Ass.ne Veneta Inc."**

Carissimi soci, vi informiamo che l'annuale banchetto dei soci e simpatizzanti si farà anche quest'anno in concomitanza con la "Festa della mamma" il 9 maggio (ore 12) presso il Buffet *Durante* (9899 boul. St-Michel). Allisterà la giornata in musica *Franco Di Stasio* ed il suo complesso. Menu ricco e gustoso. Biglietti: 40 \$ (soci in regola), 45 \$ (simpatizzanti) e 20 \$ (bambini sotto i 12 anni). Oltre i vari premi di presenza e le 2 ormai tradizionali biciclette sportive, vi sarà un sorteggio di

12 bellissimi doni da assegnare alle mamme o spose iscritte all'associazione per il 1999 presenti in sala. Seguirà l'estrazione di un biglietto per la Florida. Info: *Toffoli Sergio* 881-9493, *Rossi Pietro* (450) 975-1161, *Zuliani Silvio* 729-2984, *Scupin Santina* 388-7820. Si ricorda inoltre che il 20 giugno p.v. avrà luogo il tiro al piattello dell'Ass.ne al "Club Socio Culturale Veneto" di Mascocche. Altre informazioni: *Dal Cergio Ruggero* 725-5782 o *Gottardo Severino* 273-3110

**PER I VOSTRI MOMENTI INDIMENTICABILI**

• Matrimoni  
• Comunioni  
• Occasioni di famiglia  
ecc...

**Foto ritoccate**

Trattamento a maggio con tonalità

5968 Avenue Monkland, Montréal (514) 487-0225

**LIVE-IT-UP ENTERTAINMENT**

• ORCHESTRA  
• BAND  
• DISC JOCKEY

G. SALERNO: 329-0398  
V. MATTIACE 321-0161

**UVA VIDEO**

GRAPHICS EDITING BROADCAST

videotape

INTER - ACTIVE EFFECTS

TED UVA Cell: (514) 986-6874 / Tel.: (514) 381-6874

20 - IL CITTADINO CANADESE / 28 APRILE 1999

**Tac**  
**Avvisi**  
**Montr**

Visto l'articolo  
Visti gli articoli  
dall'art. 654 par.  
16.04 1994);  
Visto l'articolo  
Visto il D.L. n. 12  
Visto il D.M. n.  
Visto il Telegraf  
l'Istituto Italian  
procederà all'eff  
di una unità di p  
legge locale, pe  
svolgimento di  
- contabilità ord  
- gestione dei si  
- tenuta dei libri  
biblioteca.  
Oltre ad un'oc  
dovranno posse  
dell'inglese.

**1. Requisiti:**

La partecipazione  
possemo dei se  
candidati alla d  
- sana costituzi  
- residenza lega  
- diploma di c  
equivalente

**2. Prove di sele**

Le prove di sele

*A. una prova sc*  
a) una redazione  
candidati avran  
di dizionari.  
b) una traduzione  
dizionario e j  
inglese.  
Supereranno l'  
e alle prove att  
punteggio min

*B. una prova or*  
un colloquio vo  
lingua italiana  
inglese) nonché  
dovranno dim  
amministrativ  
inventari; e dei  
prove pratiche  
(in particolare  
operativi MS-D  
elementi di bit  
pratico-attitudi  
unico punteggi  
Superano la pr  
attitudinali, i c  
minimo di 70/1  
Supereranno  
idonei i candid  
di 70/100 in ci

**3. Presentazio**

Gli aspiranti  
indicati al pun

# Taccuino comunitario

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA

## Avviso/bando di selezione per l'assunzione presso l'Istituto Italiano di Cultura di Montréal di un contrattista per lo svolgimento di mansioni di concetto

Visto l'articolo 17 della Legge n. 401/90.  
Visti gli articoli 27 e 28 della Legge n. 604/82 (sostituiti dall'art. 654 punto 3 e dall'articolo 655 del D.LO n.297 del 16.04 1994);

Visto l'articolo 3, comma 6, della Legge n. 127/97.  
Visto il D.I. n. 120/3037 del 6.03.1992 e successive variazioni;  
Visto il D.M. n. 120/6097 del 20.11.1992;

Visto il Telegramma Ministeriale n. 12931 del 16.1.1998;  
Visto il Telegramma Ministeriale n. 5/250299 del 25.02.1999;

l'Istituto Italiano di Cultura di Montréal rende noto che procederà all'effettuazione di prove selettive per l'assunzione di una unità di personale a contratto temporaneo, secondo la legge locale, per la durata non superiore a tre anni per lo svolgimento di mansioni di concetto esplicitate come segue:  
- contabilità ordinaria dell'Istituto;  
- gestione dei sistemi informatizzati in dotazione;  
- tenuta dei libri contabili, degli inventari, e del catalogo della biblioteca.

Oltre ad un'ottima conoscenza dell'italiano, i candidati dovranno possedere una buona conoscenza del francese e dell'inglese.

### 1. Requisiti:

La partecipazione alle prove di selezione è subordinata al possesso dei seguenti requisiti: da possedersi da parte dei candidati alla data di emanazione del presente avviso bando:  
- sana costituzione;  
- residenza legale da almeno un biennio in Canada;  
- diploma di istruzione secondaria di secondo grado e equivalente

### 2. Prove di selezione:

Le prove di selezione comporteranno:

#### A. una prova scritta che comprenderà:

a) una redazione di un testo in lingua francese per la quale i candidati avranno a disposizione tre ore di tempo, senza l'uso di dizionari.

b) una traduzione scritta da brani di prosa, senza l'uso del dizionario e disponendo di due ore di tempo, dall'italiano in inglese.

Supereranno l'esame scritto e saranno ammessi al colloquio e alle prove attitudinali i candidati che avranno riportato il punteggio minimo di 70/100

#### B. una prova orale che consisterà in:

un colloquio volto ad accertare l'adeguata conoscenza della lingua italiana parlata e delle due lingue locali (francese e inglese) nonché delle attitudini professionali. Inoltre i candidati dovranno dimostrare la loro ottima competenza amministrativo-contabile (anche in materia di tenuta degli inventari e dei libri contabili). Il colloquio verrà integrato da prove pratiche attitudinali che prevedono l'uso di computers (in particolare verrà accertata la conoscenza dei sistemi operativi MS-Dos, Microsoft Windows ed Internet oltre ad elementi di biblioteconomia). Alla prova orale e a quelle pratiche attitudinali eventualmente previste verrà attribuito un unico punteggio espresso in centesimi.

Superano la prova orale, integrata da eventuali prove pratiche attitudinali, i candidati che avranno riportato il punteggio minimo di 70/100.

Supereranno le prove di selezione e saranno considerati idonei i candidati che avranno riportato un punteggio minimo di 70/100 in ciascuna prova.

### 3. Presentazione delle domande:

Gli aspiranti alla assunzione che, in possesso dei requisiti indicati al punto 2 del presente avviso/bando, intendono

prendere parte alle procedure selettive devono consegnare od inviare idonea domanda nel termine di trenta giorni dalla data di emanazione di questo stesso avviso ossia entro e non oltre il 20 maggio 1999, farà fede il timbro postale per le domande inviate per posta o quello del protocollo in arrivo dell'Istituto per le domande consegnate direttamente dagli interessati all'Istituto Italiano di Cultura di Montréal, 1200 Dr. Penfield, Montréal, Qc Canada, H3A 1A9. Nella domanda essi devono dichiarare

- il luogo di nascita, il recapito al quale devono essere inviate eventuali comunicazioni;
- la cittadinanza o le cittadinanze, di cui siano in possesso;
- che risiedono in Canada da almeno due anni;
- le eventuali condanne penali comprese quelle inflitte all'estero, nonché i provvedimenti penali pendenti a loro carico in Italia e all'estero;
- la loro posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- il titolo di studio posseduto;
- i servizi eventualmente prestati come impiegati presso pubbliche amministrazioni e le cause di risoluzione di precedenti rapporti d'impiego;
- il contratto di assunzione per il quale intendono concorrere (contratto di assunzione quale impiegato per mansioni di concetto presso l'Istituto Italiano di Cultura di Montréal).

### 4. Elenco dei candidati ammessi alle prove di selezione

In data 25 maggio 1999 verrà esposto, presso l'Istituto Italiano di Cultura, l'elenco dei candidati ammessi a partecipare alle prove selettive con il rispettivo giorno ed orario per l'effettuazione delle stesse. I suddetti candidati saranno comunque convocati con lettera raccomandata che verrà spedita in tempo utile all'indirizzo da loro indicato nella domanda.

### 5. Data effettuazione prove.

Salvo avviso contrario le prove selettive verranno effettuate a partire dal 15 giugno 1999 alle ore 9 presso l'Istituto Italiano di Cultura.

### 6. Documenti di identità.

Per essere ammessi a sostenere le prove i candidati dovranno munirsi di un documento di riconoscimento valido

### 7. Presentazione della documentazione.

I candidati risultati idonei dovranno produrre la documentazione necessaria a comprovare il possesso dei requisiti di cui al punto 1 del presente avviso entro congruo termine che sarà loro fissato.

Si fa comunque presente ai candidati che il superamento delle prove selettive e l'eventuale stipula del contratto, non vincola in modo alcuno l'Istituto Italiano di Cultura e il Ministero degli Affari Esteri in quanto la presa di servizio del candidato idoneo potrà aver luogo solo dopo la registrazione da parte dell'Ufficio Centrale del Bilancio dell'apposito decreto di approvazione del contratto e della conseguente autorizzazione del Ministero degli Affari Esteri.

Il presente avviso/bando è stato emanato dall'Istituto Italiano di Cultura di Montréal il 20 aprile 1999.

IL DIRETTORE  
Prof. Elio Traina

UNICA

999

partecipare alla  
Chiesa San  
biglietto: 20 \$  
ini 5-12 anni).

ss.ne

"Inc."

partecipare alla  
Chiesa San  
biglietto: 20 \$  
ini 5-12 anni).

ale

"Inc."

doni da assegnare  
o sposi iscritte  
ione per il 1999

sa. Seguirà  
di un biglietto per

ffo: Taffoli Sergio  
ossi Pietro (450)  
uliani Silvio 729-  
Santina 388-7820.

inoltre che il 20  
avrà luogo il tiro al  
"Ass.ne al Club  
urale Veneto"

Altre informazioni:  
Ruggiero 725-5782  
Severino 273-3110.

NTICABILI

Trattamenti a immagini  
con computer

Trattamenti a immagini  
con computer

Trattamenti a immagini  
con computer

Trattamenti a immagini  
con computer

7-0225

EDITING

BROADCAST

TS

(514) 381-6874

LE PIÙ ELEGANTI SALE DA RICEVIMENTO A MONTRÉAL  
SONO ORA IN UN LUSO ALBERGO

*La Plaza*  
SALE DA RICEVIMENTO

• GASTRONOMIA ITALIANA • ATMOSFERA  
• DA 50 A 500 PERSONE • ELEGANZA  
• PARCHEGGIO • SUITE NUZIALE GRATUITA

420 SHERBROOKE OVEST  
ANGLO PARK AVENUE

PER INFORMAZIONI  
TEL. 499-7777

Ristorante italiano

**HOSTARIA ROMANA**

Licenza completa

Disponibili sale per battesimi, comunioni, cresime,  
MUSICA GRATUITA

Tel.: 849-1389 o 849-1380  
2044 Metcalfe, Montréal, Québec

Per un ricevimento di classe

**COMPLEXE CRISTINA**

6566, Jarry est,  
St-Léonard  
322-8945

I nostri servizi:  
Ricevimenti  
Banchetti  
Matrimoni  
Fidanzamenti  
Battesimi  
Comunioni  
ecc.

restaurant

**Guaidieri**

2 sale da 20 a 75 persone  
PER TUTTE LE OCCASIONI:  
• Battesimi • Cresime • Comunioni, ecc.

2016, boul. René Lacombe  
Vimont, Laval

Tel.: (450) 669-9759

LA CLASSE PER ECCELLENZA!

Il vostro chef e amico  
Antonio Dell'Orefice

Ristorante  
**Prima Luna**

Sala per banchetti fino a 300 persone  
7301 Henri Bourassa est  
(angolo 61ème Avenue, R. D.P.)

494-6666

...dedicati all'eccellenza!

**Buffet Crystal**

4 MAGNIFICHE SALE  
CAPACITÀ da 50 a 500 persone  
MODERNISSIMO Successo assicurato!

5285 Henri Bourassa, ovest - Ville St-Laurent  
(vicino a Canadair, subito ad ovest della boul. Marcel Laurin)

337-8160

28 APRILE 1999 / IL CITTADINO CANADENSE - 21

# Annunci Economici

Tel.: 253-2332 - Il Cittadino Canadese - Fax: 253-6574 - Il Cittadino Canadese

## AFFITTASI

### AVVISO AI PROPRIETARI

Per affittare appartamenti rivolgersi a Salvatore, il vostro agente di locazione.

Tel.: 389-9614

**APPARTAMENTO** 4½  
risalito 500 Durocher, non riscaldato, libero il 1° luglio, sito in zona tranquilla. Per informazioni: 279-7023.

## IMPOSTE

**PROBLEMI D'IMPOSTE E TASSE?** Nel commercio o per dichiarazioni private, impiegati al "Ministère du Revenu" con 31 anni d'esperienza è a vostra disposizione. Info 352-9603.

### OFFERTE DI LAVORO

Cercasi venditori presso Rete-Italia. Chiamare al 255-1045 e chiedere di Linda Orsini.

### OFFRESSE PER LAVORO

**CERCASI LAVORO** Gino, persona matura ed affidabile, cerca lavoro come autista, per traslocchi o altro lavoro generale. Telefonare al 355-9808.

## OFFERTE DI LAVORO

### CERCASI OPERAI su abiti in seta di alta qualità.

Si richiede vasta esperienza.

Offresi salario elevato e buone condizioni di lavoro.

Per informazioni contattare:  
**Arnold o Nuno al 387-5495.**

Venditori per ditta di produzione di testati, in grado di parlare inglese, francese ed italiano (un "atout"). Interessati, chiedere di Aldo al 270-8333.

**OPERAI** per lavoro di pulizia in un ristorante. Tel. al 325-1302 e chiedere di Peppino.

Operatore su macchina ad iniezione di plastica e operai generali, richiesti per lavoro a tempo pieno. Lavoro a turno (ognuno di 8 ore: pomeriggio, mattino e notte a rotazione). Inglese o francese. Interessati, presentarsi di persona al 2850 Botham (Ville Saint-Laurent).

Falagne con esperienza su mobili commerciali. Telefonare al (514) 329-2759, inviare fax al (514) 329-4777 o presentarsi di persona al 8665 Pascal-Gagnon (St-Leonard).

**RAPPRESENTANTE** per importatore-distributore di specialità alimentari di alta qualità. Inviare fax al (514) 322-1789.

**CERCASI PERSONA** per lavoro pulizia piatti ed un aiutante cuocione. Presentarsi al 763 St-Zotique Est.

**COLLABORATRICE DOMESTICA** a tempo pieno. Telefonare alla signora Marino al 342-5544 dopo le 18.

## PARRUCCHIERA,

preferibilmente con esperienza, disponibile a lavorare da subito.

Per informazioni,  
chiedere di Joe al 259-7556.

## Il Cittadino CANADESE

È ALLA RICERCA  
DI UN RAPPRESENTANTE IN PUBBLICITÀ  
CON ESPERIENZA E AUTO PROPRIA.

PER INFORMAZIONI CHIAMARE AL

**253-2332**

## SETTORE IMMOBILIARE

### Nina Mormina

Agent Immobilier Affilié

UFF: (450) 682-4666

MIL: (514) 990-4666

PAG: (514) 202-0736

Immobili in movimento

Compravendita di proprietà, terreni e commerci a tutti i livelli.

MAX-IMMO

1000, boul. Le Carrefour #200, Laval (Qc) HTS 1Y9 (514) 990-0600

VARIE

**DONNA** 65enne, desidera fare conoscenza con un'altra donna che si senta sola come lei, per stringere amicizia sincera e duratura e abitare nel quartiere di Saint-Michel. Per contatto, telefonate entro e non oltre le 20,30 della giornata, al 383-4995.

**ST-LEONARD**, casa d'accoglienza apre le sue porte alle persone autosufficienti o semiautonomie. Ambiente familiare, servizio completo, prezzo abbordabile. Apertura 1° luglio; per iscrizioni comporre il (514) 327-3993. Si parla francese, inglese e italiano.

## Indirizzi e telefoni utili

**A.C.L.I. Québec**

4371 Gatinneau, Chomedey, Laval, PQ, H7T 1G5, Tel.: 721-3696

**ALITALIA**

2355 Peel, suite 500, Montreal, PQ, Tel.: 842-8241 interno 203  
Ufficio prenotazioni (numero verde): 1-800-361-8336  
Informazioni su arrivi e partenze: 1-800-625-4825

**Camera di Commercio di St-Leonard**

4875 Metropolitan est. #202, St-Leonard, PQ, H1R 3J2, Tel.: 325-4222

**Camera di Commercio Italiana**

550 Sherbrooke est. #600, Montreal, PQ, H3A 1B0, Tel.: 844-4249

**Casa d'Italia**

505 Jean-Talon est, Montreal, PQ, H2R 1T6, Tel.: 274-9461

**Centre C.A.P./ Caritas Center**

8556, boul. Pie IX, Montreal, PQ, H1S 4G2, Tel.: 722-7912

**Centre Culturale Italiano**

505 Jean-Talon est, Montreal, PQ, H2R 1T6, Tel.: 495-4120

**Centro d'accoglienza Dante, Ospedale Sant Cabrini**

3655 Saint-Zotique est, Montreal, PQ, Tel.: 252-6000

**Centro Donne Italiane di Laval**

765 Roland-Forgé, Laval, Qub. H7E 4C1, Tel.: 967-4440 / 667-9050

**C.I.B.P.A.**

6020 Jean-Talon est. #830, St-Leonard, PQ, H1S 3B1, Tel.: 254-8920

**Comites Montréal**

6070, Jean-Talon Est. #300, Montreal, PQ, H1S 3B1, Tel.: 255-2800

**Congresso Nazionale Italo-Canadese**

505 Jean-Talon est, Montreal, PQ, H2R 1T6, Tel.: 279-6357

**Consiglio Regionale Age d'Or**

171 Ophry, Montreal, PQ H3N 1N4, Tel.: 273-6588

**Consolato Generale d'Italia**

3489 Drummond St., Montreal, PQ, H3G 1X6, Tel.: 849-8351

Orario d'ufficio: dal lunedì al venerdì dalle ore 9 alle ore 12.30, il mercoledì dalle ore 14.30 alle ore 17.30, sabato chiuso

**Filet-Montréal**

6865 Christophe Colomb, Montreal, PQ, H2S 2H3, Tel.: 276-6873

**Fondazione comunitario Italo-Canadese-Québec**

505 Jean-Talon est, Montreal, PQ, H2R 1T6, Tel.: 274-6725

**Istituto Italiano di Cultura**

1200 Dr. Penfield, Montreal, PQ, H3A 1A9, Tel.: 849-3473

**Ordine Figli d'Italia**

505 Jean-Talon est, Montreal, PQ, H2R 1T6, Tel.: 271-2281

**Ospedale Santa Cabrini**

3655 St-Zotique est, Montreal, PQ, H1T 1P7, Tel.: 252-6000

**Patronato A.C.L.I.**

3821 Bélanger est, Montreal, PQ, H1X 1B4, Tel.: 721-3686

**Patronato Cis-Ins**

20 Maisonneuve ovest, Montreal, PQ, H2X 1Z3, Tel.: 844-0010

**Patronato Enasco**

7272 Maurice Duplessis #400, R.O.P., PQ, H1E 6Z7, Tel.: 494-8902

**Patronato Encisa**

6562 Jean-Talon est, Suite C, St-Leonard, PQ, H1S 1H2, Tel.: 252-6041

**Patronato Inca-Cgil**

1549 Jarry est, Montreal, PQ, H2E 1A7, Tel.: 721-7373

**Patronato Itai-UII**

1522 Jean-Talon est, Montreal, PQ, H2E 1S7, Tel.: 728-4242

**P.I.C.A.I. Scuola d'Italia**

6805 Christophe Colomb, Montreal, PQ, H2S 2H3, Tel.: 271-5590

**Radio Maria Canada**

7651 Papineau, Montreal, Tel.: 728-1100

**Servizi Comunitari Italo-Canadesi del Québec**

505 Jean-Talon est, Montreal, PQ, H2R 1T6, Tel.: 274-9461

## PARROCCHIE ITALIANE

**Chiesa Italiana del Redentore** United Church of Canada

6880 Papineau, Montreal, PQ, H2E 2V5, Tel.: 729-2711

**Madonna del Carmine**

7645 Le Mans, St-Leonard, PQ, H1S 2A1, T.L.: 256-3632

**Madonna della Difesa**

6800 Henri-Julien, Montreal, PQ, H2S 2V4, Tel.: 277-6522

**Madonna di Pompei**

2875 Sauvé est, Montreal, PQ, H2B 1C6, Tel.: 388-9271

**Madre dei Cristiani**

7335 Letellier, LaSalle, PQ, H8N 2A9, Tel.: 365-2830

**Maria Ausiliatrice**

8555 Maurice Duplessis, R.O.P., PQ, H1E 4C3, Tel.: 648 9424

**Missioni Dell'Annunziata**

658 - 3ème Ave., Lachine, PQ, H8S 2T8, Tel.: 634-2174

**Notre Dame della Consolata**

1700 Jean-Talon est, Montreal, PQ, H2E 1T2, Tel.: 374-0122

**Notre Dame Des Ecoles**

Messa in italiano: 9:00 e messa cantata: 11:15 tutte le domeniche  
765 rue Rolland-Forgé, Dorval, Laval, PQ, H7E 4C1, Tel.: 967-9999

**San Domenico Savio**

9190 Ste-Catherine, Montreal, PQ, H1L 1Z7, Tel.: 351-5646

**San Giovanni Bosco**

2150 Springdale, Montreal, PQ, H4G 2Q4, Tel.: 767-1783

**Santa Caterina da Siena**

7070 Sorelville, Montreal, PQ, H4N 1V9, Tel.: 484-2168

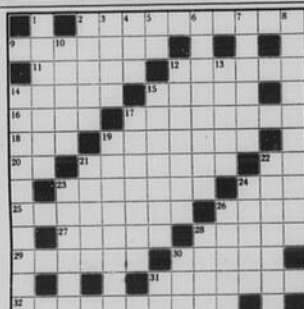
**Santa Rita**

855 Sauvé est, Montreal, PQ, H2C 1T8, Tel.: 387-3220

**St-Raimond**

5775 St-Jacques ovest, Montreal, PQ, HAA 2E8, Tel.: 481-2725

## PAROLE CROCIATE



**ORIZZONTALI:** 2. I bambini lo mangiano spalmato sul pane - 9. Febbre di palude - 11. Danno il nome a una celebre Madonna di Leonardo - 12. Il re famoso per il nodo che Alessandro Magno tagliò - 14. L'arena dei pagliacci - 15. Una sorella di Pascoli - 16. Culminano con l'Aconcagua - 17. L'isola con la Costa Smeralda - 18. Il Pascaio romano - 19. Pagati fino all'ultima lira - 20. Brescia - 21. Conformi, concordi - 22. La Trova cantante (iniz.) - 23. V'è lo storico posto nel Brenta - 24. Il verso del grillo - 25. Calzatura da montagna - 26. Pausuro scricchiolio - 27. Un noto regista italiano - 28. Mai visto o mai stato - 29. Termina in settembre - 30. Si possono vedere verdi - 31. Il passivo del giocatore - 32. Il pestano i profumi.

**VERTICALI:** 1. Truppe stanziate da sbarco - 2. L'ecosistema ha vent'anni - 3. Il mostro della fiaba - 4. Cattive per il poeta - 5. Il monosillabo del dubbioso - 6. Vi fu battezzato Gesù - 7. Li... rompe chi si decide - 8. Stefano lo festeggia il 26 dicembre - 10. Inizio di sudiciume - 12. E' vicina a Salò - 13. Il capoluogo della Sabina - 14. L'addetto alla dispensa di bordo - 15. Privo di salubrità - 17. Perse la testa per Dalila - 19. Fanno nascere la diffidenza - 21. Il disperato gioca anche l'ultima - 22. La forza che impedisce di far sospesi in aria - 23. Grande città corna - 24. Le firme degli analisti - 26. Li ha combattuti Saddam Hussein - 28. Il punto che atrage l'ago - 30. Un nostro parlamentare (abbrev.) - 31. Sono uguali nei papaveri.

### Soluzione del numero scorso



**ABBONATEVI A  
IL CITTADINO  
CANADESE  
253-2332**

## Parole del cuore

L'amore  
deve essere  
creduto e vissuto.

Sören Klerkegaard

**ROMA** - E' un intimo comune quasi l'appendicemomia, la novantamila italiani si fanno aspirare e sottile cannula il grasso o fischio rim... "lire la silhouette apparire più belli in un Ma è una stu approssimativa. In Italia non c'è un di controllo, nesso quantitativo, sulla lipo che viene fatta solo in privato. Soprattutto o ma anche studi s ambulatori sprovvisti casi della nec autorizzazione per op

Da qui la difficolta monitorare una ma tutt'altro che innocuo leggere i dati raccolte società di chirurgia americana. Nel 150.000 liposoprattutto centinaio di decessi, malgrado precedenti al completo rassicuranti clienti del body scu tendono a sottovalutare molti è come a dall'estetista o parrucchiere - fotogra situazione Roberto Ber chirurgo plastico policlinico Gemelli di - Invece per essere non rischiare bisove riferimento a specializzati, sicuri di

L'esercizio fisico fa cuore e anche al cervello affermano due nuovi Sulla rivista scientifica culation si dimostra che l'attività fisica provvede a tenere la pressione, a far calare di colesterolo e a formazione di trombi. Neuroscienze invece uno studio animali secondo il l'esercizio vigoroso particolare la corsa stimolare lo sviluppo nuove nell'ippocampo, un cervello con nell'apprendimento soprattutto nei pro orientamento nello sp

## Taccuino comunitario

TUTTE LE TECNICHE / Situazione pericolosa nel privato dove mancano controlli rigorosi. Il "pericolo-diete sbagliate"

### Liposuzione: ogni anno in 90.000 dal chirurgo estetico

ROMA - È un intervento comune quasi come l'appendicectomia. Ottanta, novantamila italiani all'anno si fanno aspirare con una sottile cannula il grasso da cosce o fianchi per rimodellare la silhouette ed apparire più belli in costume. Ma è una statistica approssimativa.

In Italia non c'è un sistema di controllo, nemmeno quantitativo, sulla liposuzione che viene fatta solo in regime privato. Soprattutto cliniche, ma anche studi o semplici ambulatori sprovvisti in certi casi della necessaria autorizzazione per operare.

Da qui la difficoltà nel monitorare una metodica tutt'altro che innocua. Basta leggere i dati raccolti dalla società di chirurgia plastica americana. Nel '97, su 150.000 liposuzioni, un centinaio di decessi. Eppure malgrado precedenti non completamente rassicuranti, i clienti del "body sculpture" tendono a sottostimare. «Per molti è come andare dall'estetista o dal parrucchiere - fotografa la situazione Roberto Bracaglia, chirurgo plastico del policlinico Gemelli di Roma -». Invece per essere sicuri di non rischiare bisogna fare riferimento a centri specializzati, sicuri dal punto



di vista delle attrezzature e del personale. La presenza di un anestesista è indispensabile.

#### CHIRURGIA ESTETICA

«La liposuzione (costo da un milione e mezzo agli 8 milioni di Lit. a seconda delle zone da aspirare) e di gran lunga l'intervento più gettonato fra quelli che vogliono migliorare l'aspetto fisico. La maggioranza sono donne, ma gli uomini non scherzano e costituiscono il 15% della clientela. C'è senz'altro un abuso nel ricorso a questa scorciatoia per liberarsi delle adiposità. Roberto Lauro coordinatore del gruppo di lavoro di chirurgia estetica della società di chirurgia plastica è impegnato da diversi anni sul fronte della prevenzione: «Partirò non abbiamo i mezzi per mettere in guardia i pazienti. Spesso

la liposuzione viene eseguita a sproposito, su zone del corpo non idone o troppo estese. È una tecnica che dà splendidi risultati se gli accumuli di grasso sono ben localizzati, ma per la cellulite serve a poco anzi a volte può peggiorare il quadro e provocare altri inestetismi».

Abbastanza richiesta anche la dermolipectomia, ovvero l'asportazione degli antiestetici rotoli di grasso e di pelle che si accumulano sulla pancia. Si spende dai 10 ai 12 milioni, incluso il costo di tre giorni di ricovero. Stesso prezzo di listino per il lifting della coscia cui ricorrono coloro che vogliono correggere i segni dell'invecchiamento sulle gambe. Per l'obesità grave, patologica, c'è il bendaggio dello stomaco.

#### MEDICINA ESTETICA

Chi arriva alla chirurgia estetica in genere è già passato attraverso la più blanda medicina estetica che è un settore complementare, ma ben distinto. Le prestazioni attualmente più richieste sono mesoterapia (che utilizza farmaci capaci di sciogliere i grassi) e l'idrolipectasi ultrasonica (ultrasuoni sulla parte da trattare infiltrata di soluzione fisiologica). Non si corrono rischi: «Il massimo che può succedere, al di là di eventuali reazioni allergiche, è che la cura risulti inutile - rassicura Carlo Alberto Bartoletti, presidente della società italiana di medicina estetica -». Sono applicazioni innocue. Tutto sta a prescriverle alle persone giuste. Il problema è che anche qui c'è un gran fiorire di centri poco affidabili. Presunti trattamenti antigrasso vengono proposti da semplici estetisti che non sanno distinguere una vera cellulite

da un'insufficienza circolatoria. In quest'ultimo caso ad esempio la guarigione non ci sarà mai». Altre tecniche non sono ancora suffragate da risultati certi. Bartoletti allude all'elettrolipolisi, all'ossigeno-terapia ai raggi infrarossi: «Non è detto che funzionino ma ancora non ne abbiamo la prova».

**DIETE E PİLLOLE** - Una dieta sbagliata può invece provocare danni irreparabili. E la tendenza al «fai da te» è molto diffusa, specie fra le giovanissime che vedono Naomi Campbell sfilare e si mettono in testa di diventare come lei, magari basandosi sui consigli dietetici di una rivista. Ma c'è anche chi, superati i quarant'anni, si intesta di voler recuperare il peso di quando ne aveva 20. «La spinta al dimagrimento facile e veloce viene dall'industria - dice



Marcello Ticca, dell'Istituto nazionale di nutrizione -». La perdita di peso razionale significa calare di mezzo chilo, massimo un chilo a settimana. Superare questo limite significa andare incontro a seri squilibri che incidono sulla nostra salute». Altre minacce, secondo i dietologi, sono rappresentate da pillole antiobesità, papponi sostitutivi del pasto e barrette «miracolose». Non fanno male ma l'uso frequente è sconsigliato. Farmaci antiobesità, a base di anfetaminici o contro l'assorbimento del grasso, vengono impropriamente prescritti sin dalla prima visita anche a ragazze di 16-18 anni, alle quali magari basterebbe solo un regime alimentare più corretto. Ancora oggi vengono prescritte compresse galeniche. Ma per fortuna oggi i pazienti sono molto più critici e più diffidenti, dicono i sondaggi.

## MEDICI

### OTTICA ITALIA



VITTORIO ROSI o.o.d.  
OTTICO

Si eseguono esami della vista con la Dr. IVANA CARLONE o.o.

Tel.: (514) 278-5131 • 278-5132

6750 boul. St-Laurent, Montréal, Qué. H2S 3C7

### Dott. TONY IANNELLA

CHIRURGO DENTISTA

Adulti • Bambini • Sere • Sabato • Urgenze

3730 Jarry Est Mtl.

AD OVEST DI PIE IX

Tel.: 725-9226

### CLINIQUE

Enrico  
Cavallancia



- Fabbricazione e riparazione di protesi dentarie
- Protesi sopra impianto
- Protesi in 24 ore
- Riparazioni in mezzogiorno
- Urgenza 7 giorni alla settimana

722-3151

2563 Boul. Rosemont

### Dr Sergio Egiziano

Chirurgo dentista

CONSULTAZIONE GRATUITA

Servizi generali ed estetici

Implantologia generale

5835, boul. Léger

(angolo Lacordaire) suite 203

Tel.: (514) 808-8787

### MECCANICO DENTISTA

Gaston Therrien

Specializzato in dentiere, ponti, impianti

Aperto 7 giorni su 7 su appuntamento

Riparazioni in 1/2 ora 593-1423

Garanzia 5 anni

Easma, pittura e preventivo

\* Gratis \*

Possibilità di servizio a domicilio

3871 Bélanger #301

(Vicino Pie IX)

Cel.: 995-1252 Pita

DENTISTA

Dr. A. Del Grande

Su appuntamento

1819 Jean Talon E.

(Camera 250)

TEL.: 725-4764

ABBONATEVI A

IL CITTADINO

CANADESE

253-2332

### APPENA SCOPERTO

## L'orientamento cresce di corsa

L'esercizio fisico fa bene al cuore e anche al cervello. Lo affermano due nuovi studi. Sulla rivista scientifica «Circulation» si dimostra infatti che l'attività fisica regolare provvede a tenere bassa la pressione, a far calare i livelli di colesterolo e a ridurre la formazione di trombi. «Nature Neuroscience» riporta invece uno studio sugli animali secondo il quale l'esercizio vigoroso (in particolare la corsa) può stimolare lo sviluppo di nuove cellule nell'ippocampo, un'area del cervello coinvolta nell'apprendimento e soprattutto nei processi di orientamento nello spazio.



# il Cittadino sportivo

cura di MARCO LUCIANI CASTIGLIA

CALCIO / Serie A italiana - 30ª giornata di campionato

## Lazio, tre punti Doria

Sarà crudele, ma a 4 giornate dal termine possiamo almeno avere la certezza che una squadra, l'EMPOLI, ha chiuso le sue sofferenze per la stagione, aiutata da un BARI oportunista e sornione che si porta a casa l'intera posta. Auguri alla squadra di *Orrico* (sarà anche in cattedra?) per un pronto ritorno nel massimo campionato. Dove, invece, continua la lotta per i vari obiettivi ancora a disposizione. Poco da disquisire, molto da approfondire: ma tempo e spazio mi costringono all'immane sforzo della "sintesi" espositiva. Prendiamo la capolista

LAZIO. Tutti a cantargli il *"de profundis"* da un paio di domeniche in qua (4 volte... meritato) ma le 60.000 gufate giallorosse del derby e le tre rasoiate juventine della domenica dopo, non potevano aver dissolto in un amen le impres biancazzurre conquistate in 17 turni di imperiose «valcate sui campi «emicia». Così, a Marassi, gli aquilotti di *Eriksson* hanno ripreso, fra qualche panne e diverse "scintille", il volo radente verso il Tricolore. Mancini, ex-Re blucerchiato, ha guidato il suo nuovo drappello indenne oltre il guado dell'incertezza. Uno, due, tre, cinque, venti minuti



Bobo Vieri allunga il passo. C'è la Lazio lo seguirà...

**Bierhoff lancia il Milan «In corsia di sorpasso» soltanto per 21 minuti (dal 39° del primo tempo al 16° del secondo): il gol di Bobo Vieri a Marassi è di quelli "pesanti". Ma mentre a Vicenza i rossoneri dominano per due terzi della gara, la Sampdoria recrimina per due gol mancati e un presunto rigore non concesso. Si sgonfiano al "Delle Alpi" le residue speranze viola: la spunta una Juve più orgogliosa che bella. Totti e la Roma puniscono il Parma, l'Udinese passeggia sui resti dell'Inter, il Bologna le prende di brutto a Salerno. Il Venezia espugna Piacenza e vola verso il «suo» scudetto: la salvezza. Pareggio che fa tutti scontenti fra Cagliari e Perugia, il Bari fa un passo avanti e l'Empoli... indietro: è "B" matematica.**

### Risultati Serie A

#### 30ª GIORNATA

CAGLIARI-PERDIA	2-2
EMPOLI-BARI	0-2
INTER-UDINESE	1-3
JUVENTUS-FIORENTINA	1-1
PIACENZA-VEREZIA	0-1
ROMA-PARMA	1-0
SALERNITANA-BOLOGNA	4-0
SAMPDORIA-LAZIO	0-1
VICENZA-MILAN	0-2

#### Classifica

LAZIO	59
MILAN	58
FIORENTINA	51
PARMA	49
ROMA	48
JUVENTUS	48
UDINESE	48
BOLOGNA	43
INTER	40
VEREZIA	38
BARI	36
PERUGIA	36
PIACENZA	34
CAGLIARI	34
SALERNITANA	31
VICENZA	30
SAMPDORIA	30
EMPOLI (-2)	19

#### Prossimo turno

31ª GIORNATA (02-05-99)
BARI-PIACENZA
BOLOGNA-CAGLIARI
FIORENTINA-PERDIA
MILAN-SAMPDORIA
PARMA-EMPOLI
ROMA-INTER
SALERNITANA-JUVENTUS
UDINESE-LAZIO
VENEZIA-VICENZA

### Risultati Serie B

#### 31ª GIORNATA

ATALANTA-TORINO	1-0
CREMONESE-LUCCHESI	1-2
LECCE-TERRANA	3-2
NAPOLI-CIEVO	0-0
PESCARA-COSENZA	1-0
RAVENNA-MONZA	0-0
REGGIANA-CESENA	1-1
REGGINA-F. ANDRIA	1-1
TREVISO-GENOA	2-0
VERONA-BRESCIA	0-2

#### Classifica

VERONA	50
TORINO	54
REGGINA	52
LECCE	52
TREVISO	51
ATALANTA	50
PESCARA	50
BRESCIA	48
NAPOLI	46
RAVENNA	41
MONZA	40
GENOA	37
CIEVO	37
F. ANDRIA	36
CESENA	33
COSENZA	33
TERRANA	32
LUCCHESI	31
REGGIANA	25
CREMONESE	19

#### Prossimo turno

32ª GIORNATA (07-05-99)
ATALANTA-CREMONESE
CESENA-VERONA
CIEVO-REGGINA
COSENZA-TREVISO
F. ANDRIA-REGGIANA
GENOA-BRESCIA
MONZA-LECCE
PESCARA-RAVENNA
TERRANA-LUCCHESI
TORINO-NAPOLI

passati a studiare l'avversario (una SAMPDORIA non irresistibile ma combattiva e velenosa...). Fino allo stacco fulmineo e liberatorio del gigante buono... per il Lazio, *Bobo Vieri*. Come per incanto, riecco le punizioni minacciose di *Mihajlovic*, le serpentine laterali di *Conceicao*, persino le percussioni d'antan di *Boksic* entrato a rilevare lo spento *Salas*. Un paradiso? No di certo, perché il ricordo dell'opaca esibizione di Coppa contro il Lokomotiv è roba fresca, e la Sampdoria ha fatto paura, ma una buona cura di fiducia, quella sì, si può incassare. D'altronde, lo spunto del sorpasso-MILAN si è materializzato in una

temporanea "accelerazione" di 21 minuti, giusto il tempo per *Bierhoff* di incocciare il pallone della «freccia» sul VICENZA, per ricedere il passo ai capitolini sospinti dal testone magico di *Vieri* ad un quarto d'ora dall'inizio della ripresa. I rossoneri hanno giocato al glorioso "Menù" una delle migliori partite dell'annata incamerando tre punti legittimi e la convinzione (nient'affatto peregrina) di poter fare lo sgambetto ai primi della classe. Cinesco, ordinato, a tratti persino regale, il Milan ha messo in luce un *Bolan* sempre più in cattedra, un *Weah* frizzante come champagne d'annata e un *Leonardo* semplicemente delizioso, capace di dipingere part-time capolavori tecnici dall'esito redditizio: il suo raddoppio è stata un perla di rara precisione e bellezza. Ora che il duello-scudetto si è ragionevolmente ridotto ad una questione sull'asse Roma-Milano, inizia un

"faccia a faccia" che potrebbe divenire spettacolare. Unicamente per dovere d'informazione, il Milan sembra avere il calendario «più facile» ma già vedo un turbinio di palpatie nelle parti "meno nobili" per far gli scongiuri del caso, da un parte e dall'altra. Costretta a far visita alla JUVENTUS in uno dei peggiori momenti possibili, la FIORENTINA scivola a -8 dalla Lazio nel peggiore dei modi. A Torino gioca una delle partite più scialbe dell'anno, capace comunque di pescare il "jolly" del pareggio con un'autore di *Tacchinardi*, dopo il vantaggio di *Inzaghi*, ma talmente in bamba da farsi lentamente impallinare dal rinato Conte bianconero, da qualche settimana tornato in evidente stato di grazia. Al PARMA servirebbero due «schiaffoni» del Bracardi prima maniera (quello della satira sul Duce) che non si poneva troppi perché sul... perché li meritasse. A ROMA gioca come sa, spreca come sappiamo, perde come risaputo: complice l'abituale punizione divina di *Francesco Totti*, i giallorossi siedono ora al 5° posto in bella compagnia, fra Juventus e UDINESE. Quest'ultima, si è preso il lusso (si fa per dire...) di

ridicolizzare al Meazza un'INTER cui sono finiti gli aggettivi peggiorativi per poterla sufficientemente descrivere. I primi (e forse ultimi) che mi vengono in mente hanno il sapore della disfatta: vuota, evanescente, persino irritante e brutta da vedersi. Un incubo per i 60.000 abbonati nerazzuri che avevano risposto alle sollecitazioni di grandezza incamate dal presidentissimo Moratti. Una folgore *Amoroso*, tra i friulani, dove abbondò ciò che in territorio nerazzurro è pura utopia: anima, cuore e spirito di squadra. La SALERNITANA bastona il BOLOGNA, probabilmente ancora "stordito" dall'harakiri di Coppa Uefa: la quaterna amaranto (tripletta di *Di Vito*) immette nuova linfa nel sogno-salvezza campano. VENEZIA furbo e scaltro a PIACENZA, dove «impantanò» le geometrie biancorosse dopo soli 5 minuti con una rete di *Pippo Maniero* che verrà capitalizzata sino al termine. Il vento soffia in laguna! Tra PERUGIA e CAGLIARI, siocia il classico pari che non fa contento nessuno, magari un po' più grifoni non foss'altro che per la posizione meno inquietante in graduatoria.

## Euro Parma

Il Manchester castiga al Delle Alpi una Juve deludente (2-3). Parma liquida l'Atletico Madrid con Balbo e Chie (2-1). Il Bologna ferma nella sua marcia europea una manciana di minuti dal termin (1-1). La Lazio passa il turno ma col batticuore (0-0).

La cinquantunesima partita consecutiva in Europa segna il capolinea per bianconeri. La squadra Anceletti, in Championship League, non sa imbrigliare geometrie inglesi, appa timorosa e imparita, orfana di rabbia agonistica e della tenacia e determinazione sogno bianconero si infrange contro la freschezza atletica lucido gioco del Manchester Ferguson. Solo Inzaghi

## Assos Cosentini Assembla il 19

Al Buffet Cristina (6 maggio p.v., alle ore 20.00) si riuniranno i generali dei soci dell'Assos. Per avere diritto al cariche, bisogna essere alla tessera costa 550.000. Per info: 0975/255111. Giordano al (514) 253-...

Parcheggio gratuito con più di 3000 posti. Su Internet: www.puccino.com. SPAZIO D (514)

24 - IL CITTADINO CANADESE / 28 APRILE 1999

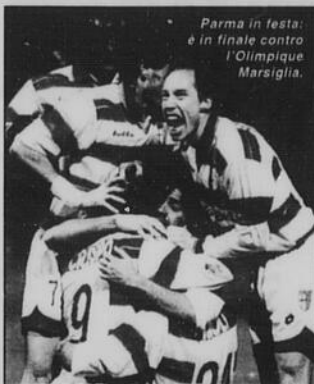


L'Agencia MOLINO fabbrica gratuitamente pratiche per viaggi in tutto il mondo. Un grande piacere va all'affermazione che Molino (che ha sempre avuto fiducia nella MOLINO Travel) crede: la salute con sicurezza è dico bene grande, grazie e ancora grazie. DONATO MOLINO 1970 I.O. David (Angelo Bordeaux) 374-2533 • 374-2536

# Parma-Lazio: è finale! Juve-Bologna: che beffa!

**Il Manchester castiga al Delle Alpi una Juve deludente (2-3). Il Parma liquida l'Atletico Madrid con Balbo e Chiesa (2-1). Il Bologna si ferma nella sua marcia europea ad una manciata di minuti dal termine (1-1). La Lazio passa il turno ma col batticuore (0-0).**

La cinquantacinquesima partita consecutiva in Europa segna il capolinea per i bianconeri. La squadra di Ancelotti, in Champions League, non si imbriglia le geometrie inglesi, appare timorosa e impaurita, orfana di rabbia agonistica e della soffita tenacia e determinazione. Il sogno bianconero si infrange contro la freschezza atletica e il lucido gioco del Manchester di Ferguson. Solo Inzaghi non



Parma in festa: è in finale contro l'Olimpique Marsiglia.

tradisce le attese: in 11 minuti castiga con prontezza e opportunismo Schmeichel, fulminandolo in due occasioni. La quinta finale sembra il a portata di mano; ma gli inglesi, senza perdere la testa, firmano una magica rimonta, forse inaspettata, ma senza dubbio favorita dall'eccessivo non-gioco bianconero. Kaene prende sul tempo Zidane e segna di testa, e, dopo i pali centrati da Yorke e Irwin, Cole mette la

palla alle spalle di Peruzzi, infilando una difesa lenta e assonata. La Juventus continua a nuotare nell'aria anche per la black-out di gladiatori come Deschamps e Savidica. Arriva il terzo gol e la Juve si arrende.

In Coppa Uefa, il Parma, trascinato dalla freschezza di Chiesa, batte gli spagnoli dell'Atletico Madrid con una prestazione di ordinaria amministrazione. Il primo ad andare a segno è Abel Balbo, che deposita la palla in rete dopo aver aggirato il portiere avversario. Nella ripresa emerge un maggiore rigore tattico tra le file spagnole e, su corner di Juninho, Roberto coglie il bersaglio lanciandosi a volo d'angelo. Al 39' Chiesa fa partire un tiro micidiale a girare dal limite dell'area e fa fessio il portiere Molina. Il Parma si giocherà la finale a Mosca contro l'Olimpique Marsiglia. Sarà l'rivincita di Francia-Italia dei Mondiali? Il Bologna, invece, vede sfumare il sogno di un traguardo storico a pochi minuti dal triplice fischio finale. Blanc batte Antonioli su rigore

e acciuffa in extremis pareggio e qualificazione, annullando così il diagonale secco vincente di Paramatti. La partita è intensa, nervosa, molto veloce, vada qualche insulto, si accende qualche mischia e l'arbitro fatica a tenere a bada i giocatori. A gara conclusa, scoppia la rissa tra i giocatori: nel parapiglia restano coinvolti Dugarry, Paramatti, Bia e Binotto. Anche il figlio dell'allenatore avversario Stephane Courbis picchia Mami. In sala stampa le frecciate sono solo verbali, ma pur sempre feroci. Il Bologna esce dalla Coppa Uefa, ma a testa alta.

In Coppa delle Coppe, alla Lazio basta il pareggio con il Lokomotiv Mosca, per accedere alla seconda finale consecutiva in una competizione europea. Ma la squadra è poco brillante e intraprendente, lontana parente di quella che solo un mese fa faceva sfracelli in campionato.



Il disappunto di Carletto Mazzone.

Avanza faticosamente e si affida solo al genio di Mancini. Il serbo Mihajlovic, dall'inizio del conflitto che vede coinvolta la sua nazione, non è più decisivo. I venti di burrasca sono sempre più vicini e sarebbe ingiusto prendersela solo con la cattiva sorte. La Lazio va curata, è ormai in debito di ossigeno. Lo dimostra il fatto che il Lokomotiv tiene in mano il pallino del gioco e non punge solo per demerito dei propri giocatori, troppo inferiori

tecnicamente. Comunque la Lazio si giocherà la finale contro il Maorca, a Birmingham. E in ogni caso Lazio e Parma

sapranno imporre, in Europa, il "made in Italy" non è una speranza, è una certezza.

## Risultati Serie C1

GIRONE A		GIRONE B	
<b>31ª GIORNATA</b>		<b>31ª GIORNATA</b>	
ANZICO-PADOVA	1-1	ACIREALE-MARSALA	0-0
CARPI-SARONNO	2-1	CROTONE-ROVERINA	2-1
CARRARESE-LUMEZANE	2-2	FERMANA-C.SANRO	0-0
CITTADELLA-MODENA	3-1	FOGGIA-ANCONA	1-1
LECCO-BRESCELLO	0-2	GIULIANOVA-BATTIPAGL	1-0
LIVORNO-MONTEVARCHI	0-0	GUARDIA-ASCOLI	1-3
PISTOIESE-ALZANO	0-1	JUVE STABIA-AVELLINO	1-1
SPAL-COMO	1-0	LODIANSI-PALERMO	0-1
VARESE-SIENA	0-0	SAVONA-ATL. CATANIA	1-0
<b>Classifica</b>		<b>Classifica</b>	
Alzano p. 59; Como 54; Cittadella 48; Modena e Lumezzane 47; Spal e Pistoiese 46; Montevarchi e Carrara 42; Breccello 40; Arezzo 39; Livorno 38; Varese 36; Siena 33; Padova e Saronno 31; ecco 20, Carpi 20.		Palermo p. 52; Juve Stabia e Fermana 51; Savona 45; Castelfranco e Rocera 43; Crotone, Giulianova e Lodi 41; Avellino e Ascoli 41; Ancona 39; Atl. Catania 37; Marsala 36; Guido 35; Battipaglie 34; Foggia 33; Acireale 32.	

## Risultati Serie C2

GIRONE A		GIRONE B	
<b>31ª GIORNATA</b>		<b>31ª GIORNATA</b>	
ALBINOLO-BORGOGESIE	2-1	CAS. S. PIETRO-TERAMO	2-1
BIELLESE-ALESSANDRIA	0-1	FANO-TEMPIO	1-0
NOVARA-MANTOVA	1-1	GUBBIO-TRENTO	0-0
PISA-FIorenzuola	0-0	MACERAT. VITERBESE	1-1
PRATO-Viareggio	2-0	MESTRE-VIS PEGARÒ	2-0
PRO PATRIA-SPEZIA	1-1	RIMINI-BARACCA L.	3-0
PRO SESTO-PONTEREDA	1-2	SASSUOLO-SANDONO	0-0
SARRESESE-CREMAFER.	1-0	TORRES-FAENZA	3-1
VOGHERA-PRO VERCELLI	0-0	TRIESTINA-GIORGIONE	2-0
<b>Classifica</b>		<b>Classifica</b>	
Pisa p. 66; Mantova 53; Spezia, Albinoletto e Prato 51; Fiorenzuola 50; Alessandria 47; Pro Verelli 46; Biellese 43; Viareggio 41; Sassurese 38; Pro Sesto 37; Pro Sesto-Pontereda 36; Pro Patria 34; Sarrese 33; Vogherese 27; Borgosena 20; Cremafergo 18.		Viterbese p. 61; Triestina 55; Sandona 53; Vis Pesaro 50; Rimini 48; Torres 47; Gubbio 46; Teramo 45; Giorgione 41; Mestre 40; Sassuolo 39; Maceratese 38; Faenza 36; Castel S. Pietro 34; Tempio 30; Baracca L. 29; Fano 22; Trento 21.	
<b>31ª GIORNATA</b>		<b>31ª GIORNATA</b>	
BENEVENTO-TRICASE	2-1	CATANIA-MESSINA	1-0
CASERTIVILL. CATANZARO	0-0	CATANZARO 46	0-0
CATANIA-MESSINA	1-0	CASTEL-CAVESE	3-0
CHIETI-CAVESE	3-0	FROSINONE-ASTREA	2-3
L'AQUILA-SORA	0-0	GIULIANOVA-SORA	0-0
L'AQUILA-CASARANO	1-0	TRAPPANI-JUVETERAN.	1-0
TRAPPANI-JUVETERAN.	1-1	TURRIS-NARDÒ	1-1
<b>Classifica</b>		<b>Classifica</b>	
Catania p. 58; Messina 51; Benevento 50; Tricase 47; Catanzaro 46; Sora 45; Cavese e L'Aquila 42; Juveteranova e Giulianova 41; Casertivillani 40; Chieti 39; Tricase 38; Trappani 37; Nardò 35; Frosinone 34; Casarano 27; Astrea 18.			

## Associazione Cosentini di Montréal: Assemblea generale il 19 maggio

Al Buffet Cristina (6566 Jarry Est, St-Léonard) il 19 maggio p.v., alle ore 19:30, avrà luogo l'assemblea generale dei soci dell'Associazione Cosentini di Montréal.

Per avere diritto al voto e per partecipare alle varie cariche, bisogna essere tesserati.

La tessera costa \$5 e bisogna iscriversi entro il 12 di maggio, chiamando il presidente in carica Basilio Giordano al (514) 253-2332.

**Marché aux puces**

**CARIGNAN**

Parcheggio gratis con più di 3000 posti

Su Internet: [www.puces.com](http://www.puces.com)

**SPAZIO DA AFFITTARE (514) 861-5989**

2375 Chemin de Chambly, autostrada 112 a Carignan  
Uscita 115 dell'autostrada 30, direzione Chambly

Fino a 1000 commercianti in esposizione per tutta la stagione, sia all'interno che all'esterno

**APERTURA UFFICIALE:**

Sabato e domenica, 1 e 2 maggio

- Animazioni per bambini
- Spettacoli all'interno ed all'esterno
- Orchestre "Country" e "Pop"
- Attività e giochi per tutti

Fiori saranno offerti a tutte le signore domenica 9 maggio, in occasione della "FESTA DELLA MAMMA!"

Terrazza-bar  
Spettacoli  
3 ristoranti  
Gelateria  
"Mini-put"

APERTO  
TUTTO L'ANNO  
SAB.-DOM  
dalle 9 alle 17

CICLISMO: IL PUNTO SULLA SITUAZIONE

## SuperMarco sale, Bartoli "balbetta"

I ragazzi del Settanta sono diventati uomini. Se Bertin è ancora a caccia di conferme alle "enzalità" annunciate a sorpresa quando era enfant prodige al Giro del '94, Pantani e Bartoli sono invece arrivati in cima ai rispettivi mondi. Il romagnolo è l'uomo dei grandi giri, il toscano è il principino delle

classiche. Ovvio che i due siano divisi dalla rivalità. Ovvio anche che l'ingenuità di Marco nel corso di Bartoli, porti Michele sull'orlo della crisi di nervi. Proprio sulle strade della Sanremo, provenendo da Alba per far tappa ad Imperia, nel maggio scorso Bartoli e Pantani presero a punzecchiarsi

sui Capi della Sanremo: il primo era in caccia di una maglia rosa, seppure di passaggio, per far finalmente breccia nel cuore degli italiani; il secondo sondava già la tonicità dei muscoli di Zulke e di Tonkov da far scoppiare di fatica sulle montagne. Si era al terzo giorno del Giro che, strotolando poi dalle



La grinta di Marco Pantani.

IL CITTADINO CANADESE PRESENTA

**LA COPPA «ELIO PIZZERIA, BUFFET ANNA MARIA 3 MOSTI MONDIALE 2000»**

TUTTI I MERCOLEDI SERA ALLE 18:30

FINO AL 1 SETTEMBRE 1999

Promotore: Elio De Laurentis  
Organizzatore: Joe Cappadocia

Maggio: 5, 12, 19, 26 - Giugno: 2, 9, 16, 30 - Luglio: 7, 14, 21, 28  
Agosto: 4, 11, 18, 25 - Settembre: >

al Parc Industriel di Val

**DOMENICA 13 GIUGNO**  
**GRAN PREMIO CICLISTICO**  
**BUFFET ANNA MARIA/ MOSTI MONDIALE**  
al Parc François Perreault

Partenza ed arrivo di fronte al vecchio Hotel de Ville di St-Michel

10:00 - Maitre C - 50 km - Maitre D - 45 km - Junior F - 50 km  
11:30 - Maitre B - 50 km - Senior F - 50 km  
13:15 - Maitre A - 60 km  
15:00 - Senior H 2-3-4 - 80 km - Junior H - 70 km

**DOMENICA 11 LUGLIO**  
**GRAN PREMIO CICLISTICO ST-GABRIEL**

Sauvé, Larose, Port Royal ed Iberville  
Partenza ed arrivo sulla strada Sauvé di fronte al Parc des Hirondelles, vicino alla Chiesa Madonna di Pompei

13:00 - Maitre B - 56 km - Maitre C - 50.6 km - Maitre D - 44.8 km  
14:30 - Maitre A - 70 km

**DOMENICA 25 LUGLIO**  
**GRAN PREMIO CICLISTICO**  
**DELLA PICCOLA ITALIA**

St-Laurent, Jean-Talon, Casgrain e St-Zotique  
Partenza ed arrivo sulla St-Laurent, angolo Dante

13:00 - Maitre C - 51 km - Maitre D - 45 km - Junior F - 51 km  
14:30 - Maitre B - 51 km - Senior F - 51 km  
16:00 - Maitre A - 60 km  
18:00 - Senior H 1-2-3 - 75 km

**DOMENICA 15 AGOSTO**  
**GRAN PREMIO CICLISTICO ELIO PIZZERIA**

Bellechasse, Drolet, Beaubien e St-Dominique  
Partenza ed arrivo sulla strada Drolet di fronte al ristorante Elio Pizzeria

09:30 - Maitre C - 50.4 km - Maitre D - 44.4 km - Junior F - 50.4 km  
11:00 - Maitre B - 50.4 km - Senior F - 50.4 km  
12:30 - Maitre A - 50.4 km  
14:00 - Senior 3-4 - 54 km - Junior H - 50.4 km  
15:30 - Senior H 1-2 - 72 km

Informazioni: Joe Cappadocia (514) 728-5648  
(514) 252-3063 (répondeur FQSC)

## Su due ruote

a cura di  
**JOE CAPPADOCIA**



## CICLISMO LOCALE

## Un calendario su strada e pista per celebrare la fine del 1999

MONTREAL - Conferenza stampa, il 19 aprile scorso, dove ha preso la parola il direttore tecnico su strada e pista, Louis Barbeau della F.Q.S.C.: «Signori del ciclismo, riscaldate le batterie». Barbeau ha augurato buona stagione ai "baldi del pedale" che scenderanno su strada il 2 maggio a Bellefeuille: gli atleti si disputeranno la "Défi Raphaël Lévy", una corsa di carattere interprovinciale, interessando la regione delle Basses Laurentides. Il calendario su strada quebecchese copre 70 avvenimenti a livello provinciale, nazionale e internazionale: 4 internazionali, 3 nazionali, 29 interprovinciali, 34 provinciali. Inoltre, molte altre gare si disputeranno nei vari circuiti regionali del Québec.



Per quanto riguarda la scena internazionale, il 30 maggio prossimo si disputerà la seconda edizione della Coppa del mondo professionisti femminile, dove due formazioni italiane prenderanno il via sul Mont-Royal, presenti la Lupertini (vincitrice di Giro e Tour) che sarà la grande favorita, così come la Cappellotto, campionessa mondiale. Il ciclismo femminile avrà un'altro importante appuntamento a Brome-Missisquoi dal 24 al 29 agosto prossimo: oltre 80 atleti si disputeranno la terza edizione del Grand-Prix femminile internazionale del Canada.

Dal 15 al 20 giugno prossimo: il Grand-prix ciclistico della Beauce per uomini, corsa scelta quale "avvenimento sportivo a livello internazionale del Québec" nel 1998 nell'ultima gara Sport-Québec.

La classifica è arrivata alla sua 14ª edizione, e le formazioni canadesi avranno l'occasione di misurarsi con "teams" europei ed americani. Per il "Tour Trans-Canada", le prime cinque tappe si disputeranno in Québec, dal 3 al 12 settembre prossimo. Un forte contingente europeo professionisti prenderà il via, che servirà in vista dei mondiali su strada che si svolgerà in Italia nel mese di ottobre; due le prove in Québec (categoria UCI) a livello 2.4, tra le corse a tappe più importanti in America del Nord nel 1999. Pierre Thibault, direttore generale tecnico ha detto: «Con calma e serenità possiamo lanciare il ciclismo a livello internazionale del Québec». È stato questo il messaggio rivolto da Thibault alla squadra: impegnarsi al massimo, cercando di pensare sempre più in grande. Il vivaio del Québec che rappresenta la nazionale di casa nostra, ha nomi di spicco che hanno gareggiato sulle strade europee, come Sylvain Beauchamp, Czesław Łukaszewicz e Dominique Perras (tutti sotto i 23 anni), Charles Dionne, Jean-Charles Pinsonneault, Pascal Choquette, Alexandre Bernard e Daniel Fortin sono attualmente sono in Francia.

Tra le ragazze, Lyne Bessette, Annie Gariépy e Sophie St-Jacques hanno gareggiato in varie competizioni negli USA. La Bassette corre per una formazione americana, la "Saturn", mentre Lyne si aggiudicò la "Redlands Bicycle Classic" e finì terza (Sea Otter Classic).

LA TRAGEDIA  
bordo il Grande

50 anni

Fu un viaggio organizzato per onorare la parola Valentino Mazzola. Grande Torino giocò Lisbona un'amichevole contro il Benfica. È maggio 1949 e la partita figlia dell'amicizia tra i capitani, Mazzola e Francisco Ferreira. Il primo aveva promesso al secondo che ne avrebbe onorato il ritorno dall'attività agonistica con una sfida internazionale. Detto e fatto. Pareggiata 0-0 la partita contro l'Inter il 30 aprile a Milano ipotizzata la conquista quanto scudetto consecutivi il Grande Torino si imbarcò su un trimotore Fiat G20 con destinazione Portogallo. L'amichevole si chiuse con la vittoria del Benfica per 3-0. Per granata gol di Ossola, Bongiorno e Menti si riga. Una sfida spettacola.

Tra le vittorie  
giornalisti e  
dell'è

Nella sciagura di Superga l'elenco delle vittime. Giuoco Dino Ballarin, Milo Rubens Fadini, Guglielmo Giuseppe Grezar, Ezio Martelli, Valentino Mazzola, Franco Ossola, Mario Rigamonti, Ernest Egri Erstein e Le Agnissetta (direttore di accompagnamento). Il m. Giornalisti: Renato Casale (La Stampa) e Renato L'organizzatore della L'equipaggio: Pierluigi Biancardi (secondo pilota) e Celeste D'Inci (motori).

## Sport / ricorrenze

**LA TRAGEDIA DEL 4 MAGGIO 1949** / Lo schianto alle 17, al ritorno da un'amichevole a Lisbona. Il Fiat G212 con a bordo il Grande Torino, di ritorno dalla partita contro il Benfica, si schiantò sulla collina di Superga alle 17: sulla zona era in corso un nubifragio e la visibilità era ridotta a zero

# 50 anni fa periva a Superga il «Grande Torino»

Fu un viaggio organizzato per onorare la parola di Valentino Mazzola. Il Grande Torino gioca a Lisbona un'amichevole contro il Benfica. È il 3 maggio 1949 e la partita è figlia dell'amicizia tra i due capitani, Mazzola e Francisco Ferreira. Il primo aveva promesso al secondo che ne avrebbe onorato il ritiro dall'attività agonistica con una sfida internazionale. Detto e fatto. Pareggiata per 0-0 la partita contro l'Inter, il 30 aprile a Milano, e ipotizzata la conquista del quinto scudetto consecutivo, il Grande Torino si imbarca su un trimotore Fiat G212, con destinazione Portogallo. L'amichevole si chiude con la vittoria del Benfica per 4-3. Per i granata gol di Ossola, Bongiorno e Menti su rigore. Una sfida spettacolare,



**Alza il capo popolo granata, l'urlo della fede non lo puoi dimenticare. Volgi lo sguardo al futuro certo di essere degno del glorioso passato.**

*Ermanno Fandi*

## Tra le vittime anche tre giornalisti e quattro membri dell'equipaggio



**I resti ancora fumanti dell'aereo precipitato sulla collina di Superga.**

Nella sciagura di Superga morirono 31 persone. Ecco l'elenco delle vittime. **Giocatori:** Valerio Bacigalupo, Aldo e Dino Ballarin, Milo Bongiorno, Eusebio Castiglione, Rubens Fadini, Guglielmo Gabetto, Ruggero Grava, Giuseppe Grezar, Ezio Loik, Virgilio Maroso, Danilo Martelli, Valentino Mazzola, Romeo Menti, Piero Operto, Franco Ossola, Mario Rigamonti, Giulio Schubert. **Tecnici:** Ernest Egri Erbsstein e Leslie Lieveley. **Dirigenti:** Rinaldo Agniseita (direttore generale) e Ippolito Civalleri (accompagnatore). **Il massaggiatore:** Ottavio Cortina. **Giornalisti:** Renato Casalbore (Tuttosport), Luigi Cavallero (La Stampa) e Renato Tosatti (Gazzetta del Popolo). **L'organizzatore della trasferta:** Andrea Bonaituti. **L'equipaggio:** Pierluigi Meroni (primo pilota), Cesare Biancardi (secondo pilota), Antonio Pangrazi (marconista) e Celeste D'Incà (motorista).

davanti a 40.000 spettatori, compreso Umberto di Savoia, ex re d'Italia (il re di maggio) in esilio a Cascais.

Il giorno successivo, 4 maggio, il Grande Torino si imbarca sul Fiat G212 per rientrare in Italia. Il tempo è cattivo e la prima parte del volo è segnata da turbolenze e vuoti d'aria. Scalo tecnico a Barcellona per rifornimento carburante: la comitiva granata incrocia quella del Milan diretta a Madrid per un incontro. Le condizioni del tempo sull'Italia settentrionale sono pessime, nubifragi sparsi flagellano il Piemonte. Il Fiat G212 è diretto all'aeroporto della Malpensa. Ma all'altezza di Genova il comandante Meroni decide di cambiare rotta e punta sul vecchio campo di aviazione dell'Aeritalia a Torino. Alle 16.59 l'ultima comunicazione tra il velivolo e la torre di controllo. «Tagliamo su Superga a duemila metri», dice il capitano Meroni. «Visibilità zero, se volete atterrare dovete farlo alla cieca.», rispondono da terra.

Poi, il silenzio e lo schianto nei pressi della Basilica di Superga. Su quella collina che l'equipaggio del Fiat

G212 credeva di sovrastare dall'altezza di 2000 metri e che era a non più di 300 metri. I primi ad accorrere sul luogo della sciagura sono gli avventori di una locanda accanto alla Basilica e don Tancredi Ricca, il cappellano di Superga. Nessun sopravvissuto. Un'ondata di commozione attraversa il Paese. Ottocentomila persone «invadono» le strade di Torino per i funerali. Dalle ceneri di una tragedia, nasce il Mito di una squadra che sul campo era già leggenda. Probabilmente ineguagliabile.

**Donner, c'est leur redonner espoir.**  
Association Canadienne de la Dystrophie Musculaire



1425, René-Lévesque Ouest, bureau 506, Montréal (Québec) H3E 1T7. Tél.: 1 800 567-ACOM

**RISULTATI DELL'18 APRILE 1999**

HAITI-ITALIA	2-1
SPAGNA-PORTOGALLO	7-3

**I MARCATORI**

**9 RETI:** G. Echeverria (Spagna, 7 rigori)  
**8 RETI:** W. Willaba (Spagna, 5 rigori)  
**6 RETI:** P. Daccobert (Haiti, 4 rigori)  
**5 RETI:** B. Nuef (Croazia, 5 rigori)  
 A. Di Buono (Italia, 3 rigori)  
 P. Reginaldi (Haiti, 2 rigori)

**PROSSIMO TURNO (FINALE)**  
**SABATO 1 MAGGIO 1999**

20:00	SPAGNA	v.s.	HAITI
	FINALE DI CONSOLAZIONE		
19:00	ITALIA	v.s.	PORTOGALLO

La Coppa del Mondo Bell è una lega di calcio "indoor".  
 Si gioca tutte le domeniche allo Sportsplex  
 (2890 Dagenais O., Laval). Info.: 622-2334

## La grande Vendita SCOTTI

**di rinnovo**

*Dobbiamo fare "piazza pulita" del nostro inventario...*

**Forester L**

**299\$** al mese\*

SUBARU

**Subaru Outback**

**359\$** al mese\*

SUBARU

**SUBARU** \*Outback Legacy: versamento iniziale di 2776.5 o scambio di valore equivalente. \*\*Forester L: versamento iniziale di 3445.5 o scambio di valore equivalente. Pagamento mensile basato su di una locazione di 48 mesi, 8 e ogni chilometro in eccedenza dopo i 20.000 km. Immatricolazione, assicurazione e tasse: in aggiunta. Contratto soggetto all'approvazione del credito. Le foto possono differire dall'originale.

**John SCOTTI SUBARU**

**4330 rue Jarry Est**

**(514)-725-9394**

# GRUPPO FANGHI '99

**Partenza: 12 giugno**  
**Ritorno: 27 giugno**

**PREZZO**

**\$2880<sup>00</sup>**



**INCLUDE:**

- Volo andata/ritorno
- Albergo
- 3 pasti al giorno
- 10 cure fanghi con ozono, massaggi
- Visita medica
- Trasferte dall'aeroporto all'Hotel

**Possibilità  
di estendere il volo  
se si vuole andare  
a visitare i parenti  
dopo le cure.**

**Per informazioni  
chiamare Eleonora**

**256-5535**

98 - IL CITTADINO CANADESE / 28 APRILE 1998



5810 JEAN-TALON est • TEL 256-5535

